



mambaby.com

Boutique en ligne / Online Shop

Produits électriques / Elektrische producten
Français / Nederlands

FR: Table des matières



Stérilisateur électrique et chauffe-biberon express

| | |
|---|----|
| 1. Instructions générales de stérilisation | 4 |
| 1.1. Utilisation du stérilisateur électrique | 5 |
| 1.2. Utilisation du stérilisateur à micro-ondes | 5 |
| 2. Réchauffement du biberon et des aliments | 6 |
| 3. Nettoyage et entretien de l'appareil | 8 |
| 4. Environnement / élimination | 8 |
| 5. Garantie | 8 |
| 6. Notes de réparation | 9 |
| 7. Données techniques | 9 |
| 8. Consignes de sécurité | 9 |
| 9. MAM Easy Start™ Anti-Colic | 11 |
| 10. MAM Start | 12 |



Tire-lait 2 en 1/Kit de mise à niveau

| | |
|--|----|
| 1. Description du produit | 22 |
| 2. Consignes de sécurité | 22 |
| 3. Nettoyage et entretien du tire-lait | 25 |
| 4. Utilisation du tire-lait | 26 |
| 4.1. Expression électrique | 26 |
| 4.2. Expression manuelle | 28 |
| 4.3. Utilisation avec les pots de conservation MAM | 29 |
| 5. Stockage et réchauffage du lait maternel | 29 |
| 6. Allaitement | 30 |
| 6.1. Biberon Easy Start™ Anti-Colic MAM | 31 |
| 7. Dépannage du tire-lait | 33 |
| 8. Environnement/Élimination | 34 |
| 9. Garantie | 34 |
| 10. Dépannage | 34 |
| 11. Caractéristiques techniques | 34 |



Tire-lait double 2 en 1

| | |
|--|----|
| 1. Description du produit | 48 |
| 2. Consignes de sécurité | 48 |
| 3. Nettoyage et entretien du tire-lait | 51 |
| 4. Utilisation du tire-lait | 52 |
| 4.1. Expression électrique | 52 |
| 4.2. Expression manuelle | 54 |
| 4.3. Utilisation avec les pots de conservation MAM | 55 |
| 5. Stockage et réchauffage du lait maternel | 56 |
| 6. Allaitement | 57 |
| 6.1. Biberon Easy Start™ Anti-Colic MAM | 57 |
| 7. Dépannage | 60 |
| 8. Environnement/Élimination | 60 |
| 9. Garantie | 61 |
| 10. Dépannage | 61 |
| 11. Caractéristiques techniques | 61 |

NL: Inhoud



Electric Steriliser & Express Bottle Warmer

| | |
|--|----|
| 1. Algemene steriliseeraanwijzing | 13 |
| 1.1. Gebruik van de elektrische sterilisator | 14 |
| 1.2. Gebruik van de magnetronsterilisator | 14 |
| 2. Aanwijzing voor de fles- & voedselwarmer | 15 |
| 3. Het product reinigen en onderhouden | 17 |
| 4. Milieu/verwijdering | 17 |
| 5. Garantie | 17 |
| 6. Reparatieaanwijzingen | 17 |
| 7. Technische gegevens | 18 |
| 8. Veiligheidsaanwijzingen | 18 |
| 9. MAM Easy Start™ Anti-Colic | 20 |
| 10. MAM Start | 21 |



Eenvoudige 2in1-afkolfpomp/Upgrade Set

| | |
|---|----|
| 1. Productbeschrijving | 35 |
| 2. Veiligheidsaanwijzingen | 35 |
| 3. Het product reinigen en onderhouden | 38 |
| 4. Het product gebruiken | 39 |
| 4.1. Elektrisch afkolven | 39 |
| 4.2. Handmatig afkolven | 41 |
| 4.3. Gebruik in combinatie met bewaarbekers van MAM | 42 |
| 5. Moedermelk bewaren en opwarmen | 42 |
| 6. Voeden | 43 |
| 6.1. MAM Easy Start™ Anti-Colic-fles | 43 |
| 7. Problemen met de afkolfpomp oplossen | 46 |
| 8. Milieu/verwijdering | 47 |
| 9. Garantie | 47 |
| 10. Reparatieaanwijzingen | 47 |
| 11. Technische gegevens | 47 |



Tweevoudige 2in1-afkolfpomp

| | |
|---|----|
| 1. Productbeschrijving | 62 |
| 2. Veiligheidsaanwijzingen | 62 |
| 3. Het product reinigen en onderhouden | 65 |
| 4. Het product gebruiken | 66 |
| 4.1. Elektrisch afkolven | 66 |
| 4.2. Handmatig afkolven | 68 |
| 4.3. Gebruik in combinatie met bewaarbekers van MAM | 70 |
| 5. Moedermelk bewaren en opwarmen | 70 |
| 6. Voeden | 71 |
| 6.1. MAM Easy Start™ Anti-Colic-fles | 71 |
| 7. Problemen oplossen | 74 |
| 8. Verwijderingsinformatie | 74 |
| 9. Garantie | 74 |
| 10. Reparatieaanwijzingen | 75 |
| 11. Technische gegevens | 75 |

Stérilisateur électrique et chauffe-biberon express

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le stérilisateur électrique et le chauffe-biberon MAM pour la première fois. Conservez ces instructions pour de futures utilisations. Le stérilisateur électrique et le chauffe-biberon express de MAM vous permettent de réchauffer, de décongeler et de stériliser tous les biberons MAM, les boîtes de conservation, ainsi que les aliments pour bébés et ce en toute sécurité et rapidité.

Guide d'affichage de l'interface

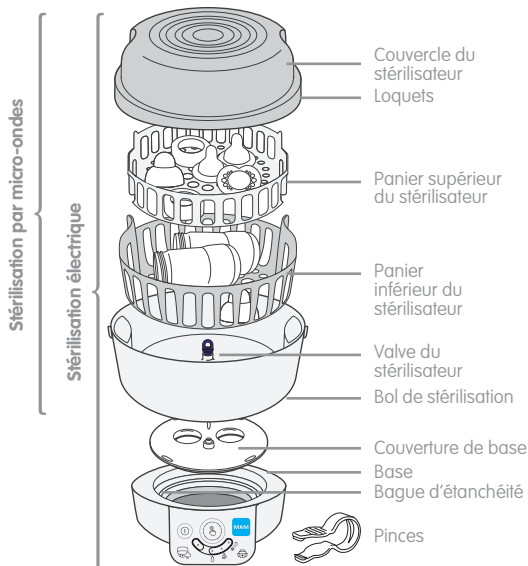


1. Instructions générales de stérilisation

Assemblage du stérilisateur électrique et micro-ondes

Convient pour la stérilisation de biberons, sucettes et de composants de tasses. Avant de mettre les articles dans le stérilisateur, laver soigneusement tous les articles (sucettes, biberons, etc.) dans de l'eau savonneuse douce et rincer à l'eau claire. Disposez les pièces uniformément dans les paniers en veillant à ce que le flux de vapeur ne soit pas bloqué. N'utilisez pas l'appareil pour des pièces métalliques ou électroniques. Toujours utiliser la bonne quantité d'eau. Utiliser trop ou trop peu d'eau peut entraîner une fonction de stérilisation incomplète et endommager l'appareil et le four à micro-ondes. FAITES ATTENTION lorsque vous manipulez des articles récemment désinfectés car ils peuvent être encore chauds. Lavez-vous les mains avant de toucher les articles désinfectés. MISE EN GARDE! Ne placez dans le stérilisateur que des articles adaptés à la stérilisation. Ne pas désinfecter les articles remplis de liquide: par ex. un anneau de dentition contenant du fluide de refroidissement.

RISQUE D'ÉCHAPPEMENT: Lors de l'ouverture du stérilisateur après utilisation, de la vapeur d'eau chaude peut s'échapper et l'eau restante peut être très chaude. Utilisez des pinces stérilisées pour retirer et assembler les pièces. Les produits stérilisés conservés dans le stérilisateur non ouvert restent désinfectés pendant 48 heures. Pour obtenir la meilleure efficacité de stérilisation et de réchauffement possible, n'utilisez pas d'autres appareils électriques puissants en même temps sur la même prise ou le même circuit.



Afin d'obtenir un effet de désinfection suffisant jusqu'à 24h, le nombre de produits stérilisés ne doit pas dépasser les nombres maximum mentionnés ci-dessous:

| | Easy Start 130 ml | Easy Start 160 ml | Easy Start 260 ml | Easy Start 320 ml | Trainer+ 220 ml | Easy Active 270 ml | Easy Active 330 ml | Feel Good 160 ml | Feel Good 260 ml |
|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|--------------------|--------------------|------------------|------------------|
| Nombre de biberons | 6 | 6 | 4 | 4 | 6 | 6 | 5 | 4 | 4 |
| Nombre de tétines | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |

Pour atteindre un effet de désinfection jusqu'à 48h, le nombre maximum de produits stérilisés ensemble ne doit pas dépasser:

| | Easy Start 130ml | Easy Start 160ml | Easy Start 260ml | Easy Start 320ml | Trainer+ 220ml | Easy Active 270ml | Easy Active 330ml | Feel Good 160ml | Feel Good 260ml |
|--------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------|
| Nombre de biberons | 4 | 4 | 3 | 3 | 6 | 5 | 4 | 3 | 3 |
| Nombre de tétines | 7 | 5 | 10 | 8 | 5 | 5 | 10 | 5 | 5 |

1.1. Utilisation du stérilisateur électrique



Fig. 1

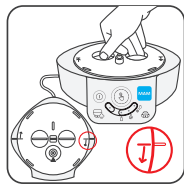


Fig. 2

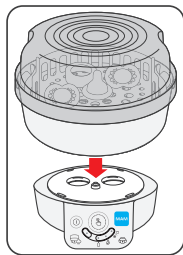


Fig. 3

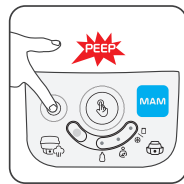


Fig. 4

- 1.) L'assemblage correct du stérilisateur électrique est illustré au début de la section 1.
- 2.) Vérifiez que la bague d'étanchéité est fermement enfoncée à sa place, cela ne doit jamais être enlevé.
- 3.) Versez 200 ml d'eau du robinet directement dans la base (Fig. 1).
- 4.) Fixez le couvercle de la base du stérilisateur sur la base en utilisant les rainures pour «ajuster et tourner» le couvercle (Fig. 2).
- 5.) Placez le biberon et les composants démontés dans les paniers supérieur et inférieur du stérilisateur.
- 6.) Fermez le stérilisateur. Le couvercle du stérilisateur doit «cliquer» pour se mettre en place.
- 7.) Placez le stérilisateur sur le couvercle de la base (Fig. 3).
- 8.) Insérez la prise dans la prise murale. Placez-le sur une surface plane et stable.
- 9.) Mettez l'appareil en marche en appuyant sur ON ① (Fig. 4). La lumière sur le programme de stérilisation apparaîtra, avec un bip court.
- 10.) Appuyez sur le bouton de sélection de programme ② pendant 2 secondes pour démarrer le programme de stérilisation (Fig.8). Un bip long est entendu et la lumière clignote constamment pendant que le programme fonctionne.
- 11.) Le programme durera 7 minutes et s'arrêtera automatiquement après 3 longs bips. La lumière arrête de clignoter.
- 12.) La période de refroidissement commence: les 4 lumières LEDS sont allumées. Laissez le stérilisateur refroidir avant de retirer le couvercle. La période de refroidissement s'arrête automatiquement après 4 minutes avec 3 longs bips.
- 13.) Appuyez sur OFF ③ pour éteindre l'appareil. Versez toute l'eau restante de la base et séchez avec un chiffon doux. Le programme peut être interrompu en appuyant sur le bouton de sélection de programme ②. Si le programme est interrompu, veuillez redémarrer tout le processus.

1.2. Utilisation du stérilisateur à micro-ondes

- 1.) L'assemblage correct du stérilisateur à micro-ondes est illustré au début de la section 1.
- 2.) Ouvrez le loquet du stérilisateur à micro-ondes et retirez le couvercle du stérilisateur.
- 3.) Retirez les paniers supérieur et inférieur du stérilisateur si nécessaire.
- 4.) Fermez la valve bleue du stérilisateur au fond du bol du stérilisateur.
- 5.) Versez 200 ml d'eau du robinet dans le bol du stérilisateur. Placez les bouteilles et les composants démontés dans les paniers supérieur et inférieur du stérilisateur.

- 6.) Fermez le stérilisateur. Le couvercle du stérilisateur doit « cliquer » pour se mettre en place. Placez le stérilisateur dans le four à micro-ondes.
- 7.) Le stérilisateur fonctionne avec tous les appareils à micro-ondes disponibles dans le commerce. Il doit y avoir de l'espace entre le micro-ondes et le stérilisateur. L'utilisation d'un micro-ondes trop petit peut endommager le stérilisateur et le micro-ondes. Ne placez jamais dans le micro-ondes sans eau. N'utilisez pas d'eau de javel. Si vous utilisez un four à micro-ondes combiné, assurez-vous que le stérilisateur à micro-ondes n'est pas exposé à la chaleur du four car cela pourrait endommager le stérilisateur et le micro-ondes.
- 8.) Les temps de stérilisation correspondent aux puissances de chaque micro-ondes (figure 5).
- 9.) Laissez le stérilisateur refroidir avant de le retirer du four à micro-ondes. Temps de refroidissement recommandé: minimum de 3 minutes avec la porte du micro-ondes ouverte.
- 10.) Pour une utilisation immédiate des produits, les restes d'eau dans les produits peuvent être éliminés en utilisant la fonction de vidange dans le couvercle. Il y a des rainures de drainage à l'intérieur du couvercle du stérilisateur.
- 11.) Les articles peuvent être placés individuellement dans le couvercle du stérilisateur retourné ou dans les paniers du stérilisateur.

| Puissance | Temps | Temps de refroidissement |
|----------------|--------|--------------------------|
| 650 – 1000 W: | 11 min | 3 min |
| 1050 – 1800 W: | 6 min | 3 min |
| 1850 W: | 5 min | 3 min |

Fig. 5

2. Réchauffement du biberon et des aliments

Assemblage du chauffe-aliments et biberon



Fig. 6

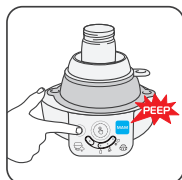


Fig. 7

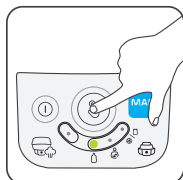


Fig. 8

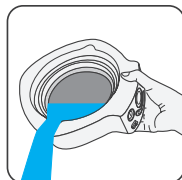
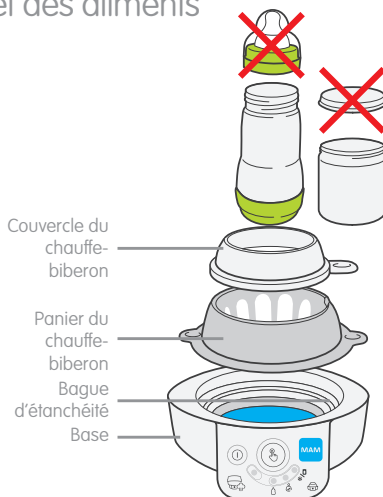


Fig. 9



- 1.) L'assemblage correct du chauffe-biberon et de la nourriture est illustré au début de la section 2.
- 2.) Utilisez le **Tableau Réchauffement du biberon et des aliments** (Fig. 10) ou le **Tableau de Réchauffement Doux** (Fig. 11) pour déterminer la quantité d'eau dont vous avez besoin. Versez la bonne quantité d'eau dans la base (Fig. 6). Vous pouvez utiliser le bouchon du biberon MAM comme mesure.

Réchauffement du biberon et des aliments (Fig. 10)

N.B: Ce tableau vous fournit des valeurs approximatives pour réchauffer les liquides et les aliments. Le temps requis pour que les aliments atteignent la bonne température varie en fonction du récipient que vous utilisez, de la quantité d'aliments que vous réchauffez et de la température des aliments avant le réchauffement. Assurez-vous d'utiliser la bonne quantité d'eau. Avec un peu de pratique, vous apprendrez rapidement quels réglages vous donneront la température idéale. Le programme s'arrête automatiquement à la fin du cycle de chauffage.

Fig. 10











| Programme | Récipient | Volume | Température initiale | Quantité d'eau approx. | app. Temps | |
|--|---|------------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
| Réchauffement express  | Biberon en plastique  | 130ml | Température ambiante | 35ml | Minimum de 2.30 min. | |
| | | | Température du réfrigérateur | 45ml | | |
| | | 160ml | Température ambiante | 35ml | | |
| | | | Température du réfrigérateur | 45ml | | |
| | 260ml | Température ambiante | 45ml | | | |
| | | Température du réfrigérateur | 75ml | | | |
| | Biberon en verre  | 170ml | Température ambiante | 15ml | | Minimum de 1.50 min. |
| | | | Température du réfrigérateur | 20ml | | |
| 260ml | | Température ambiante | 15ml | | | |
| | | Température du réfrigérateur | 20ml | | | |
| Décongélation et réchauffement des aliments  | Stockage du lait  | 60ml | Température du congélateur | 50ml | Minimum de 10.10 min. | |
| | | 90ml | Température du congélateur | 65ml | | |
| | | 120ml | Température du congélateur | 75ml | | |
| | Aliments pour bébés  | 190g | Température ambiante | 40ml | Minimum de 9.30 min. | |
| | | | Température du réfrigérateur | 60ml | | |
| | | 250g | Température ambiante | 40ml | | |
| | Température du réfrigérateur | 60ml | | | | |

Tableau de Réchauffement Doux (Fig.11)




N.B: Ce tableau fournit des valeurs approximatives pour réchauffer le lait maternel. Le temps nécessaire pour que le lait maternel atteigne la bonne température varie selon la quantité de lait maternel que vous réchauffez et la température du lait maternel avant le réchauffement. Assurez-vous d'utiliser la bonne quantité d'eau et le bon biberon MAM Easy Start. Avec un peu de pratique, vous apprendrez rapidement quels réglages vous donneront la température idéale. Le processus de réchauffement doux aide à préserver les nutriments et à maintenir l'intégrité optimale du lait maternel. Pour traiter des volumes inférieurs à 140 ml, le programme s'arrête automatiquement après une heure. Toujours vérifier la température du lait avant de nourrir votre bébé.



Fig. 11

| Programme | Récipient | Volume | Température initiale | Quantité d'eau approximative | Temps d'arrêt manuel | Temps d'attente après arrêt |
|---|---|-----------|------------------------------|------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Réchauffement doux  | Easy Start  | 40 ml | Température du réfrigérateur | 200 ml | 2 min | 15 min |
| | | 50-60 ml | | 200 ml | 2,5 min | 15 min |
| | | 80-100 ml | | 200 ml | 4 min | 15 min |
| | | 120 ml | | 200 ml | 6 min | 15 min |
| | | 140 ml | | 200 ml | 7,5 min | 15 min |

- Placez le panier chauffe-biberon et le couvercle du chauffe-biberon sur la base.
- Retirez la tétine / couvercle / couvercle du biberon, récipient, puis placez le récipient dans le panier chauffe-biberon (Remarque: pour éviter d'endommager les biberons ou les contenants, utilisez toujours le panier chauffe biberon et le couvercle pour le réchauffement des biberons et des aliments). Insérez la prise dans la prise murale.
- Appuyez sur ON  pour allumer l'appareil (Fig. 7). La lumière sur le programme de stérilisation apparaîtra, avec un bip court.
- Maintenant, appuyez sur le bouton de sélection  pour passer de la stérilisation au programme de chauffe-biberon (Fi-

gure 8). Sélectionnez le programme désiré en appuyant brièvement sur le bouton de sélection du programme  jusqu'à ce que le voyant du programme dont vous avez besoin apparaisse:

| | |
|---|---|
|  | Réchauffement rapide du biberon: réchauffement rapide de tous les biberons jusqu'à la température de consommation. |
|  | Réchauffement doux pour le lait maternel |
|  | Décongélation et réchauffement des aliments: le lait congelé peut être décongelé et réchauffé. Les aliments pour bébés dans des contenants peuvent également être réchauffés. |

- 7.) Appuyez sur le bouton de sélection (Fig.8) pendant environ 2 secondes pour démarrer le programme. Un long bip est entendu et la lumière clignote pendant que le programme fonctionne. Le programme peut être interrompu en appuyant sur le bouton de sélection .
- 8.) Le programme s'arrête automatiquement à la fin du cycle de chauffage avec 2 bips longs. La lumière cesse de clignoter et les 3 voyants des programmes plus chauds sélectionnés sont allumés.
- 9.) Les aliments/ lait dans le chauffe aliments pour bébés peut devenir extrêmement chaud! Si le réchauffement est inférieur à ce qui est indiqué dans nos instructions, sachez qu'il peut être très chaud. TOUJOURS tester la température de la nourriture avant de la donner au bébé. Incorporer le contenu de la nourriture avec une cuillère afin que la chaleur se propage plus uniformément et rapidement. Si la nourriture n'est pas assez chaude, ajoutez un peu plus d'eau à la base la prochaine fois que vous réchauffez les aliments. Si la nourriture est trop chaude, laissez-la refroidir un peu et utilisez un peu moins d'eau la prochaine fois..
- 10.) Les 3 programmes les plus chauds ont une fonction «keep warm» qui signifie maintient au chaud intégrée. Cela démarre automatiquement à la fin du cycle de chauffage ou après avoir désactivé le programme manuellement. Lorsque vous utilisez la fonction «maintien au chaud», laissez le panier chauffe-biberon et le couvercle du chauffe-biberon en place. «Maintient au chaud» s'arrête après 45 minutes avec 3 longs bips. Nourrissez immédiatement le lait maternel réchauffé, gardez-le au chaud maximum. 5-10 minutes. Jetez immédiatement les restes et ne réchauffez pas. Le lait maternel peut être réchauffé env. 15 minutes avant de manger.
- 11.) Appuyez sur OFF  pour éteindre l'appareil. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer. Vider l'eau restante du réservoir dans la base et sécher avec un chiffon doux (Fig. 9).

3. Nettoyage et entretien de l'appareil

Ne le placez jamais dans un lave-vaisselle. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et de le détartrer. Ne pas nettoyer ou détartrer l'appareil lorsqu'il est chaud. N'utilisez pas d'agents nettoyants ou abrasifs puissants, car ils pourraient attaquer la surface de l'appareil. Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et essuyez-le avec un chiffon humide pour éviter toute accumulation de calcaire. **Attention:** lors du nettoyage et de la maintenance, la bague d'étanchéité peut se détacher de l'appareil électrique. Vérifiez que l'anneau est correctement placé. Si nécessaire, appuyez fermement pour le mettre en place. La partie la plus large de l'anneau devrait être à l'extérieur et la partie plus épaisse à l'intérieur de la base. **Comme indiqué sur l'autocollant de l'appareil électrique, veuillez détartrer la base régulièrement.** Utilisez du vinaigre ménager ou un agent détartrant disponible dans le commerce à cette fin conformément aux instructions du fabricant. Si l'appareil doit être réparé, ne tentez en aucun cas de l'ouvrir. Au lieu de cela, contactez l'adresse indiquée dans ces instructions. L'appareil ne doit jamais être immergé dans l'eau.

4. Environnement / élimination

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères en fin de vie. Déposez-le à un point de collecte officiel pour le recyclage. En faisant cela, vous aidez à préserver l'environnement.

5. Garantie

En plus des obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous, en tant que fabricants, fournissons une garantie de 24 mois à compter de l'achat de l'appareil, tant que l'appareil a été utilisé correctement et que les instructions d'utilisation ont été suivies. La preuve de la date d'achat et le type d'appareil doivent être fournis au moyen d'un reçu. Les droits statutaires de l'acheteur ne sont pas affectés par cette garantie du fabricant. Pendant la période de garantie, nous nous engageons à remédier à tout

défaut attribuable à des matériaux ou à une main d'œuvre de mauvaise qualité. Cela n'inclut pas les dommages attribuables à l'usure normale, à une utilisation inadéquate et à un entretien insuffisant ou incorrect.

6. Notes de réparation

L'appareil ne doit jamais être ouvert par quelqu'un d'autre que du personnel correctement formé et certifié au sein de MAM Baby. Sinon, la garantie sera invalidée. Des réparations incorrectes ou une altération peuvent entraîner des risques importants pour la sécurité des utilisateurs. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

7. Données techniques

Voltage: 220-240 V; 50-60 Hz / Consommation électrique: 1000-1200 Watts. Le produit est équipé d'une prise secteur CEE 7/7.

8. Consignes de sécurité

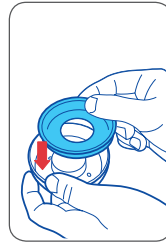
1. Les enfants ne doivent jamais jouer avec l'appareil.
2. Les enfants ne doivent jamais utiliser cet appareil, même sous surveillance.
3. Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants parce que les enfants ne comprennent pas les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être effectués par des enfants. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
4. L'appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et les connaissances, à condition d'avoir reçu une supervision ou des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
5. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
6. Les aliments ne doivent pas être chauffés trop longtemps.
7. Sans détartrage régulier, la stérilisation et le réchauffement du biberon et des aliments ne peuvent pas être garantis.
8. Veuillez ne pas mettre d'autres appareils dans le stérilisateur.
9. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous d'avoir enlevé tout le matériel d'emballage et tous les composants non utilisés pour vous assurer que votre enfant ne peut pas se blesser ou avaler quoi que ce soit.
10. La nourriture ne doit pas être chauffée trop longtemps. La température doit être vérifiée sur une partie sensible de la peau avant de servir le bébé.

11. Pour éviter toute blessure, n'utilisez cet appareil que pour utilisation prévue.
12. Attention: la surface de l'élément chauffant est chaude pendant le fonctionnement et reste chaude pendant un certain temps après utilisation.
13. Branchez l'appareil uniquement aux tensions conformément à la plaque signalétique située sur la base de l'appareil.
14. N'utilisez pas l'appareil à la portée des enfants. Sécurisez le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il ne puisse pas être tiré par un enfant, ce qui ferait tomber l'appareil sur le sol.
15. Pour faire fonctionner l'appareil, il doit être placé sur une surface sèche et plane.
16. Toujours utiliser une quantité d'eau suffisante pour le réchauffement.
17. Ne remplissez jamais l'appareil avec de l'eau jusqu'au bord supérieur.
18. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau et ne le portez pas pendant l'opération. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours la prise secteur et videz l'eau.
19. RISQUE D'ÉCHAPPEMENT: l'eau à l'intérieur du stérilisateur ou du chauffe-biberon peut devenir extrêmement chaude.
20. Vérifiez le stérilisateur et le chauffe biberon à chaque fois avant utilisation et ne l'utilisez que si l'appareil et le cordon d'alimentation sont intacts. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
21. Cet appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou lavé dans un lave-vaisselle.
22. Ne placez jamais la base de l'appareil dans le micro-ondes.
23. Conservez toujours le manuel d'instructions dans un endroit sûr.

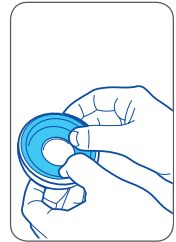
Easy Start™ Anti-Colique

MODE D'EMPLOI:

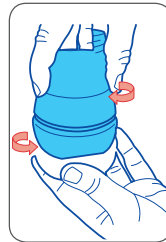
- Nettoyer avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Avant la première utilisation, séparez les 6 parties et placez-les dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci est pour assurer l'hygiène.
- Inspecter toutes les parties individuelles du biberon avant chaque utilisation et tirer la tétine dans toutes les directions. Jeter si vous apercevez les premiers signes de détérioration.
- Pour assurer un nettoyage / une stérilisation approprié, toutes les pièces du biberon DOIVENT être démontées.
- Le nettoyage / la stérilisation du biberon assemblé peuvent endommager le biberon.
- Lavable au lave-vaisselle sur le panier supérieur du lave-vaisselle (maximum 65 ° C / 149 F), mais les colorants alimentaires peuvent décolorer les composants.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Utilisez uniquement des brosses à poils doux ou des éponges douces. Les éponges dures peuvent rayer le plastique.
- Stériliser en utilisant l'une des méthodes suivantes: stérilisation à la vapeur (électrique ou micro-ondes selon les instructions du fabricant), ébullition dans de l'eau pendant au moins 5 minutes ou immersion dans une solution stérilisante liquide.
- Ne laissez pas les articles dans une solution de nettoyage plus longtemps que ce qui est recommandé - cela pourrait affecter négativement la fonction du produit.
- Le biberon est fait de polypropylène qui est hygiénique, facile à nettoyer et relativement doux. Évitez toute forte pression sur celui-ci car cela pourrait affecter la fonction.
- N'utilisez pas d'épingle ou d'objet pointu pour agrandir le trou de la tétine.
- Lors de la première utilisation et parfois pendant l'utilisation, la fente de ventilation (dans la bulle surélevée sur la face inférieure de la base de la tétine) peut coller avec l'ensemble. Cela empêchera l'air de pénétrer dans le biberon pendant l'allaitement et, par conséquent, pourra endommager la tétine. Brossez lentement la bulle (ventilation) quelques fois avec votre pouce ou vos doigts pour rouvrir la fente.
- Assurez-vous que la valve est correctement assemblée et que la base du biberon est solidement fixée avant de remplir le biberon de liquide (voir les figures 1, 2 et 3).
- Ne laissez pas les bébés s'alimenter eux-mêmes.
- Rangez les tétines et les valves dans un récipient hermétique sec.
- Ne laissez pas les pièces du biberon à la lumière directe du soleil ou à la chaleur.
- Toujours utiliser uniquement des tétines MAM avec les biberons MAM.
- Utilisez uniquement des aliments ou des liquides sans sucre.
- Pour éviter les blessures, ne laissez pas le bébé marcher avec un biberon.
- Ne mettez pas votre bébé au lit avec un biberon. Un contact prolongé avec des liquides peut causer de graves caries dentaires.
- La tétine du biberon convient à tous les biberons MAM et à la tasse Trainer +.



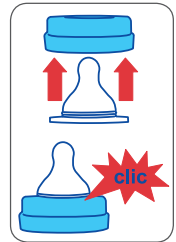
1 Placer la valve en silicone dans la partie inférieure.



2 Appuyez sur le périmètre surélevé de la valve en silicone.



3 Visser la base assemblée sur le fond du biberon de manière lente et régulière.



4 Insérez la tétine dans le haut de la bague du biberon jusqu'à ce que vous entendiez un «clic».

INSTRUCTIONS DE CHAUFFAGE:

- NE JAMAIS verser d'eau bouillante dans le biberon.
- Placer dans un chauffe-biberon, sous l'eau courante chaude ou dans un récipient d'eau chauffée.
- NE JAMAIS chauffer ou refroidir un biberon scellé. Enlever le capuchon de protection et la tétine

(avec anneau de vis) avant de chauffer, en particulier avant le réchauffage du biberon au micro-ondes. Ne surchauffez pas car cela pourrait endommager le biberon.

- Soyez prudent lorsque vous chauffez au micro-ondes.
- Bien mélanger après chauffage pour répartir uniformément la chaleur. Prévoir le temps de repos recommandé par le fabricant du micro-ondes. Testez la température avant de servir.
- Enveloppez le fond du biberon d'un chiffon ou d'une serviette et secouez-la pour absorber l'excès d'eau après l'avoir réchauffé dans un chauffe-biberon, sous une température élevée ou dans de l'eau chaude.
- Après avoir réchauffé le biberon dans un chauffe-biberon, sous un courant chaud ou dans de l'eau chauffée, il est recommandé de serrer le fond de la bouteille.
- Ne placez pas le biberon dans un four chauffé.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant ATTENTION!

- Utilisez toujours ce produit avec la supervision d'un adulte.
- N'utilisez jamais les tétines d'allaitement comme une sucette.
- La succion continue et prolongée des liquides causera la carie dentaire.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de les nourrir.
- Gardez tous les composants inutilisés hors de la portée des enfants.

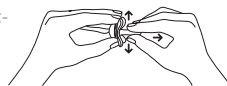
Start

Mode d'emploi:

- Avant la première utilisation, faites bouillir dans l'eau pendant 5 minutes. Laisser reposer encore 5 minutes avant de le donner à bébé.
- Pendant le nettoyage, une petite quantité d'eau peut pénétrer dans la tétine. Cela peut être expulsé en serrant la tétine. Ceci est pour assurer l'hygiène.
- Nettoyer avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- Ne trempez jamais la tétine dans des substances sucrées ou des médicaments. Cela peut causer la carie dentaire.
- Pour assurer la sécurité et l'hygiène, remplacer la sucette tous les 1-2 mois.
- Ne vous inquiétez pas si la sucette se loge dans la bouche. Elle ne peut pas être avalée et est conçue pour faire face à un tel événement. Retirer aussi doucement que possible.
- MAM recommande d'abandonner l'usage de la sucette à l'âge de 3 ans.

Pour la sécurité de votre enfant ATTENTION!

- Inspectez soigneusement avant chaque utilisation. Tirez la sucette dans toutes les directions. Jetez-la dès que vous remarquez les premiers signes de détérioration.
- N'utilisez que des porte-sucettes dédiés conformes à la norme EN 12586. N'attachez jamais d'autres rubans ou cordons à une sucette. Votre enfant risque d'être étranglé.
- Ne laissez pas la sucette exposée à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur ou laissez la solution stérilisante plus longtemps que recommandé, car cela pourrait endommager la tétine.



NL: Electric Steriliser & Express Bottle Warmer

Lees alle instructies aandachtig door voordat u de MAM Electric Steriliser & Express Bottle Warmer voor het eerst gebruikt. Bewaar deze aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Met de MAM Electric Steriliser & Express Bottle Warmer kunt u alle MAM en in de handel verkrijgbare flessen en bewaarbekers en ook babyvoeding veilig en snel verwarmen, ontdooien en steriliseren.

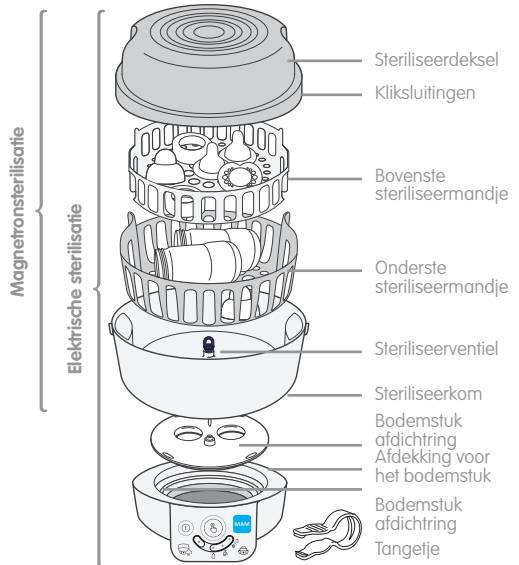
Uitleg van display



1 Algemene steriliseeraanwijzingen

De elektrische & magnetronsterilisator in elkaar zetten

Geschikt voor het steriliseren van flessen, fopspenen en bekeronderdelen. Voordat u de voorwerpen in de sterilisator plaatst, wast u ze (fopspenen, flessen, enz.) zorgvuldig in mild zeepwater en spoelt u ze af met schoon water. Verdeel de onderdelen gelijkmatig over de mandjes zodat de stroomstroom niet wordt geblokkeerd. Gebruik het product niet voor metalen of elektronische onderdelen. Gebruik altijd de juiste hoeveelheid water. Het gebruik van te veel of te weinig water kan leiden tot een onvolledige sterilisatiefunctie, wat het toestel en de magnetron kan beschadigen. **WEES VOORZICHTIG** wanneer u pas gedesinfecteerde voorwerpen vastpakt, omdat deze nog steeds heet kunnen zijn. Was uw handen voordat u gedesinfecteerde voorwerpen aanraakt. **LET OP!** Plaats alleen voorwerpen in de sterilisator die geschikt zijn voor sterilisatie. Desinfecteer geen voorwerpen die gevuld zijn met een vloeistof, bijv. een bijtring met koelvloeistof. **GEVAAR VOOR VERBRANDING:** wanneer u de sterilisator na gebruik opent, kan hete stoom ontsnappen en het resterende water zeer heet zijn. Gebruik een gesteriliseerd tangetje om de onderdelen te verwijderen en in elkaar te zetten. Gesteriliseerde producten blijven in een ongeopende sterilisator tot 48 uur gedesinfecteerd. Om optimale sterilisatie en verwarmingsefficiëntie te bereiken, mag u dit product niet gebruiken in combinatie met andere krachtige elektrische apparaten op hetzelfde stopcontact of circuit.



Om voldoende desinfectie tot 24 uur te bereiken, mag het aantal producten dat samen wordt gesteriliseerd de hieronder vermelde maximaantallen niet overschrijden:

| | Easy Start 130 ml | Easy Start 160 ml | Easy Start 260 ml | Easy Start 320 ml | Trainer+ 220 ml | Easy Active 270 ml | Easy Active 330 ml | Feel Good 160 ml | Feel Good 260 ml |
|------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|
| Aantal flessen | 6 | 6 | 4 | 4 | 6 | 6 | 5 | 4 | 4 |
| Aantal fopspenen | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |

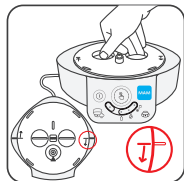
Om desinfectie tot 48 uur te bereiken, mag het maximale aantal producten dat samen wordt gesteriliseerd niet hoger zijn dan:

| | Easy Start 130 ml | Easy Start 160 ml | Easy Start 260 ml | Easy Start 320 ml | Trainer+ 220 ml | Easy Active 270 ml | Easy Active 330 ml | Feel Good 160 ml | Feel Good 260 ml |
|------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|
| Aantal flessen | 4 | 4 | 3 | 3 | 6 | 5 | 4 | 3 | 3 |
| Aantal fopspenen | 7 | 5 | 10 | 8 | 5 | 5 | 10 | 5 | 5 |

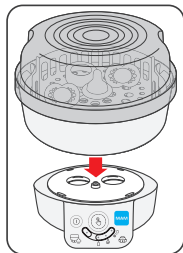
1.1. Gebruik van de elektrische sterilisator



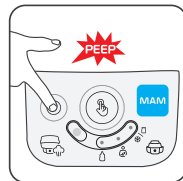
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

- 1.) Het juist in elkaar zetten van de elektrische sterilisator is aan het begin van paragraaf 1 geïllustreerd.
- 2.) Controleer of de afdichting stevig op zijn plaats is gedrukt, deze hoeft nooit te worden verwijderd.
- 3.) Giet 200 ml kraanwater rechtstreeks in het bodemstuk (afb. 1).
- 4.) Maak de afdekking voor het bodemstuk van de sterilisator vast op het bodemstuk. Draai hiertoe de afdekking op de groeven tot deze vastzit (afb. 2).
- 5.) Zet de uit elkaar gehaalde fles en onderdelen in het bovenste en onderste mandje van de sterilisator.
- 6.) Sluit de sterilisator. Het steriliseerdeksel moet met een 'klik' vastklikken.
- 7.) Plaats de sterilisator op de afdekking voor het bodemstuk (afb. 3).
- 8.) Stek de stekker in het stopcontact. Plaats het toestel op een vlak en stabiel oppervlak.
- 9.) Zet het toestel AAN (I) (afb. 4). Het lampje van het sterilisatieprogramma licht op en er klinkt een korte pieptoon.
- 10.) Druk gedurende 2 seconden op de programmaselectieknop (S) om het sterilisatieprogramma te starten (afb. 8). Er klinkt een lange pieptoon en het lampje knippert constant terwijl het programma bezig is.
- 11.) Het programma duurt 7 minuten en stopt automatisch met 3 lange pieptonen. Het lampje stopt met knipperen.
- 12.) De afkoelperiode start: alle 4 leds lichten op. Laat de sterilisator afkoelen voordat u het deksel verwijdert. De afkoelperiode stopt automatisch na 4 minuten met 3 lange pieptonen.
- 13.) Schakel het toestel UIT door op (U) te drukken. Giet eventueel resterend water uit het bodemstuk en droog het af met een zachte doek. Het programma kan worden onderbroken door op de programmaselectieknop (S) te drukken. Als het programma wordt onderbroken, dient u de hele procedure opnieuw te starten.

1.2. Gebruik van de magnetronsterilisator

- 1.) Het juist in elkaar zetten van de magnetronsterilisator is aan het begin van paragraaf 1 geïllustreerd.
- 2.) Open de kiksluiting van de magnetronsterilisator en verwijder het steriliseerdeksel.
- 3.) Verwijder het bovenste en onderste steriliseermandje indien nodig.
- 4.) Sluit het blauwe steriliseerventiel op de bodem van de steriliseerkom.
- 5.) Giet 200 ml kraanwater in de steriliseerkom. Zet de uit elkaar gehaalde flessen en onderdelen in het bovenste en onderste mandje van de sterilisator.
- 6.) Sluit de sterilisator. Het steriliseerdeksel moet met een 'klik' vastklikken. Zet de sterilisator in de magnetron.
- 7.) De sterilisator is compatibel met alle in de handel verkrijgbare magnetron toestellen. Er moet een beetje ruimte zijn tussen de magnetron en de sterilisator. Wanneer u een te kleine magnetron gebruikt, kan dit de sterilisator en de magnetron beschadigen. Plaats het product nooit zonder water in de magnetron. Gebruik geen bleekmiddel. Als u gebruikmaakt van een combi-magnetron, moet u ervoor zorgen dat de magnetronsterilisator niet wordt blootgesteld aan de hitte van de grill omdat dit de sterilisator, producten en magnetron kan beschadigen.
- 8.) De sterilisatietijd richt zich naar het vermogen van de magnetron (afb. 5).

| Vermogen | Tijd | Kooktijd |
|----------------|--------|----------|
| 650 – 1000 W: | 11 min | 3 min |
| 1050 – 1800 W: | 6 min | 3 min |
| 1850 W: | 5 min | 3 min |

Afb. 5

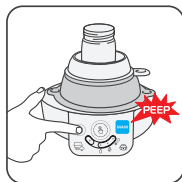
- 9.) Laat de sterilisator afkoelen voordat u deze uit de magnetron haalt. Aanbevolen afkoeltijd: minstens 3 minuten bij een geopende magnetrondeur.
- 10.) Voor onmiddellijk gebruik van de producten, kan het restwater in de producten worden verwijderd door de uitlekfunctie van het deksel te gebruiken. Er zitten afdruipgroeven aan de binnenkant van het steriliseerdeksel.
- 11.) De producten kunnen afzonderlijk in het omgekeerde steriliseerdeksel of in de steriliseermandjes worden geplaatst.

2. Fles- & voedselwarmer

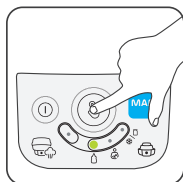
De fles- & voedselwarmer in elkaar zetten



Afb. 6



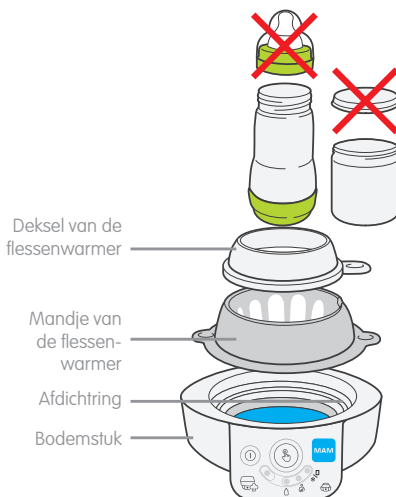
Afb. 7



Afb. 8



Afb. 9



- 1.) Het juist in elkaar zetten van de fles- & voedselwarmer is aan het begin van paragraaf 2 geïllustreerd.
- 2.) Gebruik de **tabel voor de fles- & voedselwarmer (afb. 10)** of de **tabel voor zacht verwarmen (afb. 11)** om te bepalen hoeveel water u nodig hebt. Giet altijd de juiste hoeveelheid water in het bodemstuk (afb. 6). U kunt de MAM flesdop als maat gebruiken.

Tabel voor de fles- & voedselwarmer (afb. 10)








Let op: deze tabel voorziet u van geschatte waarden voor het verwarmen van vloeistoffen & voeding. De tijd die de voeding nodig heeft om de juiste temperatuur te bereiken, varieert afhankelijk van de houder die u gebruikt, hoeveel voeding u verwarmt en de temperatuur van de voeding vóór het verwarmen. Zorg ervoor dat u altijd de juiste hoeveelheid water gebruikt. Met een beetje oefening zult u snel leren welke instellingen voor de ideale voedseltemperatuur zorgen. Het programma stopt automatisch aan het einde van de verwarmingscyclus.

Tabel voor zacht verwarmen (afb. 11)



Let op: deze tabel voorziet u van geschatte waarden voor het verwarmen van moedermelk. De tijd die de moedermelk nodig heeft om de juiste temperatuur te bereiken, varieert afhankelijk van hoeveel moedermelk u verwarmt en de temperatuur van de moedermelk voor het verwarmen. Zorg ervoor dat u altijd de juiste hoeveelheid water gebruikt en de Easy Start™ fles. Met een beetje oefening zult u snel leren welke instellingen voor de ideale temperatuur zorgen. Het zachte verwarmingsproces helpt om voedingsstoffen en de optimale integriteit van de moedermelk te behouden. Als het verwarmde volume minder dan 140 ml is, stopt het programma automatisch na één uur. Controleer voordat u uw baby voedt altijd de temperatuur van de melk.



- 3.) Plaats het mandje en het deksel van de flessenwarmer op het bodemstuk.
- 4.) Verwijder de speen/de dop/het deksel van de fles of houder. Plaats daarna de houder in het mandje van de flessenwarmer (Opmerking: gebruik steeds het mandje en het deksel van de flessenwarmer wanneer u een fles & voeding verwarmt om te vermijden dat flessen of houders beschadigd raken). Stek de stekker in het stopcontact.
- 5.) Schakel het toestel IN door op **1** te drukken (afb. 7). Het lampje van het sterilisatieprogramma licht op en er klinkt een korte pieptoon.
- 6.) Druk daarna op de selectieknop **5** om over te schakelen van sterilisatie naar het flesverwarmingsprogramma (afb. 8). Selecteer het gewenste programma door kort de programmaselectieknop **5** in te drukken totdat het lampje begint te op te lichten bij het programma dat u nodig hebt:

Afb. 10

| Programma | Houder | Volume | Begintemperatuur | Waterhoeveelheid ca. | Duur |
|--|--|---------------------|----------------------|------------------------|-------------------------|
| Snel verwarmen  | Plastic fles  | 130 ml | Kamertemperatuur | 35 ml | Minstens 2 min 30 s |
| | | | Koelkasttemperatuur | 45 ml | |
| | | 160 ml | Kamertemperatuur | 35 ml | |
| | | | Koelkasttemperatuur | 45 ml | |
| | 260 ml | Kamertemperatuur | 45 ml | | |
| | | Koelkasttemperatuur | 75 ml | | |
| Glazen fles  | 170 ml | Kamertemperatuur | 15 ml | Minstens 1 min 50 s | |
| | | Koelkasttemperatuur | 20 ml | | |
| | 260 ml | Kamertemperatuur | 15 ml | | |
| | | Koelkasttemperatuur | 20 ml | | |
| Ontdooien en verwarmen van voeding   | Melkbewaar-beker  | 60 ml | Diepvriestemperatuur | 50 ml | Minstens 10 min 10 s |
| | | 90 ml | Diepvriestemperatuur | 65 ml | |
| | | 120 ml | Diepvriestemperatuur | 75 ml | |
| | Potje met babyvoeding  | 190 g | Kamertemperatuur | 40 ml | Minstens 9 min 30 s |
| | | | Koelkasttemperatuur | 60 ml | |
| | | 250 g | Kamertemperatuur | 40 ml | |
| | | Koelkasttemperatuur | 60 ml | | |

Afb. 11

| Programma | Houder | Volume | Begintemperatuur | Waterhoeveel-heid ca. | Handmatige uitschakeltijd | Wachttijd na uitschakelen |
|---|--|-----------|----------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------------|
| Zacht verwarmen  | Easy Start  | 40 ml | Koelkast-temperatuur | 200 ml | 2 min | 15 min |
| | | 50-60 ml | | 200 ml | 2,5 min | 15 min |
| | | 80-100 ml | | 200 ml | 4 min | 15 min |
| | | 120 ml | | 200 ml | 6 min | 15 min |
| | | 140 ml | | 200 ml | 7,5 min | 15 min |

| | |
|--|---|
|  | Snel verwarmen van flessen: snel verwarmen van alle flessen tot drinktemperatuur. |
|  | Zacht verwarmen voor moedermelk. |
|   | Ontdooien en verwarmen van voeding: bevroren melk kan worden ontdooid en opgewarmd. Babyvoeding in potjes kan ook worden opgewarmd. |

- 7.) Druk gedurende 2 seconden op de selectiekноп (afb. 8) om het programma te starten. Er klinkt een lange pieptoon en het lampje knippert terwijl het programma bezig is. Het programma kan worden onderbroken door op de selectiekноп (8) te drukken.
- 8.) Het programma stopt automatisch aan het einde van de verwarmingscyclus met 2 lange pieptonen. Het lampje stopt met knipperen en alle 3 leds van de geselecteerde verwarmingsprogramma's lichten op.
- 9.) Voeding/melk in de babyvoedingswarmer kan erg heet worden! Zelfs als u de melk/de voeding minder lang verwarmt dan in onze aanwijzingen wordt aangegeven, kan deze nog heel warm zijn. Controleer voordat u uw baby voedt ALTIJD de temperatuur van de voeding. Roer de voeding om met een lepel zodat de warmte zich gelijkmatiger en sneller verspreidt. Als de voeding niet warm genoeg is, giet dan de volgende keer, dat u de voeding verwarmt, iets meer water in het bodemstuk. Als de voeding te heet is, laat het dan een beetje afkoelen en gebruik de volgende keer iets minder water.

- 10.) Alle drie verwarmingsprogramma's hebben een geïntegreerde warmhoudfunctie. Deze start automatisch aan het einde van een verwarmingscyclus of nadat het programma handmatig is uitgeschakeld. Als u de warmhoudfunctie gebruikt, verplaatst u het mandje en het deksel van de flessenwarmer niet. De warmhoudfunctie stopt na 45 minuten met 3 lange pieptonen. Verwarmde moedermelk moet onmiddellijk aan de baby worden gegeven, houd moedermelk maximaal 5–10 minuten warm. Gooi eventuele resten weg en verwarm deze niet opnieuw. Moedermelk mag ca. 15 minuten worden verwarmd voor deze aan de baby wordt gegeven.
- 11.) Schakel het toestel UIT door op  te drukken. Laat het toestel afkoelen voor u het reinigt. Giet eventueel resterend water uit het reservoir in het bodemstuk en droog het af met een zachte doek (afb. 9).

3. Het product reinigen & onderhouden

Zet het nooit in een vaatwasser. Trek de stekker van het toestel altijd uit het stopcontact voor u het reinigt en ontkalkt. Reinig of ontkalk het toestel niet wanneer het heet is. Gebruik geen sterke of schurende reinigings- of schuurmiddelen, omdat deze het oppervlak van het product kunnen aantasten. Na elk gebruik trekt u de stekker van het toestel uit het stopcontact en veegt u het toestel af met een vochtige doek om kalkaanslag te vermijden. Voorzichtig: tijdens de reiniging en het onderhoud van het elektrische toestel kan de afdichting losraken. Controleer of de ring goed op zijn plaats zit. Druk deze indien nodig vast op zijn plaats. Het bredere deel van de ring moet aan de buitenkant van het bodemstuk zitten en het dikkere deel aan de binnenkant. Ontkalk het bodemstuk op regelmatige tijdstippen, zoals aangegeven op de sticker op het elektrische toestel. Gebruik hiervoor huishoudazijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel, volgens de instructies van de fabrikant. Probeer het toestel in geen enkel geval te openen als het gerepareerd moet worden. Neem in plaats daarvan contact op met het in deze instructies vermelde adres. Het toestel mag nooit worden ondergedompeld in water.

4. Milieu/verwijdering

Afvalverwijderingsinformatie voor gebruikers uit particuliere huishoudens

Attentie: verwijder het apparaat niet bij het normale huisvuil! Volgens een nieuwe EU-richtlijn, die de reglementaire terugname, behandeling en recycling van gebruikte elektroische en elektrische apparaten voorschrijft, moeten oude elektrische en elektronische apparaten apart verwijderd worden. Na de invoer van de richtlijn in de EU-lidstaten kunnen particuliere huishoudens hun gebruikte elektrische en elektronische apparaten nu kosteloos aan vastgelegde inzamelplaatsen afgeven*. (*Nadere details krijgt u van de gemeenteadministratie.)

Door de reglementaire verwijdering draait u ertoe bij dat oude apparaten op een juiste manier ingezameld, behandeld en gebruikt worden. Hierdoor worden eventuele schadelijke invloeden op milieu en gezondheid door en onvakkundige verwijdering voorkomen.

In andere landen binnen en buiten de EU

Vraag bij uw gemeenteadministratie naar de reglementaire procedure voor het verwijderen van dit apparaat. De materialen zijn volgens hun making recycleerbaar. Door de recycling van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Vraag bij uw gemeenteadministratie naar de verantwoordelijke inzamelplaats.

5. Garantie

Naast de garantieverplichtingen van de verkoper die uit het koopcontract voortvloeien, bieden wij als fabrikant een garantie van 24 maanden na aankoop van het toestel, mits het toestel op de juiste wijze is gebruikt en de bedieningsaanwijzingen in acht zijn genomen. De aankoopdatum en het type toestel moeten worden aangetoond aan de hand van een ontvangstbewijs. De wettelijke rechten van de koper worden niet aangetast door deze fabrieksgarantie. Tijdens de garantieperiode verbindt wij ons ertoe alle defecten te verhelpen die te wijten zijn aan slecht(e) materialen of vakmanschap. Schade die is toe te rekenen aan normale slijtage, ondeskundig gebruik en onvoldoende of onjuist onderhoud valt hier niet onder.

6. Reparatieaanwijzingen

Het toestel mag nooit worden geopend door iemand anders dan goed opgeleid en gecertificeerd personeel van MAM Baby. Anders vervalt de garantie. Ondeskundige reparaties of manipulaties kunnen leiden tot aanzienlijke veiligheidsrisico's voor de gebruikers. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of vergelijkbare gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

7. Technische gegevens

Spanning: type: 112, 220–240 V; 50–60 Hz / Vermogensopname: 1000–1200 watt. Het product is voorzien van een CEE 7/7 netstekker.

8. Veiligheidsaanwijzingen ⚠

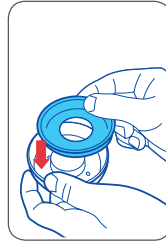
1. Kinderen mogen nooit met het toestel spelen.
2. Kinderen mogen dit toestel nooit gebruiken, zelfs niet onder toezicht.
3. Dit toestel mag niet door kinderen worden gebruikt, omdat kinderen de risico's niet begrijpen. Reiniging en onderhoud mag nooit door kinderen worden uitgevoerd. Houd het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen.
4. Het toestel mag worden gebruikt door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze de risico's begrijpen.
5. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
6. Voeding mag niet te lang worden verhit.
7. Zonder regelmatige ontkalking kan sterilisatie of fles- & voedselverwarming niet worden gegarandeerd.
8. Plaats geen andere toestellen in de sterilisator.
9. Vóór het eerste gebruik van het toestel moet u al het verpakkingsmateriaal en alle ongebruikte onderdelen verwijderen zodat dat uw kind zich niet kan verwonden en niets kan inslikken.
10. De voeding mag niet te lang verwarmd worden en de temperatuur moet worden gecontroleerd op een gevoelig deel van uw huid voordat u het aan de baby geeft.
11. Gebruik het toestel uitsluitend voor het beoogde gebruik om mogelijk letsel te voorkomen.
12. Voorzichtig: het oppervlak van het verwarmingselement is heet tijdens het gebruik en blijft na gebruik nog een tijdje heet.
13. Sluit het toestel alleen aan op spanningen volgens het typeplaatje op het bodemstuk van het toestel.
14. Gebruik het product nooit binnen bereik van kinderen. Maak het netsnoer vast en zorg ervoor dat het niet door een kind kan worden uitgetrokken, waardoor het toestel eventueel op de grond valt.

15. Om het toestel te kunnen gebruiken, moet het op een droge en vlakke ondergrond worden geplaatst.
16. Gebruik voor het verwarmen altijd voldoende water.
17. Vul het toestel nooit tot aan de bovenrand met water.
18. Gebruik het toestel nooit zonder water en draag het nooit tijdens het gebruik. Trek de netstekker uit en giet het water uit het toestel wanneer het niet wordt gebruikt.
19. GEVAAR VOOR VERBRANDING: het water in de sterilisator of fles- & voedselwarmer kan erg heet worden.
20. Controleer de sterilisator of fles- & voedselwarmer elke keer vóór gebruik en gebruik deze alleen als het toestel en het netsnoer niet beschadigd zijn. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceverteenwoordiger of vergelijkbare gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
21. Dit toestel mag niet in water worden ondergedompeld of in een vaatwasser worden afgewassen.
22. Plaats het bodemstuk van het product nooit in de magnetron.
23. Bewaar de gebruikershandleiding altijd op een veilige plaats.

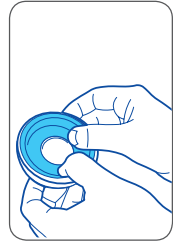
Easy Start™ Anti-Colic

GEBRUIKSAANWIJZING:

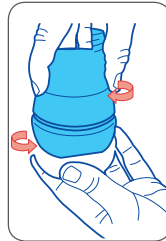
- Reinig vóór het eerste en na elk volgend gebruik.
- Leg alle 6 onderdelen vóór het eerste gebruik afzonderlijk gedurende 5 minuten in kokend water. Dit is om de hygiëne te garanderen.
- Controleer vóór elk gebruik alle afzonderlijke flesonderdelen en trek de voedingspeen in alle richtingen. Gooi het product weg als er gebreken of zwakke plekken te zien zijn.
- Om alle flesonderdelen goed te reinigen/desinfecteren MOET de fles uit elkaar worden gehaald.
- Reinigen/desinfecteren zonder uit elkaar gehaald te zijn kan de fles beschadigen.
- Geschikt voor reiniging in het bovenste rek van de vaatwasser (tot max. 65 °C); voedingskleurstoffen kunnen wel leiden tot verkleuring van de onderdelen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Er mogen alleen zachte borstels of sponzen worden gebruikt. Harde schuur-sponzen kunnen krassen op het plastic achterlaten.
- Bij het steriliseren kan één van de volgende methodes worden gebruikt: stoomsterilisatie (elektrisch of in de magnetron volgens de aanwijzingen van de fabrikant), minstens 5 minuten lang koken in water of onderdompelen in een sterilisatie vloeistof.
- Laat de voorwerpen niet langer dan aanbevolen in een reinigingsoplossing staan – dit zou de productfunctie negatief kunnen beïnvloeden.
- De fles is gemaakt van polypropyleen; dit is een hygiënisch, gemakkelijk te reinigen en relatief zacht materiaal. Oefen er geen zware druk op uit om te voorkomen dat de werking van het product wordt aangetast.
- Gebruik geen pen of scherp voorwerp om de drinkopening van de speen te vergroten.
- Bij het eerste gebruik, en soms tijdens het gebruik, kan de ventilatieopening (in de verhoogde bubbel aan de onderkant van de speen) samenplakken. Dit betekent dat er tijdens het geven van de voeding geen lucht meer in de fles kan stromen, waardoor de speen zijn vorm verliest. Wrijf voorzichtig met uw duim of vingers een paar keer over de ventilatieopening om de gleuf weer te openen.
- Zorg ervoor dat het ventiel goed is bevestigd en dat de bodem van de fles goed is vastgedraaid, voordat de fles wordt gevuld met vloeistof (zie afb. 1, 2 & 3).
- Laat baby's niet zelf drinken.
- Bewaar spenen en ventielen in een droge, afgesloten houder.
- Stel de afzonderlijke flesonderdelen niet bloot aan direct zonlicht of hitte.
- Gebruik altijd MAM spenen bij de MAM flessen.
- Gebruik uitsluitend suikervrije voeding en drankjes.
- Laat de baby niet rondlopen met de fles om letsel te voorkomen.
- Stop uw baby niet in bed met een fles. Langdurig contact met vloeistoffen kan leiden tot ernstig tandbederf.
- De speen past op alle MAM flessen en op de Trainer+.



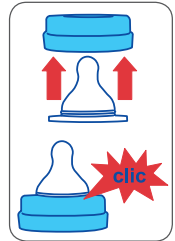
1 Plaats het siliconen ventiel in de flesbodem.



2 Druk de verhoogde rand van het siliconen ventiel naar beneden.



3 Draai de gemonteerde bodem langzaam en voorzichtig op de onderkant van de fles.



4 Plaats de speen in de bovenste schroefring van de fles en druk deze aan totdat u een 'klik' hoort.

VERWARMINSTRUCTIES:

- Giet NOOIT kokend water in de fles.
- Zet in een flessenwarmer, houd onder warm stromend water of zet in een houder met verwarmd water.
- Een afgesloten fles mag NOOIT worden verwarmd of gekoeld. Verwijder de beschermkap en speen

(met schroefring) vóór het verwarmen, met name vóór verwarming in de magnetron of flessenwarmer. Oververhit de fles niet om beschadiging te voorkomen.

- Wees extra voorzichtig als u de fles in de magnetron verwarmt.
- Roer grondig na het verwarmen om de warmte gelijkmatig te verdelen. Laat het product zo lang staan als aanbevolen door de fabrikant van de magnetron. Test de temperatuur voordat u uw baby de fles geeft.
- Wikkel een doek of handdoek rond de onderkant van de fles en schud om eventueel overtollig water op te nemen na verwarming in een flessenwarmer, onder warm stromend of in verwarmd water.
- Na verwarming van de fles in een flessenwarmer, onder warm stromend of in verwarmd water wordt het aanbevolen om de bodem van de fles nog een keer vast te draaien.
- Zet de fles niet in een verwarmde oven.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind WAARSCHUWING!

- Gebruik dit product steeds onder toezicht van een volwassene.
- Gebruik voedingsspenen nooit als fopspeen.
- Aanhoudend en langdurig opzuigen van vloeistoffen leidt tot tandbederf.
- Controleer steeds de voedseltemperatuur voordat u uw baby voedt. ■ Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

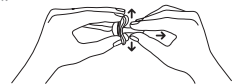
Start

Gebruiksaanwijzing:

- Leeg vóór het eerste gebruik 5 minuten lang in kokend water. Laat nog 5 minuten staan voordat u het aan de baby geeft.
- Tijdens het schoonmaken kan een kleine hoeveelheid water in de speen terechtkomen. Dit kan worden verwijderd door in de speen te knijpen. Dit is om de hygiëne te garanderen.
- Reinig het product vóór en na elk gebruik.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Dompel de speen nooit in zoete substanties of medicatie. Dit kan tandbederf veroorzaken.
- Vervang de fopspeen elke 1 tot 2 maanden om veiligheid en hygiëne te waarborgen.
- Maakt u zich geen zorgen als de fopspeen zich vastklemt in de mond. Hij kan niet worden ingeslikt en is speciaal ontworpen om met een dergelijk voorval om te gaan. Verwijder zo voorzichtig mogelijk.
- MAM adviseert om het gebruik van een fopspeen op een leeftijd van 3 jaar af te leren.

Voor de veiligheid van uw kind WAARSCHUWING!

- Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik.
- Trek er in alle richtingen aan. Gooi de fopspeen weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet.
- Gebruik alleen speciale fopspeenhouders getest volgens EN 12586. Bevestig nooit andere linten of koorden aan een fopspeen. Uw kind kan zich erdoor verwurgen.
 - Bewaar de fopspeen nooit in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron. Bewaar de speen niet langer dan wordt aanbevolen in sterilisatie vloeistof omdat de speen daardoor zwakker kan worden.

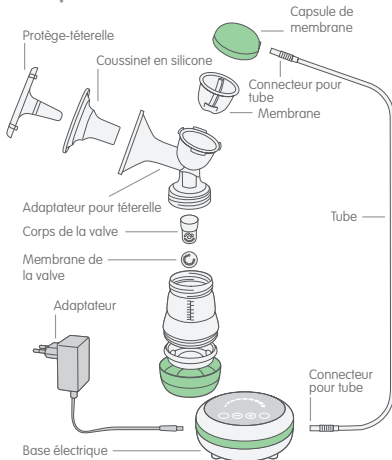


Tire-lait 2 en 1/Kit de mise à niveau

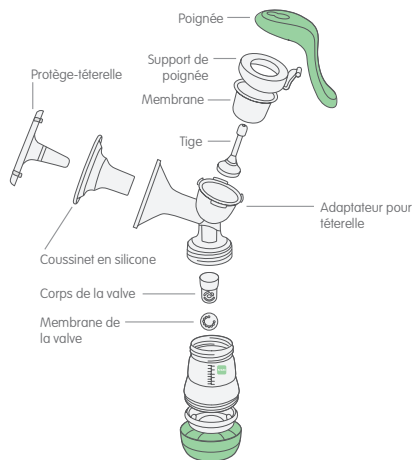
Lire soigneusement toutes les instructions avant la première utilisation du tire-lait 2 en 1 MAM. Ranger les présentes instructions dans un endroit sûr pour référence future.

1. Description du produit

1.1. Description du produit – version tire-lait électrique



1.2. Description du produit – version tire-lait manuel



2. Consignes de sécurité

1. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, car ils ne comprennent pas les risques existants.
3. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
5. Sous réserve qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions relatives à l'utilisation appropriée de l'appareil et qu'ils aient compris les risques existants, cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
6. Sous réserve qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation appropriée de l'appareil et qu'elles aient compris les risques existants, cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques,

sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.

7. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant aucune expérience ou connaissance, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
8. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
9. Utilisez ce produit uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, tels que décrites dans le présent manuel. N'utilisez jamais d'accessoires qui n'ont pas été recommandés par le fabricant.
10. N'utilisez jamais d'adaptateur électrique, ni de batterie n'ayant pas été fournis avec le tire-lait.
11. Raccordez uniquement l'appareil à des tensions conformes à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'adaptateur électrique.
12. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veillez à retirer tous les emballages et les composants inutilisés pour éviter que votre enfant ne les avale ou se blesse.
13. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'enfants. Protégez le cordon d'alimentation et vérifiez qu'il ne peut pas être tiré par inadvertance, entraînant la chute de l'appareil sur le sol.
14. Vérifiez le tire-lait avant chaque utilisation. Utilisez-le uniquement si l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état. Dès les premiers signes de dommage, le composant concerné doit être éliminé ou réparé.
15. L'appareil peut uniquement être ouvert par un centre de réparation agréé. L'ouverture de l'appareil par une personne non autorisée annulera automatiquement la garantie. Les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel spécialisé. Des réparations mal effectuées peuvent causer d'importants risques de sécurité pour les utilisateurs. Cela s'applique également au remplacement du cordon d'alimentation.
16. Cet appareil électrique ne doit pas être immergé dans l'eau, ni lavé au lave-vaisselle. En cas de chute accidentelle de l'appareil dans l'eau, ne tentez pas de le récupérer. Débranchez-le immédiatement.

17. Lors du nettoyage de l'unité de tirage, débranchez l'adaptateur.
18. Vérifiez que le tuyau est propre et qu'il est sec à l'intérieur.
19. Ne placez jamais l'unité de tirage électrique ni l'adaptateur dans le micro-ondes ; ne les exposez pas à des températures élevées.
20. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, éteignez l'interrupteur à bascule.
21. Chargez la batterie une fois par mois minimum. Pour optimiser la durée de vie de l'appareil, le temps de charge ne doit pas dépasser 6 heures.
22. Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la sortie après chaque utilisation.
23. Conservez toujours le manuel d'instruction en lieu sûr.
24. L'appareil doit uniquement être utilisé avec l'unité d'alimentation électrique fournie.
25. Cet appareil contient des batteries qui doivent uniquement être remplacées par des personnes qualifiées.
26. Cet appareil contient des batteries qui ne peuvent pas être remplacées.
27. Pour recharger la batterie, utilisez uniquement l'unité d'alimentation amovible fournie avec l'appareil.
28. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Ne l'utilisez pas en extérieur.
29. L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux indiqués ou fournis par le fabricant de cet appareil peut nuire à son fonctionnement.
30. N'utilisez pas ce produit si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
31. Si l'adaptateur électrique ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un réparateur agréé ou une personne ayant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger. La séparation du boîtier peut causer un choc électrique.
32. NE retirez PAS la batterie vous-même. La batterie lithium intégrée n'est pas amovible ; il est interdit de la retirer de l'appareil pour l'utiliser. Étant donné que la batterie doit être collectée, veuillez demander de l'aide pour la retirer de l'appareil au centre de recyclage.
33. Ce tire-lait ne doit pas être utilisé pendant un voyage en avion.

34. L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de mélanges anesthésiques inflammables à l'air, avec de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
35. Ce produit ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
36. Si les boîtiers externes de l'adaptateur électrique se desserrent ou se séparent, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez le fabricant. La séparation du boîtier peut causer un choc électrique.
37. N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
38. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous prenez un bain.
39. Une distance de 30 cm (12 pouces) minimum doit être laissée entre les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) et toute pièce du tire-lait double pompage 2-en-1, notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet appareil peuvent être altérées.
40. Évitez d'utiliser cet appareil à côté d'un autre équipement ou sur un autre équipement pour prévenir tout fonctionnement incorrect. Si cela n'est pas possible, observez le fonctionnement des deux appareils pour vérifier qu'il n'y a aucun problème.

3. Nettoyage et entretien du tire-lait

Avant d'utiliser votre tire-lait 2 en 1 MAM pour la première fois et après chaque utilisation, nettoyer et stériliser séparément tous les composants en contact avec les seins et le lait maternel.

- Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Ne PAS stériliser le tube ni la base électrique.
- Ne PAS nettoyer l'intérieur du tube car le lait ne doit pas y pénétrer.
- Laisser sécher intégralement à l'air libre ou essuyer soigneusement tous les composants à l'aide d'un torchon avant de procéder au réassemblage. Des composants encore humides peuvent influencer négativement le fonctionnement du tire-lait électrique.
- S'assurer qu'il n'y a pas de liquide dans le tube. Ne pas faire fonctionner le tire-lait électrique en cas de présence visible de liquide (voir chapitre 6 – Dépannage).
- Veiller à ne pas endommager les différents composants du tire-lait pendant le nettoyage.

3.1. Nettoyage de la base électrique

Pour nettoyer la base électrique, débrancher l'appareil, l'éteindre et l'essuyer avec un chiffon propre et humide. Ne jamais passer la base au lave-vaisselle. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

3.2. Nettoyage à la main

Avant de procéder au nettoyage, démonter tous les composants du tire-lait, y compris le corps de la valve et la membrane de la valve. Pour commencer, rincer tous les composants dans de l'eau froide propre. Ensuite, laver toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge, et bien

rincer avec de l'eau froide. Ne pas utiliser de détergents abrasifs tels que des solutions antibactériennes, car ceux-ci pourraient attaquer les surfaces du tire-lait. Laisser égoutter les composants ou utiliser de l'essuie-tout propre.

3.3. Nettoyage au lave-vaisselle

Pour nettoyer le tire-lait au lave-vaisselle, placer les composants séparés dans le panier supérieur du lave-vaisselle ou dans le panier à couverts. Lors du passage au lave-vaisselle, les composants du tire-lait peuvent subir une décoloration due à la présence de pigments alimentaires. Cette décoloration n'affecte en rien leur bon fonctionnement. Nous vous recommandons de nettoyer le corps et la membrane de la valve à la main afin de prévenir tout dommage et de ne pas perdre ces petits composants.

3.4. Stérilisation du tire-lait

Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, puis une fois par jour, stériliser tous les composants du tire-lait à l'exception du tube et de la base électrique. En raison de la barrière anti-germes, il n'est pas nécessaire de procéder à la stérilisation de ces deux composants. Les composants séparés du tire-lait peuvent être stérilisés dans de l'eau bouillante, dans un stérilisateur électrique ou à vapeur pour micro-ondes, ainsi que dans un liquide de stérilisation à froid. Ranger le tire-lait dans un sachet/récipient propre et utiliser le protège-téterelle pour protéger le coussinet en silicone.

À noter : ne jamais stériliser le tire-lait assemblé, toujours démonter ses divers composants.

Important : laisser refroidir et sécher complètement tous les composants du tire-lait avant utilisation.

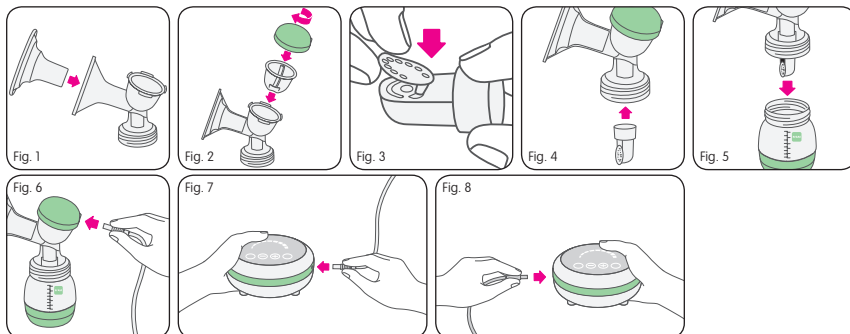
4. Utilisation du tire-lait

4.1. Expression électrique

4.1.1. Montage

Pour des raisons d'hygiène, se laver soigneusement les mains avant de monter le tire-lait.

- Placer le coussinet en silicone dans l'adaptateur pour tétérelle. Veiller à fixer correctement le coussinet en silicone sur le bord de la tétérelle en le posant par-dessus le bord (figure 1).
- Insérer la membrane dans l'adaptateur pour tétérelle, positionner la capsule de membrane et visser fermement en tournant d'un quart de tour (figure 2).
- Appuyer précautionneusement sur la membrane pour la pousser dans le trou du corps de la valve jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La membrane de la valve doit être plane et bien tendue afin d'éviter toute fuite (figure 3).
- **À noter :** la membrane de la valve agit telle une barrière entre le lait maternel et les agents pathogènes.
- À présent, positionner correctement le corps de la valve avec la membrane dans l'adaptateur pour tétérelle (figure 4).
- Visser fermement le biberon sur l'adaptateur pour tétérelle (figure 5).
- Le tube est doté de deux connecteurs au niveau de ses deux extrémités. Fixer le connecteur à la prise d'air de la membrane. Fixer le premier connecteur à la prise d'air de la capsule de membrane (figure 6) et le deuxième à la base électrique. Veiller à ce qu'ils soient bien serrés (figure 7).

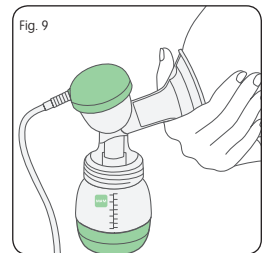


4.1.2. Chargement de la base électrique et expression en mode secteur

- Lorsque l'adaptateur est connecté au tire-lait, il est possible de mettre le tire-lait en marche et de procéder simultanément au chargement de la batterie.
- Pour procéder au chargement ou à l'expression lorsque la batterie est vide, brancher la fiche dans la base électrique et insérer l'adaptateur dans une prise électrique (figure 8). Pour le chargement, placer l'interrupteur à bascule situé sous le tire-lait sur la position OFF.
- Pour procéder à l'expression, vérifier que l'interrupteur à bascule est bien sur la position ON. La LED du tire-lait se met à clignoter afin d'indiquer que l'appareil est en mode veille.
- Dès que le niveau de batterie est faible, le tire-lait se coupe automatiquement.
- Lorsque la batterie est intégralement chargée, le chargement s'arrête afin de protéger la batterie contre d'éventuels dommages.

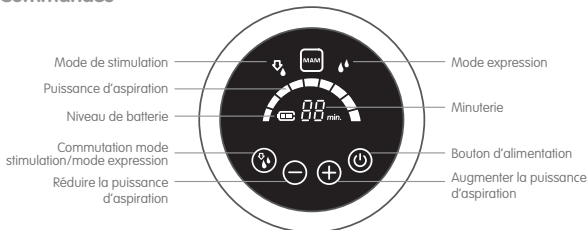
4.1.3. Préparation de l'expression

- Se laver les mains au savon, et les seins et mamelons à l'eau claire chaude à l'aide d'un gant de toilette.
- Tirer un petit peu de lait en pressant chaque mamelon pour s'assurer que les canaux galactophores ne sont pas obstrués.
- S'assurer que tous les composants du tire-lait sont propres et désinfectés avant utilisation.
- Avant d'utiliser le tire-lait, veiller à ce que celui-ci soit correctement assemblé et bien vissé sur le biberon.
- Vérifier que l'interrupteur à bascule situé sous la base électrique est sur la position ON, et que la batterie est chargée ou que la base est branchée dans une prise électrique.
- Appliquer fermement la tétérelle sur la poitrine. Veiller à ce que l'air ne puisse s'échapper par les côtés, faute de quoi la succion ne pourra pas se faire.
- Positionner la main sous le sein et appuyer la tétérelle contre le sein à l'aide du pouce et de l'index (figure 9).
- L'expression se fait plus facilement sans le coussinet en silicone. Dès que vous sentez que l'expression est plus confortable, vous pouvez retirer le coussinet en silicone.







4.1.4. Expression

Commandes



Mettre le tire-lait en marche en appuyant sur . Le processus d'expression en 2 phases débute par le mode stimulation. Ce mode produit un rythme de succion bref et rapide jusqu'à ce que le lait commence à couler. Le tire-lait démarre par défaut en mode stimulation niveau 1. Il existe 9 niveaux de succion différents. Le réglage s'effectue en appuyant sur . Le niveau sélectionné s'affiche sur l'écran

Une fois que le lait commence à couler, on peut passer au mode expression. Pour ce faire, il suffit d'appuyer sur . Le mode expression débute au niveau 1 (rythme d'expression du lait lent). L'icône de l'expression s'affiche alors à droite de l'écran. La force d'expression peut être réglée sur 9 niveaux différents en appuyant sur . Les touches haut/bas permettent d'adapter l'aspiration pour vous garantir un maximum de confort et ainsi favoriser l'écoulement du lait. Des recherches ont permis de démontrer que l'expression est plus efficace (quantité de lait plus importante en moins de temps) lorsqu'elle s'effectue au niveau d'aspiration le plus élevé pendant la phase d'expression.

Si le tire-lait fonctionne sur batterie, l'icône batterie  indique l'autonomie restante. Dès que le niveau de batterie est faible, l'indicateur  clignote. Une minuterie démarre dès que l'expression débute. Après 30 minutes, le tire-lait se coupe automatiquement. Les professionnels de la santé recommandent une expression de 15 minutes par sein. Pour continuer l'expression, appuyer sur . Pour arrêter l'expression avant la fin des 30 minutes, appuyer sur . Une fois l'expression terminée et avant de transporter l'appareil, toujours positionner l'interrupteur à bascule sur OFF afin de prévenir tout démarrage involontaire du tire-lait.

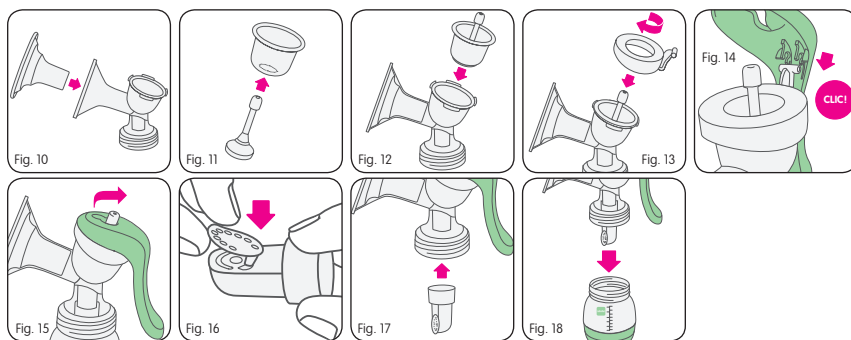
Exprimer le lait ou stimuler l'éjection n'est pas chose aisée pour tout le monde. Si ces opérations vous semblent moins agréables que ce que vous aviez espéré, demandez conseil à votre sage-femme ou à un autre professionnel de santé.

4.2. Expression manuelle

4.2.1. Montage

Pour des raisons d'hygiène, se laver soigneusement les mains avant de monter le tire-lait.

- Placer le coussinet en silicone dans l'adaptateur pour tétérelle. Veiller à fixer correctement le coussinet en silicone sur le bord de la tétérelle en le posant par-dessus le bord (figure 10).
- Insérer la tige dans la membrane jusqu'à ce qu'elle s'enclenche correctement (figure 11).
- Insérer les deux composants dans l'adaptateur pour tétérelle (figure 12).
- Visser le support de poignée sur le dessus de la membrane (figure 13).
- Clipser la poignée au support de poignée (figure 14). Ensuite, positionner la tige sur la position fermée en poussant la partie supérieure de la tige dans l'ouverture la plus proche de la poignée du tire-lait (figure 15).
- Appuyer précautionneusement sur la membrane pour la pousser dans le trou du corps de la valve jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La membrane de la valve doit être plane et bien tendue afin d'éviter toute fuite (figure 16).
- À présent, positionner correctement le corps de la valve avec la membrane dans l'adaptateur pour tétérelle (figure 17).
- Visser fermement le biberon sur l'adaptateur pour tétérelle (figure 18).



4.2.2. Préparation de l'expression

- Se laver les mains au savon, et les seins et mamelons à l'eau claire chaude à l'aide d'un gant de toilette.
- Tirer un petit peu de lait en pressant chaque mamelon pour s'assurer que les canaux galactophores ne sont pas obstrués.
- Vérifier que tous les composants sont bien propres avant l'utilisation.
- Avant d'utiliser le tire-lait, veiller à ce que celui-ci soit correctement assemblé et bien vissé sur le biberon.
- S'asseoir confortablement et se pencher légèrement en avant. Placer un verre d'eau à portée de main.
- Appliquer fermement la tétérelle sur la poitrine. Veiller à ce que l'air ne puisse s'échapper par les côtés, faute de quoi la succion ne pourra pas se faire.
- Positionner la main sous le sein et appuyer la tétérelle contre le sein à l'aide du pouce et de l'index (figure 19).
- L'expression se fait plus facilement sans le coussinet en silicone. Dès que vous sentez que l'expression est plus confortable, vous pouvez retirer le coussinet en silicone.

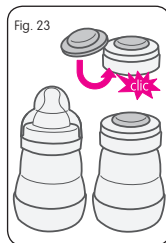
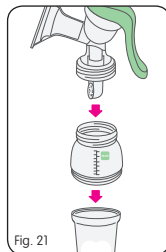
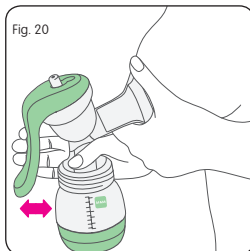
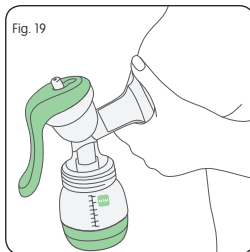
4.2.3. Expression

- Utiliser l'autre main pour procéder à l'expression.
- Poser le pouce sur le bord de l'adaptateur et maintenir la poignée avec les doigts restants.
- Appuyer sur la poignée et la relâcher afin d'actionner le tire-lait à une cadence d'environ 60 suctions par minute. Ne serrer la poignée que dans la mesure où cela reste confortable et ajuster la cadence en fonction des sensations (figure 20).
- Nous recommandons un rythme de pompage plus rapide pour stimuler le débit. Une fois que le lait commence à couler, on peut passer à un rythme plus lent.
- Essayer de tirer le lait de manière régulière pour que le débit reste constant.

Exprimer le lait ou stimuler l'éjection n'est pas chose aisée pour tout le monde. Si ces opérations vous semblent moins agréables que ce que vous aviez espéré, demandez conseil à votre sage-femme ou à un autre professionnel de santé.

4.3. Utilisation avec les pots de conservation MAM (expression électrique ou manuelle)

- Retirer la base Easy Start avec la valve en silicone et visser le pot de conservation à la place. Cette unité peut à présent être vissée sur le tire-lait. Cette méthode vous permet d'utiliser des biberons Easy Start de toutes tailles (figure 21).
- Positionner le tire-lait sur le sein et procéder à l'expression du lait. Se référer aux instructions données pour l'expression manuelle ci-dessus.
- Dévisser le pot de conservation et le fermer hermétiquement à l'aide du couvercle (figure 22).
- Pour indiquer la date et l'heure de l'expression, utiliser la zone en deux parties dédiée à cet usage sur le pot de conservation. Il est préférable d'utiliser un crayon.



5. Stockage et réchauffage du lait maternel

5.1. Stockage

- Le lait maternel tiré peut être stocké dans le biberon Easy Start ou dans un pot de conservation MAM.
- Une fois rempli de lait, le biberon Easy Start peut être fermé hermétiquement soit à l'aide de l'anneau à visser, de la tétine et du capuchon du biberon, soit à l'aide de l'anneau à visser et du disque d'étanchéité (figure 23).
- Le lait maternel peut être conservé 24 heures au réfrigérateur.
- Le lait maternel peut être conservé pendant 3 mois au freezer dans un pot de conservation. À noter : le biberon Easy Start ne convient pas pour conserver le lait exprimé au congélateur ou dans le freezer.
- Ne pas stocker pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Opter plutôt pour la partie la plus froide du réfrigérateur (la partie arrière de la clayette en verre située juste au-dessus du bac à légumes).
- Si le réfrigérateur possède un freezer 3 étoiles, ne pas conserver le lait plus de 2 semaines.
- Il est recommandé de congeler le lait maternel en petites portions de 50 à 120 ml. Pour la congélation, remplir le pot de conservation uniquement jusqu'au repère indiquant 120 ml. Ne jamais aller au-delà.
- Utiliser en premier le lait qui a été conservé le plus longtemps.
- Lors du transport du lait maternel, il est important de ne pas rompre la chaîne du froid.

5.2. Réchauffage du lait

- Décongeler le lait au réfrigérateur pendant la nuit, précautionneusement dans un bain-marie ou à l'aide

d'un chauffe-biberon possédant une fonction décongélation, comme l'Electric Steriliser & Express Bottle Warmer MAM.

- Ne pas chauffer le lait au micro-ondes : ce faisant, vous détruiriez les micronutriments ainsi que d'importantes propriétés immunologiques.
- Chauffer le lait au bain-marie ou à l'aide d'un chauffe-biberon. Pour réchauffer le lait à la température du corps, faire couler de l'eau sur le biberon. Commencer par de l'eau froide et augmenter graduellement la température jusqu'à ce que le lait soit chaud.
- Retirer l'anneau à visser et le disque d'étanchéité de l'Easy Start avant de placer le biberon dans le bain-marie ou le chauffe-biberon pour le réchauffer. Bien veiller à retirer la tétine et le couvercle avant le réchauffage.
- Le lait maternel ne doit jamais être recongelé. Jeter le lait réchauffé non utilisé.
- Ne jamais mélanger du lait maternel fraîchement tiré avec du lait congelé.
- Toujours contrôler la température du lait avant de le donner à Bébé.
- Lorsque Bébé a entamé un biberon de lait maternel, il doit être bu dans l'heure ; tout surplus doit être jeté.

5.3. Pots de conservation MAM

Mode d'emploi :

- Vérifier tous les composants avant chaque utilisation. Jeter le produit au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Ce produit est apte au contact alimentaire.
- Pour la congélation, remplir le pot de conservation uniquement jusqu'au repère indiquant 120 ml. Ne jamais aller au-delà.
- Utiliser un crayon pour la zone d'écriture lavable. Ne pas utiliser de marqueurs indélébiles.

Nettoyer et stériliser

- Avant la première utilisation, retirer toutes les pièces et les laisser tremper dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela permet de garantir une bonne hygiène.
- Tous les composants peuvent être lavés dans le panier supérieur du lave-vaisselle (max. 65 °C).
- Tout contact avec des aliments ou nettoyage au lave-vaisselle peut entraîner une décoloration des composants. Cela n'affecte toutefois en rien leur performance.
- Ne pas utiliser d'agents abrasifs. Utiliser uniquement des brosses à poils doux ou des éponges douces. Les tampons à recruser durs/rugueux peuvent rayer le plastique.
- Pour la stérilisation, il est possible de recourir à l'une des méthodes suivantes : stérilisation à la vapeur (stérilisateur électrique ou adapté au micro-ondes suivant les indications du fabricant), dans de l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes ou dans une solution de stérilisation.
- Une fois nettoyés et secs, les pots peuvent être empilés.

Réchauffer des aliments pour bébés (éviter la surchauffe des aliments) :

- Pour réchauffer les aliments pour bébés, nous vous recommandons de les mettre au bain-marie ou dans un chauffe-biberon.
- Retirer le couvercle du pot de conservation avant de le mettre au bain-marie ou dans un chauffe-biberon.
- Pour répartir la chaleur de façon homogène, bien mélanger les aliments pour bébés une fois réchauffés puis les laisser refroidir.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENTS !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

6. Allaitement

MAM recommande le biberon Easy Start™ Anti-Colic MAM pour l'allaitement maternel.

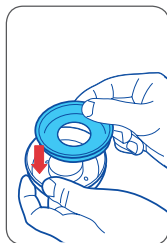
6.1. Biberon Easy Start™ Anti-Colic

Mode d'emploi :

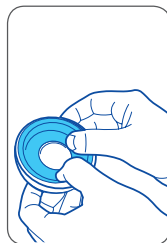
- Nettoyer avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Avant la première utilisation, démonter les 6 composants et les laisser tremper dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela permet de garantir une bonne hygiène.
- Inspecter les différents composants du biberon avant chaque utilisation et tirer sur la tétine d'alimentation dans toutes les directions.

Jeter le produit au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

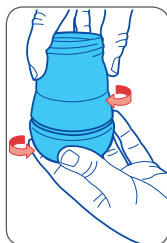
- Afin de garantir un bon nettoyage/une bonne stérilisation, tous les composants du biberon DOIVENT être démontés.
- Le nettoyage/la stérilisation du biberon assemblé peut l'endommager.
- Lavable dans le panier supérieur du lave-vaisselle (jusqu'à 65 °C) ; les colorants alimentaires risquent cependant de décolorer les composants.
- Ne pas utiliser d'agents abrasifs. Utiliser uniquement des brosses à poils doux ou des éponges douces.
- Pour la stérilisation, il est possible de recourir à l'une des méthodes suivantes : stérilisation à la vapeur (stérilisateur électrique ou adapté au micro-ondes suivant les indications du fabricant), dans de l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes ou dans une solution de stérilisation.
- Ne pas laisser les composants séjourner dans une solution de nettoyage plus longtemps que recommandé afin de ne pas compromettre la fonctionnalité du biberon.
- Le biberon est fabriqué en polypropylène qui est une matière hygiénique, facile à nettoyer et relativement fragile. Éviter d'exercer une forte pression sur le biberon, cela pourrait nuire à son fonctionnement.
- Ne pas utiliser d'épingle ou d'objet pointu pour élargir l'orifice de la tétine.
- Lors de la première utilisation, et parfois lors des utilisations ultérieures, les parois de la fente d'aération (dans le bulbe situé sous la base de la tétine) peuvent coller. Ce phénomène empêche l'air d'entrer dans le biberon quand Bébé tète, ce qui peut provoquer l'affaissement de la tétine. Frotter délicatement le bulbe (aération) plusieurs fois avec le pouce ou les doigts pour rouvrir la fente.
- Veiller à ce que la valve soit montée correctement et que la base ventilée du biberon soit fermement fixée avant de remplir le biberon de liquide (voir figures 1, 2 et 3).
- Ne pas laisser les bébés s'alimenter seuls.
- Conserver les tétines et les valves dans un contenant sec bien fermé.
- Ne pas exposer les composants du biberon à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur
- Toujours utiliser uniquement des tétines MAM avec des biberons MAM.
- Utiliser des aliments et liquides sans adjonction de sucre uniquement.
- Pour éviter les blessures, ne pas laisser Bébé se promener avec son biberon.
- Ne pas mettre Bébé au lit avec un biberon. Un contact prolongé avec des liquides peut causer de graves caries dentaires.
- Cette tétine de biberon convient à tous les biberons à col large et au Trainer MAM.



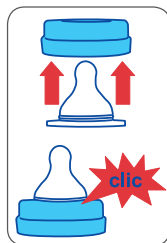
1 Placer la valve en silicone dans l'anneau du bas.



2 Enfoncer le pourtour relevé de la valve en silicone.



3 Visser la base assemblée sur le bas du biberon lentement et progressivement.



4 Insérer la tétine dans l'anneau à visser supérieur du biberon jusqu'à entendre un « clic ».

INSTRUCTIONS DE RÉCHAUFFAGE :

- NE JAMAIS verser de l'eau bouillante dans le biberon.
- Placer le biberon dans un chauffe-biberon, sous un filet d'eau chaude ou dans un contenant rempli d'eau préchauffée.
- NE JAMAIS réchauffer ou refroidir un biberon fermé. Retirer le capuchon et la tétine avant le réchauffage (avec l'anneau à visser), en particulier avant de chauffer au micro-ondes ou au chauffe-biberon. Ne pas

surchauffer car cela pourrait endommager le biberon.

- Faire extrêmement attention lors du chauffage au micro-ondes.
- Mélanger délicatement après avoir réchauffé pour répartir uniformément la chaleur. Veiller à respecter le temps de pause recommandé par le fabricant du micro-ondes. Vérifier la température avant de nourrir l'enfant.
- Envelopper le bas du biberon d'un torchon ou d'une serviette et agiter pour absorber tout excès d'eau après avoir réchauffé le biberon dans un chauffe-biberon ou dans de l'eau bouillante.
- Après avoir réchauffé le biberon dans un chauffe-biberon ou dans de l'eau bouillante, il est recommandé de resserrer le bas du biberon.
- Ne pas mettre le biberon dans un four chauffé.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENTS !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

Fonction auto-stérilisante du biberon Easy Start :

Il a été prouvé que la fonction auto-stérilisante de l'Easy Start est efficace contre les germes et bactéries les plus communément rencontrés dans les maisons. Cette méthode est complètement sûre et suffisante. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, suivre attentivement toutes les instructions et utiliser la fonction uniquement telle que décrite ici. Pratique et permettant de gagner du temps, la fonction auto-stérilisante se réalise en 3 étapes toutes simples. Toujours nettoyer soigneusement les différents composants du biberon avant de procéder à cette opération !

Étape 1 : Monter les éléments lavés dans l'ordre suivant : base avec valve en silicone, tétine avec anneau à visser, corps du biberon et capuchon.

Étape 2 : Remplir la base avec valve en silicone de 20 ml d'eau froide. Pratique : le capuchon peut servir de verre doseur.

Étape 3 :

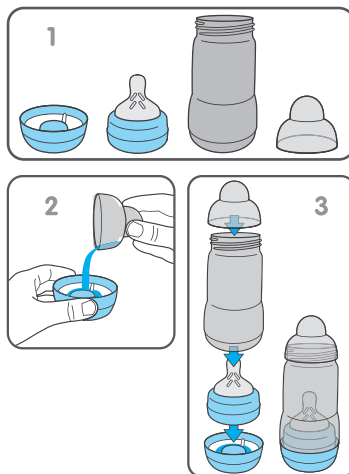
- Placer l'anneau à visser avec la tétine dans la base du biberon.
- Placer le corps du biberon dessus (visser éventuellement légèrement afin d'éviter de laisser s'échapper de l'eau chaude en sortant le biberon du micro-ondes).
- Mettre le capuchon sur le dessus.

Stérilisation au micro-ondes :

- Régler la minuterie du micro-ondes en fonction du nombre de biberons nettoyés en une fois. Régler la puissance du micro-ondes entre 500 et 1 000 watts.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nombre de biberons stérilisés en même temps | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Durée estimée pour la stérilisation (min) | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

- Laisser le biberon refroidir avant de le retirer du micro-ondes. Temps de refroidissement recommandé : 10 minutes avec la porte du micro-ondes ouverte.



Une fois l'opération terminée, le biberon Easy Start reste désinfecté pendant **48 heures** maximum s'il a été stérilisé au four micro-ondes, et dans la mesure où il reste assemblé comme illustré à l'étape 3.

- Pour une utilisation immédiate : Jeter le reste d'eau présent dans la base. Laisser les différents composants du biberon sécher.
- Conserver toujours le biberon monté.

Instructions supplémentaires :

- Suivre les instructions d'utilisation de votre micro-ondes ou appareil multifonction.
- **S'assurer que tous les éléments du biberon auto-stérilisant et du micro-ondes (y compris le cache du guide d'ondes et le plateau tournant) sont PARFAITEMENT propres et ne présentent aucune trace de saleté, de résidus alimentaires, ni d'éclaboussures de graisse ou d'huile. Dans le cas contraire, le produit pourrait fondre, le micro-ondes pourrait générer des étincelles ou le cache du guide d'ondes pourrait prendre feu !**
- Le biberon auto-stérilisant devrait être placé uniquement sur des surfaces solides et planes.
- Ne pas placer le biberon auto-stérilisant au centre du plateau tournant car cela pourrait engendrer une répartition irrégulière de la chaleur.
- Ne pas laisser le micro-ondes sans surveillance pendant le processus de stérilisation.
- Ne jamais placer le produit sans eau dans le micro-ondes.
- Arrêter immédiatement le chauffage au micro-ondes si l'eau s'est entièrement évaporée !
- L'excès ou l'insuffisance d'eau dans la base peuvent endommager le biberon.
- Toujours régler le micro-ondes sur la bonne puissance et la bonne durée.
- En cas d'utilisation d'un four micro-ondes combiné, veiller à ce que le biberon auto-stérilisant ne soit pas exposé à la chaleur du gril car cela pourrait l'endommager.
- PRENDRE GARDE lors de la manipulation d'ustensiles récemment désinfectés : ceux-ci peuvent encore être chauds.
- Se laver les mains avant de toucher des produits désinfectés.
- Toujours conserver le biberon sec.
- Tenir le biberon auto-stérilisant droit lors du retrait du micro-ondes afin d'éviter de renverser l'eau chaude restée dans le fond.
- Ne pas laver le biberon auto-stérilisant après désinfection.
- Ne pas toucher la tétine après désinfection. Tenir la tétine par l'anneau à visser.

7. Dépannage du tire-lait

Écran non fonctionnel

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché au tire-lait si vous souhaitez utiliser le tire-lait sur l'alimentation secteur.
- Si l'appareil ne répond pas, brancher le cordon d'alimentation pour voir si l'écran s'allume.
- Vérifier que la batterie alimente le tire-lait lorsque l'adaptateur n'est pas branché. Dans le cas contraire, brancher l'adaptateur pour procéder au chargement ou à l'expression.

Succion faible ou nulle

- Vérifier tous les raccords afin de s'assurer qu'ils sont bien fixés.
- Vérifier que le coussinet en silicone est bien positionné dans l'adaptateur pour tétérelle.
- Vérifier que le corps de la valve est bien connecté à l'adaptateur pour tétérelle.
- Vérifier que la membrane de la valve est bien mise en place contre le corps de la valve.
- Vérifier que le capuchon de membrane/le support de poignée est bien connecté.
- Vérifier que le tube n'est pas plié et qu'il ne contient pas de liquide.
- Vérifier que la collerette est posée de manière bien étanche contre le mamelon.

Refoulement du lait

- S'il y a du lait ou de l'eau dans la membrane ou le tube, rincer le tube à l'eau chaude propre. Le suspendre afin de le faire sécher avant utilisation.

- Vérifier que la membrane n'est pas endommagée.
- La mention E1 ou E2 sur l'écran LED indique la présence d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit au niveau de la batterie interne. Contacter le service après-vente MAM.
- Si l'écran LED affiche « E3 », cela indique que la température **interne** de l'unité de tirage est supérieure ou inférieure à la température de fonctionnement optimale (de 5 à 60 °C). Après l'affichage de ce message veuillez éteindre l'appareil. Attendez 15 minutes avant de réutiliser le tire-lait électrique dans un environnement conforme aux conditions de fonctionnement.

8. Environnement/élimination

Cet produit contient une batterie rechargeable. Afin de protéger l'environnement, ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères au moment de son élimination. Le rapporter dans un centre de tri agréé. L'appareil intègre une batterie lithium-ion : NE PAS retirer la batterie vous-même. La batterie doit être recyclée. Demander au personnel du centre de tri de la retirer de l'appareil.

9. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat et sur présentation d'une preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages liés à une usure normale, une utilisation non conforme ou un mauvais entretien. Si l'appareil est utilisé soigneusement et conformément aux présentes instructions d'utilisation, le fabricant garantit l'appareil pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. L'usure normale du cordon d'alimentation et de l'adaptateur n'est pas couverte par cette garantie. Ne pas oublier de joindre la preuve d'achat avec tout retour sous garantie.

10. Dépannage

Ne jamais ouvrir l'appareil pour tenter de le réparer. Il est interdit d'ouvrir l'appareil. Si un dysfonctionnement survient ou si le cordon d'alimentation et l'adaptateur présentent un défaut, retourner directement l'appareil au service après-vente MAM. **Important** : des réparations incorrectes peuvent être source de danger.

11. Caractéristiques techniques

Adaptateur électrique :

Alimentation électrique : 100–240 V ; 50–60 Hz /

Puissance utile : 10 V 1,5 A

Puissance nominale : 15 W

Unité de tirage :

Batterie au lithium : 1750 mAh

Vitesse de stimulation : 100 CPM

Aspiration de stimulation : -0,002 MPa à -0,018 MPa

Vitesse d'expression : 26 – 60 CPM

Aspiration d'expression : -0,013 à -0,036 MPa

Minuteur : 30 min

Conditions de fonctionnement :

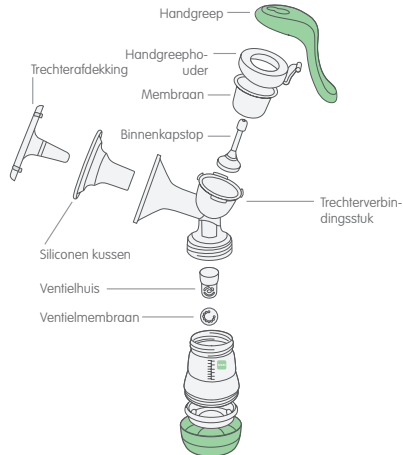
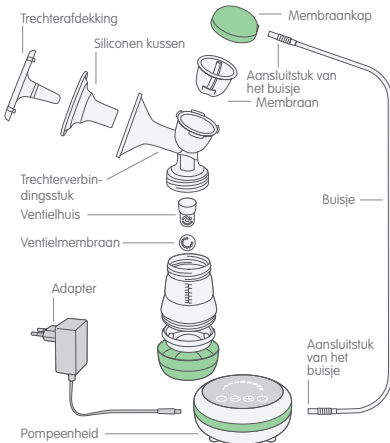
+5 à +40°C, humidité relative ≤ 90 %

Eenvoudige 2in1-afkolfpomp/Upgrade Set

Lees alle instructies aandachtig door voordat u de eenvoudige 2in1-afkolfpomp van MAM voor het eerst gebruikt. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

1. Productbeschrijving

1.1. Productbeschrijving voor elektrisch gebruik 1.2. Productbeschrijving voor handmatig



2. Veiligheidsaanwijzingen

1. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
2. Dit toestel mag niet door kinderen worden gebruikt, omdat kinderen de gevaren ervan niet begrijpen.
3. Zorg ervoor dat kinderen niet kunnen spelen met het apparaat.
4. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd.
5. Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze de risico's begrijpen.
6. Dit toestel mag worden gebruikt door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en dat ze de risico's begrijpen.
7. Het toestel mag worden gebruikt door mensen (inclusief kinde-

ren) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

8. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
9. Gebruik dit product uitsluitend volgens de beoogde bestemming, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen aanzetstukken die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
10. Gebruik geen elektrische adapter of batterij die niet met de pomp is geleverd.
11. Sluit het toestel alleen aan op spanningen volgens het typeplaatje op de elektrische adapter.
12. Vóór het eerste gebruik van het toestel moet u al het verpakkingsmateriaal en alle ongebruikte onderdelen verwijderen zodat uw kind zich niet kan verwonden en niets kan inslikken.
13. Gebruik het product nooit binnen bereik van kinderen. Maak het netsnoer vast en zorg ervoor dat het niet per ongeluk kan worden uitgetrokken, waardoor het toestel eventueel op de grond valt.
14. Controleer de afkolfpomp elke keer vóór gebruik en gebruik deze alleen als het toestel en het netsnoer niet beschadigd zijn. Bij het eerste teken van schade moet het betreffende onderdeel worden vervangen of gerepareerd.
15. Het apparaat mag alleen worden geopend door een erkend servicecentrum. Als een onbevoegde het apparaat openmaakt, vervalt de garantie automatisch. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Onjuiste reparatiewerkzaamheden kunnen ernstige veiligheidsrisico's voor gebruikers veroorzaken. Hetzelfde geldt voor het vervangen van het netsnoer.
16. Dit elektrische toestel mag niet in water worden ondergedompeld of in een vaatwasser worden afgewassen. Als het apparaat per ongeluk in het water valt, mag u het er niet uit pakken. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
17. Bij het reinigen van de pompeenheid, moet de adapter uit het stopcontact worden gehaald.
18. Zorg ervoor dat het buisje schoon is en geen druppels water bevat.
19. Zet de elektrische pompeenheid of adapter nooit in de magne-

- tron en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
20. Schakel de tuimelschakelaar uit als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 21. Laad de batterij minstens een keer per maand op. Om de levensduur te maximaliseren, mag het apparaat niet langer dan 6 uur worden opgeladen.
 22. Trek het netsnoer altijd uit het stopcontact na elk gebruik.
 23. Bewaar de gebruikershandleiding altijd op een veilige plaats.
 24. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voedingseenheid die met het apparaat is geleverd.
 25. Dit apparaat bevat batterijen die uitsluitend door vakkundig personeel mogen worden vervangen.
 26. Dit apparaat bevat batterijen die niet vervangbaar zijn.
 27. Om de batterij opnieuw op te laden, mag uitsluitend het verwijderbare voedingsapparaat worden gebruikt dat met dit apparaat is geleverd.
 28. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit product niet buitenshuis.
 29. Gebruik dit product uitsluitend volgens de beoogde bestemming, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen aanzetstukken die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van ander toebehoren, omvormers en kabels dan hetgeen wat gespecificeerd of voorzien is door de fabrikant van deze apparatuur, kan leiden tot een onjuiste werking.
 30. Gebruik dit product nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen, beschadigd of in het water gevallen is.
 31. Als de elektrische adapter of het netsnoer beschadigd is, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, een erkende servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen. Het uit elkaar halen van de behuizing kan leiden tot elektrische schokken.
 32. Verwijder de batterij NIET zelf. De ingebouwde lithium-batterij kan niet worden verwijderd en mag alleen worden verwijderd door een geschikt afvalverwijderingsbedrijf. Aangezien de batterij moet worden verzameld, kunt u op de recyclinglocatie hulp vragen bij het verwijderen van de batterij uit het apparaat.
 33. Deze afkolfpomp mag niet bediend worden tijdens reizen in een vliegtuig.
 34. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van

ontvlambare anesthesiemiddelen vermengd met lucht of zuurstof of lachgas.

35. Dit product mag nooit onbeheerd achtergelaten worden als het aangesloten is.
36. Als de buitenste behuizing van de stroomadapter losraakt of uiteen begint te vallen, gebruik het product dan onmiddellijk niet meer en stel de fabrikant op de hoogte. Het uit elkaar halen van de behuizing kan leiden tot elektrische schokken.
37. Plaats het product niet in direct zonlicht.
38. Gebruik het product niet in bad.
39. Draagbare HF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 30 cm van eender welk onderdeel van de tweevoudige 2in1-afkolfpomp worden gebruikt, inclusief kabels die zijn opgegeven door de fabrikant. Zo niet, kan de werking van deze apparatuur verslechteren.
40. Het gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuiste werking. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur geobserveerd worden om te controleren of ze normaal werken.

3. Het product reinigen en onderhouden

Vóór het eerste en elk daaropvolgende gebruik van de eenvoudige 2in1-afkolfpomp van MAM, moeten alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk uit elkaar worden gehaald, gereinigd en gesteriliseerd.

- Gebruik alleen water van drinkwaterkwaliteit om het product te reinigen.
- Steriliseer het buisje en de pompeenheid NIET.
- Reinig de binnenkant van het buisje NIET aangezien hier geen melk mag binnendringen.
- Laat het product volledig drogen aan de lucht of veeg het af met een doek voordat u het weer in elkaar zet en gebruikt. Gedeeltelijk vochtige onderdelen kunnen de werking van de elektrische afkolfpomp beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het buisje zit. Gebruik de elektrische afkolfpomp niet als u ziet dat er vloeistof in het buisje zit (zie hoofdstuk 6 – Problemen oplossen).
- Let op dat u geen onderdelen van de pompset beschadigt tijdens het reinigen.

3.1. De elektrische pompeenheid reinigen

Om de elektrische pompeenheid te reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen, het apparaat uitschakelen en schoonvegen met een schone, vochtige doek. Zet het product nooit in een vaatwasser om het schoon te maken. Het toestel mag niet worden ondergedompeld in water.

3.2. Met de hand reinigen

Vóór de reiniging moeten alle onderdelen van de pomp uit elkaar zijn gehaald, inclusief het ventielhuis en ventielmembranen. Spoel alle onderdelen eerst in koud, schoon water af. Maak daarna alle onderdelen schoon in warm zeepwater met een vochtige doek of spons en spoel ze vervolgens grondig af

met koud water. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals anti-bacteriële oplossingen, omdat deze het oppervlak van het product kunnen aantasten. Laat de gedemonteerde onderdelen afdruppen of gebruik schoon keukenpapier.

3.3. Reinigen in de vaatwasser

Om de afkolfpomp in de vaatwasser te reinigen, plaatst u de uit elkaar gehaalde onderdelen in het bovenste rek of bij het bestek. Bij het reinigen van de pomponderdelen in de vaatwasser kunnen deze verkleuren door kleurstoffen uit voedingsmiddelen. Dit heeft echter geen invloed op hun functie. Wij raden aan om het ventielhuis en -membraan zorgvuldig met de hand te reinigen om beschadigingen te voorkomen en ervoor te zorgen dat deze kleine onderdelen niet verloren gaan.

3.4. De afkolfpomp steriliseren

Alle onderdelen van de pomp, moeten vóór het eerste gebruik en daarna een keer per dag gesteriliseerd worden, behalve het buisje en de elektrische pompeenheid – deze twee onderdelen hoeven niet gesteriliseerd te worden, vanwege de bacteriële barrière. De uit elkaar gehaalde pomponderdelen kunnen worden gesteriliseerd in kokend water, in een elektrische of magnetron-stoomsterilisator en in een koude sterilisatie vloeistof. Bewaar de pompset in een schone zak/houder en gebruik de trechterafdekking om het siliconen kussen verder te beschermen tot het opnieuw wordt gebruikt.

Let op: steriliseer de pomp nooit wanneer deze in elkaar is gezet – haal de onderdelen altijd uit elkaar.

Belangrijk: laat alle onderdelen van de afkolfpomp volledig afkoelen en drogen voordat u ze gebruikt.

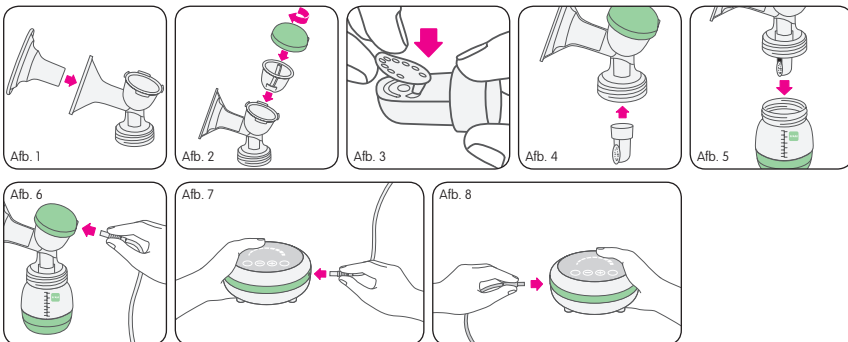
4. Het product gebruiken

4.1. Elektrisch afkolven

4.1.1. In elkaar zetten

Was uw handen grondig omwille van hygiëne vóór u de afkolfpomp in elkaar zet.

- Plaats het siliconen kussen in het trechterverbingsstuk. Zorg ervoor dat het siliconen kussen goed aansluit op de rand van de trechter door het over de rand te plaatsen (afb. 1).
- Plaats het membraan in het trechterverbingsstuk, bedek het met de membraankap en schroef deze stevig vast met een kwartslag (afb. 2).
- Duw het ventielmembraan voorzichtig in de opening van het ventielhuis tot het vastzit. Zorg ervoor dat het ventielmembraan vlak en strak wordt aangedrukt om luchtlekkage te voorkomen (afb. 3).
NB: het ventielmembraan zorgt voor een volledige barrière tussen de moedermelk en eventuele ziekteverwekkers.
- Plaats nu het ventielmembraan met het ventielhuis op de juiste manier op het trechterverbingsstuk (afb. 4).
- Schroef de fles stevig vast op het trechterverbingsstuk (afb. 5).
- Het buisje heeft twee aansluitstukken aan de twee uiteinden. Bevestig het aansluitstuk aan de luchtopening van het membraan. Bevestig eerst het ene aansluitstuk aan de luchtopening van de membraankap (afb. 6) en vervolgens het andere aan de pompeenheid; controleer of alles stevig vastzit (afb. 7).

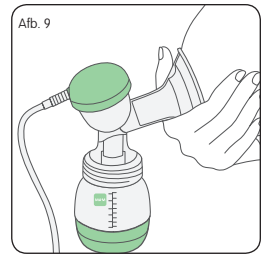


4.1.2. De elektrische pompeenheid opladen en afkolven bij netvoeding

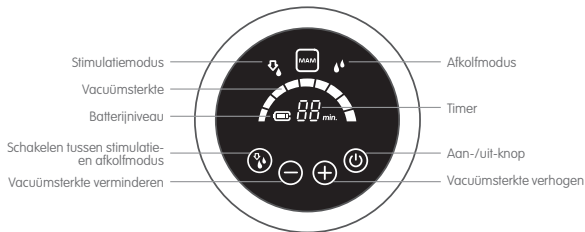
- Wanneer de adapter is aangesloten op de pomp, kan de pomp worden ingeschakeld en kan gelijktijdig de batterij worden opgeladen.
- Voor het opladen of afkolven bij een lege batterij, moet de stekker op de pompeenheid worden aangesloten en de adapter op een elektrisch stopcontact (afb. 8). Voor het opladen moet de tuimelschakelaar aan de onderkant van de pomp worden uitgeschakeld (OFF).
- Voor het afkolven moet de tuimelschakelaar worden ingeschakeld (ON). De led op de pomp gaat knipperen, wat betekent dat het apparaat in stand-by staat.
- Als de batterij bijna leeg is, schakelt de pomp automatisch uit.
- Zodra de batterij volledig is opgeladen, wordt het opladen stopgezet om beschadiging van de batterij te voorkomen.

4.1.3. Voorbereiding op het afkolven

- Was uw handen met zeep, en uw borsten en tepels met een warm washandje en schoon water.
- Druk een beetje melk uit elke tepel om er zeker van te zijn dat de melkkanalen niet verstopt zijn.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van de pomp schoon en gedesinfecteerd zijn vóór gebruik.
- Zorg ervoor dat de pomp correct in elkaar is gezet en volledig op de fles is geschroefd vóór gebruik.
- Zorg ervoor dat de tuimelschakelaar aan de onderkant van de pompeenheid is ingeschakeld (ON) en dat de batterij is opgeladen of de stekker van de pomp is aangesloten op een elektrisch stopcontact.
- Plaats de trechter stevig op uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht ontsnapt langs de zijkant, anders ontstaat er geen zuigkracht.
- Ondersteun uw borst van onderaf met uw hand en houd de trechter met uw duim en wijsvinger op uw borst (afb. 9).
- Melk afkolven is effectiever zonder gebruik van het siliconen inlegstuk. Zodra u zich zekerder voelt bij het afkolven, kunt u het inlegstuk verwijderen.



4.1.4. Afkolven Uitleg van display





Schakel de afkolfpomp in door op te drukken. Het 2-fasige afkolfproces begint met de stimulatiemodus. Dit veroorzaakt een kort, snel zuigend ritme tot de melk begint te stromen. De pomp begint standaard op niveau 1 van de stimulatiemodus. Er zijn 9 verschillende niveaus van zuigsterkte, die kunnen worden aangepast door op te drukken.

U kunt het geselecteerde niveau op het display zien:

Zodra de melk begint te stromen, kunt u overschakelen naar de afkolfmodus. Hiervoor drukt u gewoon op . De afkolfmodus begint met niveau 1 en kolft de melk af in een langzaam ritme. Vervolgens verschijnt het afkolfpictogram rechts op het display. De afkolfsterkte kan op 9 verschillende niveaus worden ingesteld door op te drukken. Met omhoog/omlaag-knoppen kunt u het vacuüm eenvoudig regelen, afgestemd op het door u gewenste niveau, omdat de melk dan gemakkelijker stroomt. Uit onderzoek is gebleken dat afkolven efficiënter is – meer melk in kortere tijd – als er op een maximaal vacuümniveau wordt afgekolfd tijdens de afkolffase.

Als de pomp op batterijen werkt, geeft het batterijpictogram aan hoeveel vermogen er nog over is. Als de batterij bijna leeg is, begint te knipperen.

Zodra u start met afkolven begint een timer te lopen. Na 30 minuten wordt de pomp automatisch uitgeschakeld. Zorgprofessionals adviseren dat u per borst 15 minuten afkolft. Als u het afkolven wilt hervatten, drukt u op . Als u wilt stoppen met afkolven voor de 30 minuten om zijn, drukt u op . Na het afkolven en bij het transporteren moet de tuimelschakelaar altijd worden uitgeschakeld (OFF) om te voorkomen dat de pomp onbedoeld inschakelt.

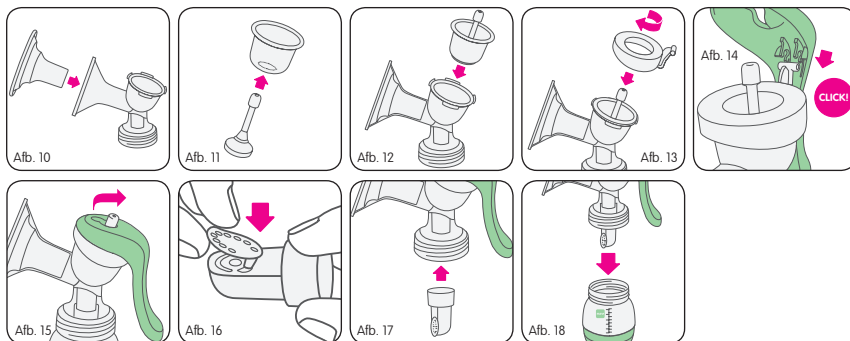
Afkolven of de melkstroom stimuleren is niet voor iedereen even gemakkelijk. Als het minder prettig aanvoelt dan u had gehoopt, vraag dan uw verloskundige of andere gezondheidsdeskundige om advies.

4.2. Handmatig afkolven

4.2.1. In elkaar zetten

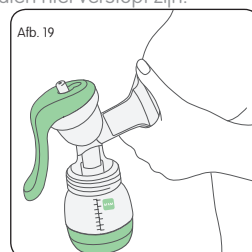
Was uw handen grondig omwille van hygiëne vóór u de afkolfpomp in elkaar zet.

- Plaats het siliconen kussen in het trechterverbingsstuk. Zorg ervoor dat het siliconen kussen goed aansluit op de rand van de trechter door het over de rand te plaatsen (afb. 10).
- Schuif de binnenkapstop in het membraan tot het goed vastzit (afb. 11).
- Plaats beide onderdelen in het trechterverbingsstuk (afb. 12).
- Schroef de handgreephouder bovenop het membraan (afb. 13).
- Sluit de handgreep aan op de handgreephouder zodat deze stevig vastklikt op zijn plaats (afb. 14). Plaats vervolgens de binnenkapstop in de vergrendelpositie door het bovenste deel van de stop naar de opening te trekken, dicht bij de pomphandgreep (afb. 15).
- Duw het ventielmembraan voorzichtig in de opening van het ventielhuis tot het vastzit. Zorg ervoor dat het ventielmembraan vlak en strak wordt aangedrukt om luchtlekkage te voorkomen (afb. 16).
- Plaats nu het ventielmembraan met het ventielhuis op de juiste manier op het trechterverbingsstuk (afb. 17).
- Schroef de fles stevig vast op het trechterverbingsstuk (afb. 18).



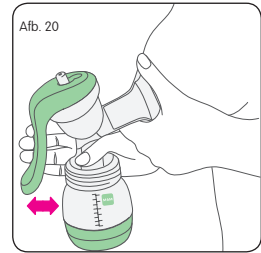
4.2.2. Voorbereiding op het afkolven

- Was uw handen met zeep, en uw borsten en tepels met een warm washandje en schoon water.
- Druk een beetje melk uit elke tepel om er zeker van te zijn dat de melkkanalen niet verstopt zijn.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn voordat u ze gebruikt.
- Zorg ervoor dat de pomp correct in elkaar is gezet en volledig op de fles is geschroefd vóór gebruik.
- Ga comfortabel zitten en leun een beetje naar voren. Plaats een glas water binnen handbereik.
- Plaats de trechter stevig op uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht ontsnapt langs de zijkant, anders ontstaat er geen zuigkracht.
- Ondersteun uw borst van onderaf met uw hand en houd de trechter met uw duim en wijsvinger op uw borst (afb. 19).
- Melk afkolven is effectiever zonder gebruik van het siliconen inlegstuk. Zodra u zich zekerder voelt bij het afkolven, kunt u het inlegstuk verwijderen.



4.2.3. Afkolven

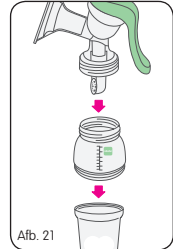
- Gebruik uw andere hand om af te kolven.
- Houd de hals van het verbingsstuk vast met uw duim en de handgreep met uw andere vingers.
- Druk op de handgreep en laat deze los om de afkolfpomp te laten werken bij een snelheid van ca. 60 keer per minuut. Druk de handgreep slechts zo ver in dat het comfortabel blijft en pas de snelheid aan uw persoonlijke voorkeur aan (afb. 20).
- Wij raden een sneller pompritme aan om de melkstroom te stimuleren. Zodra de melk begint te stromen, kunt u overschakelen naar een trager ritme.
- Probeer consequent te pompen om de melkstroom op peil te houden.



Afkolven of de melkstroom stimuleren is niet voor iedereen even gemakkelijk. Als het minder prettig aanvoelt dan u had gehoopt, vraag dan uw verloskundige of andere gezondheidsdeskundige om advies.

4.3. Gebruik in combinatie met MAM bewaarbekers (voor elektrisch of handmatig afkolven)

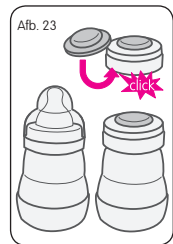
- Verwijder de bodem van de Easy Start met bijbehorend siliconen ventiel en schroef de bewaarbeker op zijn plaats. Deze eenheid kan nu op de pomp worden geschroefd. Alle Easy Start™-flesmaten kunnen op deze manier worden gebruikt (afb. 21).
- Plaats de pomp op uw borst en begin met afkolven. Raadpleeg de bovenstaande instructies voor handmatig afkolven.
- Draai de bewaarbeker los en sluit deze veilig af met het deksel (afb. 22).
- Gebruik de speciale tweedelige ruimte op de bewaarbeker om deze te voorzien van een afkolfdatum en -tijd. U kunt het beste een potlood gebruiken.



5. Moedermelk bewaren en opwarmen

5.1. Bewaren

- Afgekolfdde moedermelk kan ofwel in de MAM Easy Start™-fles of in de bewaarbeker worden bewaard.
- De Easy Start™-fles met de afgekolfdde melk kan ofwel met de flesschroefring, speen en beschermkap worden afgesloten, of met de schroefring en het afsluitschijfje (afb. 23).
- Moedermelk kan maximaal 24 uur in de koelkast worden bewaard.
- Moedermelk kan in de bewaarbeker in de vriezer 3 maanden worden bewaard. Let op: de Easy Start™-fles is niet geschikt om afgekolfdde melk in de diepvriezer of het vriesvak te bewaren.
- Bewaar moedermelk niet in de deur van de koelkast. Kies in plaats daarvan het koudste gedeelte van uw koelkast (dit bevindt zich aan de achterkant van de glazen plank boven het groentevak).
- Als u in uw koelkast een vriesvak met 3 sterren hebt, bewaar de melk dan niet langer dan 2 weken.
- Het wordt aanbevolen om moedermelk in te vriezen in kleine porties van 50 - 120 ml. Vul de bewaarbeker slechts tot de 120 ml-markering wanneer u deze wilt invriezen. Giet deze nooit te vol.
- Gebruik eerst de melk die het langst is bewaard.
- Bij het vervoeren van moedermelk is het belangrijk dat deze steeds gekoeld blijft.



5.2. Opwarmen van melk

- Ontdooi ingevroren melk 's nachts in de koelkast, voorzichtig in warm water of in een flessenwarmer met een ontdooifunctie, zoals de MAM Electric Steriliser & Express Bottle Warmer.
- Verwarm de melk niet in de magnetron, omdat zo de microvoedingsstoffen en belangrijke immunolo-

gische eigenschappen verloren gaan.

- Plaats de melk in warm water of in een flessenwarmer om op te warmen. Er kan ook stromend water worden gebruikt om de melk tot lichaamstemperatuur op te warmen. Begin met koud stromend water en verhoog geleidelijk de temperatuur totdat de melk warm is.
- Verwijder de schroefring en het afsluitschijfje van de Easy Start™ voordat u de fles in warm water of in een flessenwarmer plaatst om op te warmen. Verwijder de speen en het deksel vóór het verwarmen.
- Moedermelk mag nooit opnieuw worden ingevroren. Gooi opgewarmde, ongebruikte melk weg.
- Meng nooit net afgekolfde moedermelk met ingevroren melk.
- Controleer vóór het voeden altijd de temperatuur van de melk.
- Zodra uw baby uit een fles moedermelk heeft gedronken, moet u deze binnen een uur gebruiken. Moedermelk die overblijft, moet worden weggegooid.

5.3. Bewaarbekers van MAM

Gebruiksaanwijzing:

- Controleer alle onderdelen vóór elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Dit product mag in aanraking komen met levensmiddelen.
- Vul de bewaarbeker slechts tot de 120 ml-markering wanneer u deze wilt invriezen. Giet deze nooit te vol.
- Gebruik een potlood voor het afwasbare tekstvlak. Gebruik geen permanente markeerstift.

Schoonmaken & steriliseren

- Leg alle onderdelen vóór het eerste gebruik afzonderlijk 5 minuten lang in kokend water. Dit is om de hygiëne te garanderen.
- Alle onderdelen zijn geschikt voor reiniging in het bovenste rek van de vaatwasser (max. 65 °C).
- Onderdelen kunnen verkleurd raken als gevolg van contact met voeding of bij het reinigen in de vaatwasser. Dit heeft geen invloed op de werking van het apparaat.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Gebruik alleen zachte borstels of sponzen. Ruwe/harde schuursponzen kunnen krassen op het plastic achterlaten.
- Steriliseer het product aan de hand van een van de volgende methodes: stoomsterilisatie (elektrisch of in de magnetron volgens de aanwijzingen van de fabrikant), minstens 5 minuten lang koken in water of onderdompelen in een sterilisatie vloeistof.
- Kan worden gestapeld na reiniging, zodra het product droog is.

Babyvoeding opwarmen (niet oververhitten):

- Om babyvoeding op te warmen raden wij aan deze in warm water of een flessenwarmer te plaatsen.
- Verwijder het deksel van de bewaarbeker voordat u deze in warm water of een flessenwarmer plaatst.
- Om de hitte gelijkmatig te verdelen, roert u de babyvoeding grondig na het verwarmen. Laat de voeding daarna afkoelen.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

6. Voeden

MAM raadt de MAM Easy Start™ Anti-Colic-fles aan voor het geven van borstvoeding.

6.1. Easy Start™ Anti-Colic-fles

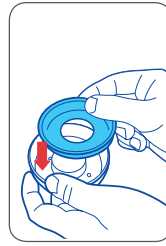
Gebruiksaanwijzing:

- Reinig vóór het eerste en na elk volgend gebruik.
- Leg alle 6 onderdelen vóór het eerste gebruik afzonderlijk gedurende 5 minuten in kokend water. Dit is om de hygiëne te garanderen.

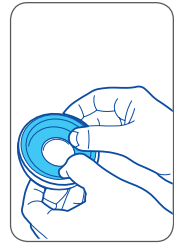
- Controleer vóór elk gebruik alle afzonderlijke flesonderdelen en trek de voedingspeen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Om alle flesonderdelen goed te reinigen/steriliseren MOET de fles uit elkaar worden gehaald.
- Reinigen/steriliseren zonder dat de fles uit elkaar gehaald is, kan de fles beschadigen.
- Geschikt voor reiniging in het bovenste rek van de vaatwasser (tot max. 65 °C); voedingskleurstoffen kunnen wel leiden tot verkleuring van de onderdelen.

- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Er mogen alleen zachte borstels of sponzen worden gebruikt.
- Steriliseer het product aan de hand van een van de volgende methodes: stoomsterilisatie (elektrisch of in de magnetron volgens de aanwijzingen van de fabrikant), minstens 5 minuten lang koken in water of onderdompelen in een sterilisatie vloeistof.
- Laat de onderdelen niet langer dan aanbevolen in een reinigingsoplossing staan – dit zou de productfunctie negatief kunnen beïnvloeden.
- De fles is gemaakt van polypropyleen; dit is een hygiënisch, gemakkelijk te reinigen en relatief zacht materiaal. Oefen er geen zware druk op uit om te voorkomen dat de werking van het product wordt aangetast.

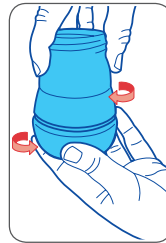
- Gebruik geen pen of scherp voorwerp om de drinkopening van de speen te vergroten.
- Bij het eerste gebruik, en soms tijdens het gebruik, kan de ventilatieopening (in de verhoogde bubbel aan de onderkant van de speen) samenplakken. Dit betekent dat er tijdens het geven van de voeding geen lucht meer in de fles kan stromen, waardoor de speen zijn vorm verliest. Wrijf voorzichtig met uw duim of vingers een paar keer over de ventilatieopening om de gleuf weer te openen.
- Zorg ervoor dat het ventiel goed is bevestigd en dat de bodem van de fles goed is vastgedraaid, voordat de fles wordt gevuld met vloeistof (zie afb. 1, 2 & 3).
- Laat baby's niet zelf drinken.
- Bewaar spenen en ventielen in een droge, afgesloten houder.
- Stel de afzonderlijke flesonderdelen niet bloot aan direct zonlicht of hitte.
- Gebruik altijd MAM spenen bij de MAM flessen.
- Gebruik uitsluitend suikervrije voeding of drinken.
- Laat de baby niet rondlopen met de fles om letsel te voorkomen.
- Stop uw baby niet in bed met een fles. Langdurig contact met vloeistoffen kan leiden tot ernstig tandbederf.
- De speen past op alle MAM flessen met een brede opening en op de Trainer+.



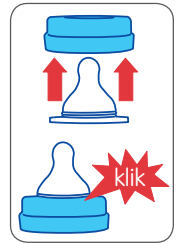
1 Draai het siliconen ventiel in de flesbodem.



2 Druk de verhoogde rand van het siliconen ventiel naar beneden.



3 Draai de gemonteerde bodem langzaam en voorzichtig op de onderkant van de fles.



4 Plaats de speen in de bovenste schroefring van de fles en druk deze aan totdat u een "klik" hoort.

VERWARMINSTRUCTIES:

- Giet NOOIT kokend water in de fles.
- Zet in een flessenwarmer, houd onder warm stromend water of zet in een houder met verwarmd water.
- Een afgesloten fles mag NOOIT worden verwarmd of gekoeld. Verwijder de beschermkap en speen (met schroefring) vóór het verwarmen, met name vóór verwarming in de magnetron of flessenwarmer. Overhit de fles niet om beschadiging te voorkomen.
- Wees extra voorzichtig als u de fles in de magnetron verwarmt.
- Roer grondig na het verwarmen om de warmte gelijkmatig te verdelen. Laat het product zo lang staan als aanbevolen door de fabrikant van de magnetron. Test de temperatuur voordat u uw baby de fles geeft.

- Wikkel een doek of handdoek rond de onderkant van de fles en schud om eventueel overtollig water op te nemen na verwarming in een flessenwarmer of kokend water.
- Na verwarming van de fles in een flessenwarmer of kokend water wordt het aanbevolen om de bodem van de fles nog een keer vast te draaien.
- Zet de fles niet in een verwarmde oven.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Flesspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

Zelfsteriliserende functie van de Easy Start™:

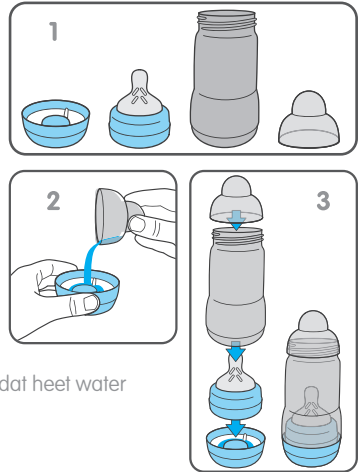
Het is bewezen dat de zelfsteriliserende functie van de Easy Start™ effectief is in het doden van gewone huishoudbacteriën. Deze methode is volledig voldoende en veilig. Volg alstublieft alle instructies zorgvuldig op voor de beste resultaten en gebruik het product alleen zoals voorgeschreven. Deze praktische en tijdbesparende functie kan worden bereikt in 3 eenvoudige stappen. Maak afzonderlijke flesonderdelen altijd zorgvuldig schoon voordat u met dit proces begint!

Stap 1: haal de schone flesonderdelen als volgt uit elkaar: bodem met siliconen ventiel, speen met schroefring, fles en beschermkap.

Stap 2: vul de bodem met siliconen ventiel met 20 ml koud water. De beschermkap kan worden gebruikt als maatbeker.

Stap 3:

- Zet de schroefring met de speen in de flesbodem.
- Zet de fles hier op (draai eventueel licht aan om te voorkomen dat heet water wegstroomt als de fles uit de magnetron wordt gehaald).
- Zet de beschermkap erop.



Steriliseren in de magnetron:

- Stel de timer van de magnetron in naar het aantal flessen dat gelijktijdig wordt schoongemaakt. Stel de magnetron in tussen 500 en 1000 W.

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| Aantal flessen dat tegelijkertijd wordt gesteriliseerd | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Geschatte sterilisatietijd (min) | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

- Laat de fles afkoelen voordat u ze uit de magnetron haalt. Aanbevolen afkoeltijd: 10 minuten bij een geopende magnetron.

Nadat dit proces voltooid is, blijft de Easy Start maximaal 48 uur lang gedesinfecteerd, na het zelf-steriliseren in de magnetron, mits de fles in elkaar gezet blijft zoals getoond in Stap 3.

- Voor onmiddellijk gebruik: gooi het water weg dat op de bodem achterblijft. Laat de flesonderdelen drogen.
- Bewaar de fles altijd met in elkaar gezette onderdelen.

Aanvullende aanwijzingen:

- Volg de aanwijzingen in de gebruikershandleiding van uw magnetron of multifunctionele apparaat.

- **Zorg ervoor dat alle onderdelen van de zelfsteriliserende fles en magnetron (inclusief het afdekplaatje van de golfgeleider en het draaiplateau) VOLLEDIG schoon zijn en geen vuil, voedselresten, vet- of oliespatten bevatten. Zo niet, dan zou het er namelijk toe kunnen leiden dat het product smelt, dat de magnetron vonken afgeeft of dat het afdekplaatje van de golfgeleider in brand raakt!**
- De zelfsteriliserende fles mag alleen op een stevige, vlakke ondergrond worden gezet.
- Zet de zelfsteriliserende fles niet in het midden van het draaiplateau omdat dit tot ongelijkmatige verdeling van de warmte kan leiden.
- Laat uw magnetron niet onbewaakt achter tijdens het sterilisatieproces.
- Plaats het product nooit zonder water in de magnetron.
- Haal het product onmiddellijk uit de magnetron als al het water verdampt is!
- Als u de bodem met te veel of te weinig water vult kan dat de fles beschadigen.
- Stel de magnetron altijd in op het juiste vermogen en de juiste duur.
- Als u gebruikmaakt van een combimagnetron, moet u ervoor zorgen dat de zelfsteriliserende fles niet wordt blootgesteld aan de hitte van de grill omdat dit schade zal veroorzaken.
- **WEES VOORZICHTIG** wanneer u pas gedesinfecteerde onderdelen vastpakt: deze kunnen nog steeds heet zijn.
- Was uw handen vóór het aanraken van gedesinfecteerde onderdelen.
- Bewaar de fles altijd op een droge plaats.
- Houd de zelfsteriliserende fles rechtop als u deze uit de magnetron haalt om te voorkomen dat heet restwater wordt gemorst.
- Maak de zelfsteriliserende fles niet schoon na het desinfecteren.
- Raak de speen niet aan na het desinfecteren. Pak de speen vast bij de schroefring.

7. Problemen met de afkolfpomp oplossen

Als de monitor niet werkt

- Controleer of de tuimelschakelaar is ingeschakeld (ON) zonder de adapter.
- Als het apparaat niet reageert, moet u de stekker in het stopcontact steken om te kijken of de monitor reageert.
- Zorg ervoor dat er batterijvermogen beschikbaar is zonder de adapter. Zo niet, steek de stekker in het stopcontact om op te laden of af te kolven.

Als er weinig of geen zuigkracht is

- Controleer of alle verbindingen juist zijn aangesloten op alle aansluitpunten.
- Controleer of het siliconen kussen goed op zijn plaats zit in het trechterverbindingstuk.
- Controleer of het ventielhuis stevig is aangesloten op het trechterverbindingstuk.
- Controleer of het ventielmembraan stevig vastzit en zich vlak op het ventielhuis bevindt.
- Controleer of de membraankap/handgreephouder juist is aangesloten.
- Controleer of het buisje niet is geknikt en er geen vloeistof in het buisje zit.
- Zorg ervoor dat het borstschild de borst volledig afdicht.

Melkterugstroom

- Als er melk of water in het membraan of het buisje zit, spoel het buisje dan af met schoon, warm water.
- Hang het te drogen voordat u het weer gebruikt.
- Controleer of het membraan niet beschadigd is.
- Als het led-display E1 of E2 weergeeft, duidt dit op een open of kortgesloten circuit in de interne batterij. Neem contact op met de MAM Consumentenservice.
- Als het led-display E3 weergeeft, duidt dit erop dat de interne temperatuur van de pompeenheid zich boven of onder de optimale bedrijfstemperatuur bevindt (van 5 °C tot 60 °C). Als dit bericht verschijnt, moet u het apparaat uitschakelen. U kunt de elektrische afkolfpomp na 15 minuten weer gebruiken.

8. Verwijderingsinformatie

De pompeenheid van de MAM 2in1-afkolfpomp is een elektrisch apparaat. Consumenten zijn wettelijk verplicht om afgedankte elektrische apparaten naar een geschikt verzamelcentrum te brengen. Daar kunnen ze gratis worden afgevoerd.



■ Dit symbool betekent dat u het apparaat niet mag weggooien met het gewone huishoudelijk afval. Het moet bij een officieel verzamelcentrum voor elektrische apparaten worden ingeleverd. Informatie over het verwijderen krijgt u bij de bevoegde autoriteit van uw stad/gemeente. (Geldt alleen in de EU) De pompeenheid van de MAM 2in1-afkolfpomp bevat oplaadbare, niet-vervangbare lithium-ionbatterijen. Consumenten zijn wettelijk verplicht om de batterijen naar een geschikt verzamelcentrum te brengen. Daar kunnen ze gratis worden afgevoerd.



Dit symbool betekent dat u de batterijen niet mag weggooien met het gewone huishoudelijk afval. De batterijen zijn stevig ingebouwd. Verwijder de batterijen nooit zelf. Informatie over het verwijderen krijgt u bij de bevoegde autoriteit van uw stad/gemeente. Door de batterijen naar behoren te verwijderen, levert u een bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

9. Garantie

Dit apparaat beschikt over 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop na overlegging van een aankoopbewijs. Schade die is toe te rekenen aan natuurlijke slijtage, ondeskundig gebruik en onvoldoende of onjuist onderhoud valt hier niet onder. Als het product voorzichtig en in overeenstemming met de instructiehandleiding wordt gebruikt, biedt de fabrikant 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Het netsnoer en de elektrische adapter zijn uitgesloten van garantie in geval van normale slijtage. Als het apparaat tijdens de garantieperiode wordt geretourneerd, moet altijd een aankoopbewijs worden bijgevoegd.

10. Reparatieaanwijzingen

Probeer het toestel in geen enkel geval te openen als het gerepareerd moet worden. Het apparaat kan niet worden geopend. Indien het apparaat niet goed functioneert of als het netsnoer of de adapter gebreken vertonen, stuurt u het apparaat direct naar de MAM Consumentenservice. **Belangrijk:** indien het apparaat verkeerd is gerepareerd, kan het gebruik hiervan uiterst gevaarlijk zijn.

11. Technische gegevens ⚠

Stroomadapter:

Opgenomen vermogen: 100 – 240 V; 50 – 60 Hz /

Afgegeven vermogen: 10 V 1,5 A

Nominaal vermogen: 15 W

Lithiumbatterij: 1750 mAh

Stimulatiesnelheid: 100 cycli per minuut

Stimulatievacuüm: -0,002 tot -0,018 MPa

Afkolfsnelheid: 26 – 60 cycli per minuut

Afkolfvacuüm: -0,013 tot -0,036 MPa

Timer: 30 min

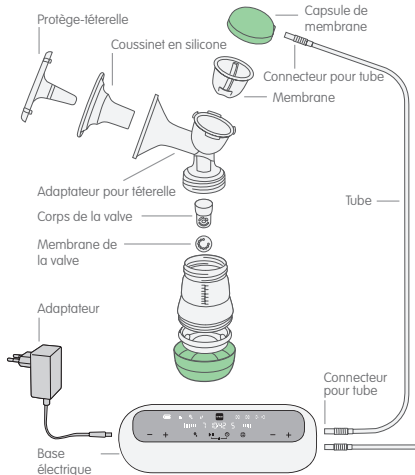
Bedrijfsomstandigheden: +5 °C tot +40 °C, relatieve vochtigheid ≤ 90%

Tire-lait double 2 en 1

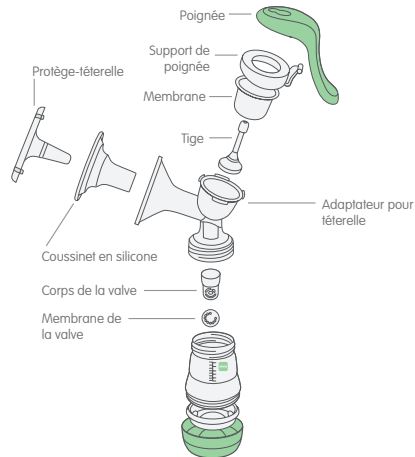
Lire soigneusement toutes les instructions avant la première utilisation du tire-lait double 2 en 1 MAM.
Ranger les présentes instructions dans un endroit sûr pour référence future.

1. Description du produit

1.1. Description du produit – version tire-lait électrique simple/double



1.2. Description du produit – version tire-lait manuel



2. Consignes de sécurité

1. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
2. L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants car ceux-ci ne sont pas à même de comprendre les dangers liés à son utilisation.
3. Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.
5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire, à condition d'être sous la surveillance d'une personne apte ou de s'être familiarisés avec l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques qui y sont liés.
6. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire, à condition d'être sous la surveillance d'une personne apte ou de s'être familiarisées avec l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques qui y sont liés.

7. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil.
8. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique.
9. Utiliser l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné, comme décrit dans les présentes instructions d'utilisation. Ne jamais utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
10. Ne jamais utiliser un adaptateur ou une batterie qui n'ont pas été fournis avec le tire-lait.
11. Raccorder uniquement l'appareil à une source d'alimentation dont la tension correspond à celle mentionnée sur l'adaptateur électrique.
12. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, s'assurer d'avoir retiré tous les matériaux d'emballage et composants non utilisés afin que Bébé ne puisse pas se blesser ni ingérer de pièce.
13. Ne jamais utiliser l'appareil à portée des enfants. Sécuriser le cordon et veiller à ce qu'on ne puisse pas tirer dessus et entraîner ainsi la chute de l'appareil sur le sol.
14. Contrôler le tire-lait avant chaque utilisation et ne l'utiliser que si l'appareil et le cordon sont intacts. Au premier signe de détérioration, jeter ou réparer le composant concerné.
15. Seul un centre de service agréé est autorisé à ouvrir l'appareil. Toute ouverture par une personne non autorisée annule automatiquement la garantie. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner des risques importants pour les utilisateurs. Ceci s'applique également au remplacement du cordon.
16. Ne jamais immerger l'appareil électrique dans l'eau ni le pas-

- ser au lave-vaisselle. S'il tombe accidentellement dans l'eau, ne pas le saisir. Débrancher immédiatement la prise.
17. Débrancher l'adaptateur avant de nettoyer la base électrique.
 18. Vérifier que le tube est propre et qu'il ne contient aucune goutte d'eau.
 19. Ne jamais mettre la base électrique de l'appareil et l'adaptateur au micro-ondes et ne pas les exposer à de fortes températures.
 20. Mettre l'interrupteur à bascule sur la position OFF si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
 21. Charger la batterie au moins une fois par mois. Afin d'augmenter la durée de vie de l'appareil, ne pas dépasser un temps de chargement de 6 heures.
 22. Toujours débrancher la prise après chaque utilisation.
 23. Toujours ranger le mode d'emploi dans un endroit sûr.
 24. L'appareil doit uniquement être utilisé avec le cordon d'alimentation fourni.
 25. L'appareil contient une batterie qui doit uniquement être remplacée par des personnes spécialement formées à cet effet.
 26. Cet appareil contient une batterie non remplaçable.
 27. Pour procéder au chargement de la batterie, utiliser uniquement le cordon amovible fourni avec l'appareil.
 28. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique. Ne pas utiliser en extérieur.
 29. Utiliser des accessoires, transducteurs et câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner un fonctionnement incorrect.
 30. Ne jamais utiliser ce produit si le cordon ou la prise sont défectueux, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou s'il est tombé à terre ou dans l'eau.
 31. Si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un service après-vente agréé ou une personne autorisée afin d'éviter tout risque. L'ouverture du boîtier peut occasionner des chocs électriques.
 32. NE PAS retirer la batterie vous-même. La batterie au lithium intégrée n'est pas amovible. Il est interdit de la retirer pour la réutiliser. La batterie doit être recyclée. Demander au personnel du centre de tri de la retirer de l'appareil.
 33. Ce tire-lait ne doit pas être utilisé lors de voyages en avion.

34. Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence de mélanges d'anesthésiants inflammables et d'air, d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
35. Ce produit ne devrait jamais être laissé sans surveillance quand il est branché.
36. Si le boîtier extérieur de l'adaptateur secteur commence à se séparer ou s'ouvre, ne plus l'utiliser et contacter immédiatement le fabricant de l'appareil. L'ouverture du boîtier peut occasionner des chocs électriques.
37. Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil.
38. Ne pas utiliser dans le bain.
39. Les équipements de communication par radiofréquence portatifs (dont leurs périphériques tels que les câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) d'une partie quelconque du tire-lait double 2 en 1, dont les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de l'équipement.
40. Toute utilisation de cet équipement à côté d'un autre ou empilé avec un autre doit être évitée, car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, surveiller les deux équipements pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

3. Nettoyage et entretien du tire-lait

Avant d'utiliser votre tire-lait double 2 en 1 MAM pour la première fois et après chaque utilisation, nettoyer et stériliser séparément tous les composants en contact avec les seins et le lait maternel.

- Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Ne PAS stériliser le tube ni la base électrique.
- Ne PAS nettoyer l'intérieur du tube car le lait ne doit pas y pénétrer !
- Laisser sécher intégralement à l'air libre ou essuyer soigneusement tous les composants à l'aide d'un torchon avant de procéder au réassemblage. Des composants encore humides peuvent influencer négativement le fonctionnement du tire-lait électrique.
- S'assurer qu'il n'y a pas de liquide dans le tube. Ne pas utiliser le tire-lait électrique en présence de liquide visible dans les tubes (voir chapitre 6 – Dépannage).
- Veiller à ne pas endommager les différents composants du tire-lait pendant le nettoyage.

3.1. Nettoyage de la base électrique

Pour nettoyer la base électrique, débrancher l'appareil, l'éteindre et l'essuyer avec un chiffon propre et humide. Ne jamais passer la base au lave-vaisselle. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

3.2. Nettoyage à la main

Avant de procéder au nettoyage, séparer tous les composants du tire-lait. Pour commencer, rincer tous les composants dans de l'eau froide propre. Ensuite, laver toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse

à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge, et bien rincer avec de l'eau froide. Ne pas utiliser de détergents abrasifs tels que des solutions antibactériennes, car ceux-ci pourraient attaquer les surfaces du tire-lait. Laisser égoutter les composants ou utiliser de l'essuie-tout propre.

3.3. Nettoyage au lave-vaisselle

Pour nettoyer le tire-lait au lave-vaisselle, placer les composants séparés dans le panier supérieur du lave-vaisselle ou dans le panier à couverts. Lors du passage au lave-vaisselle, les composants du tire-lait peuvent subir une décoloration due à la présence de pigments alimentaires. Cette décoloration n'affecte en rien leur bon fonctionnement. Nous vous recommandons de nettoyer le corps et la membrane de la valve à la main afin de prévenir tout dommage et de ne pas perdre ces petits composants.

3.4. Stérilisation du tire-lait

Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, puis une fois par jour, stériliser tous les composants du tire-lait à l'exception du tube et de la base électrique. Les composants séparés du tire-lait peuvent être stérilisés dans de l'eau bouillante, dans un stérilisateur électrique ou à vapeur pour micro-ondes, ainsi que dans un liquide de stérilisation à froid. Ranger le tire-lait dans un sachet/récipient propre et utiliser le protège-téterelle pour protéger le coussinet en silicone.

À noter : ne jamais stériliser le tire-lait assemblé, toujours démonter ses divers composants.

Important : laisser refroidir et sécher complètement tous les composants du tire-lait avant utilisation.

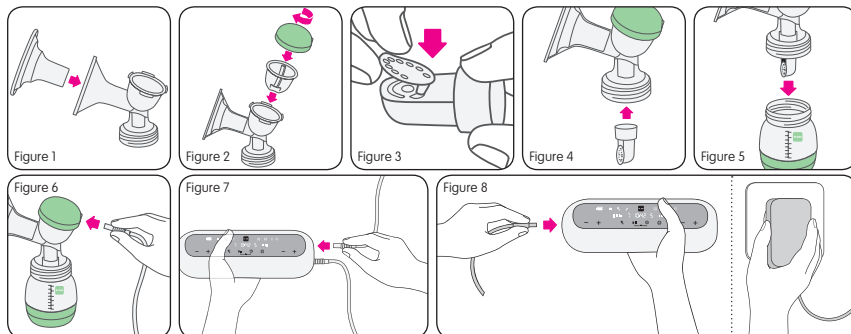
4. Utilisation du tire-lait

4.1. Expression électrique

4.1.1. Montage

Pour des raisons d'hygiène, se laver soigneusement les mains avant de monter le tire-lait.

- Placer le coussinet en silicone dans l'adaptateur pour tétérelle. Veiller à fixer correctement le coussinet en silicone sur le bord de la tétérelle en le posant par-dessus le bord (figure 1).
- Insérer la membrane dans l'adaptateur pour tétérelle, positionner la capsule de membrane et visser fermement (figure 2).
- Appuyer précautionneusement sur la membrane pour la pousser dans le trou du corps de la valve jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La membrane de la valve doit être plane et bien tendue afin d'éviter toute fuite (figure 3).
- **À noter :** la membrane de la valve agit telle une barrière entre le lait maternel et les agents pathogènes.
- À présent, positionner correctement le corps de la valve avec la membrane dans l'adaptateur pour tétérelle (figure 4).
- Visser fermement le biberon sur l'adaptateur pour tétérelle (figure 5).
- Le tube est doté de deux connecteurs au niveau de ses deux extrémités. Fixer le premier connecteur à la prise d'air de la capsule de membrane (figure 6) et le deuxième à la base électrique. Veiller à ce qu'ils soient bien serrés (figure 7).

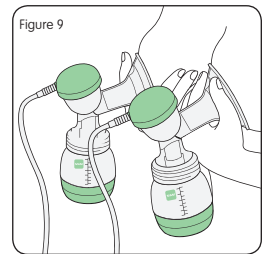


4.1.2. Chargement de la base électrique et expression en mode secteur

- Lorsque l'adaptateur est connecté au tire-lait, il est possible de mettre le tire-lait en marche et de procéder simultanément au chargement de la batterie.
- Pour procéder au chargement ou à l'expression lorsque la batterie est vide, brancher la fiche dans la base électrique et insérer l'adaptateur dans une prise électrique (figure 8). Pour le chargement, placer l'interrupteur à bascule situé sous le tire-lait sur la position OFF.
- Pour procéder à l'expression, vérifier que l'interrupteur à bascule est bien sur la position ON. La LED du tire-lait se met à clignoter afin d'indiquer que l'appareil est en mode veille.
- Dès que le niveau de batterie est faible, le tire-lait se coupe automatiquement.
- Lorsque la batterie est intégralement chargée, le chargement s'arrête afin de protéger la batterie contre d'éventuels dommages.

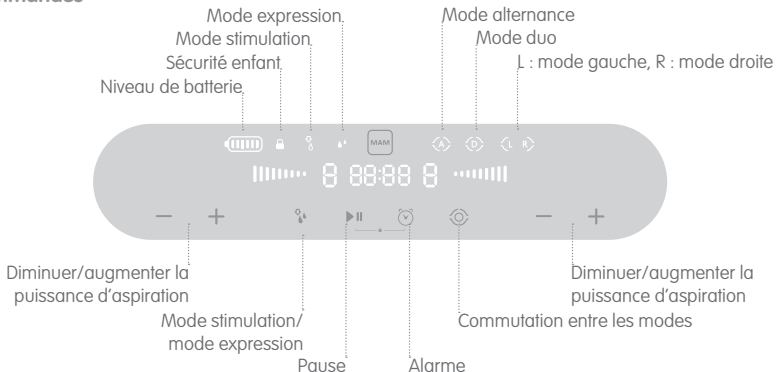
4.1.3. Préparation de l'expression

- Se laver les mains au savon, et les seins et mamelons à l'eau claire chaude à l'aide d'un gant de toilette.
- Tirer un petit peu de lait en pressant chaque mamelon pour s'assurer que les canaux galactophores ne sont pas obstrués.
- S'assurer que tous les composants du tire-lait sont propres et désinfectés avant utilisation.
- Avant d'utiliser le tire-lait, veiller à ce que celui-ci soit correctement assemblé et bien vissé sur le biberon.
- Vérifier que l'interrupteur à bascule situé sous la base électrique est sur la position ON, et que la batterie est chargée ou que la base est branchée dans une prise électrique.
- Appliquer fermement la tétérrelle sur la poitrine. Veiller à ce que l'air ne puisse s'échapper par les côtés, faute de quoi la succion ne pourra pas se faire.
- Positionner la main sous le sein et appuyer la tétérrelle contre le sein à l'aide du pouce et de l'index (figure 9).
- L'expression se fait plus facilement sans le coussinet en silicone. Dès que vous sentez que l'expression est plus confortable, vous pouvez retirer le coussinet en silicone.





4.1.4. Expression





Commandes




Mettre le tire-lait en marche en maintenant la touche ►|| enfoncée pendant deux secondes. Le processus d'expression en 2 phases débute par le mode stimulation. Ce mode produit un rythme de succion bref et rapide jusqu'à ce que le lait commence à couler. La minuterie se lance (compteur sur 30 minutes) et le tire-lait démarre par défaut en mode stimulation niveau 1. Appuyer sur 🕒 pour sélectionner le mode de fonctionnement de la pompe gauche, droite, duo ou alternance. En mode alternance, l'appareil alterne entre les deux côtés, fonctionnant 30 s à gauche puis 30 s à droite. Il existe 9 niveaux de succion différents. Le réglage s'effectue en appuyant sur -/+.

Le niveau sélectionné pour chaque côté s'affiche sur l'écran : ●●●●●

Une fois que le lait commence à couler, on peut passer au mode expression. Pour ce faire, il suffit d'appuyer sur . Le mode expression débute au niveau 1 (rythme d'expression du lait lent). L'icône de l'expression  s'affiche alors au-dessus de l'écran. La force d'expression peut être réglée des deux côtés sur 9 niveaux différents en appuyant sur -/+. Les touches haut/bas permettent d'adapter l'aspiration pour vous garantir un maximum de confort et ainsi favoriser l'écoulement du lait. Des recherches ont permis de démontrer que l'expression est plus efficace (quantité de lait plus importante en moins de temps) lorsqu'elle s'effectue au niveau d'aspiration le plus élevé pendant la phase d'expression.

Si le tire-lait fonctionne sur batterie, l'icône batterie  indique l'autonomie restante. Lorsque la batterie est presque vide, l'icône  clignote, et la base électrique principale s'arrête peu après. Une minuterie démarre dès que l'expression débute. Après 30 minutes, le tire-lait se coupe automatiquement. Les professionnels de la santé recommandent une expression de 15 minutes par sein. Pour continuer l'expression, maintenir la touche  enfoncée pendant 2 secondes. Pour arrêter l'expression avant la fin des 30 minutes, appuyer sur  2 secondes.

Une fois l'expression terminée et avant de transporter l'appareil, toujours positionner l'interrupteur à bascule sur OFF afin de prévenir tout démarrage involontaire du tire-lait. Pour activer la sécurité enfant, appuyer sur les touches mode et pause en même temps.

Une fois le lait exprimé, vous pouvez régler l'alarme pour qu'elle vous rappelle la session d'expression suivante. En mode veille, appuyer sur  pour allumer l'alarme, puis sur +/- à gauche pour régler l'heure, et sur +/- à droite pour régler les minutes. Attendre ensuite 4 s (4 flashes). Le réglage est terminé et l'alarme activée.

Exprimer le lait ou stimuler l'éjection n'est pas chose aisée pour tout le monde. Si ces opérations vous semblent moins agréables que ce que vous aviez espéré, demandez conseil à votre sage-femme ou à un autre professionnel de santé.

Transformable en tire-lait manuel en deux petites étapes



4.2. Expression manuelle

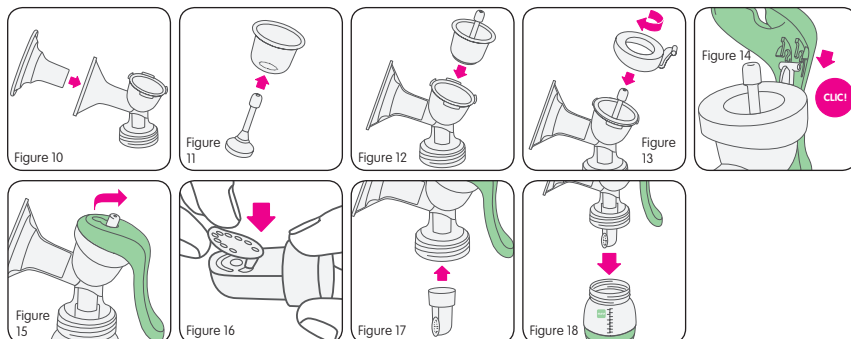
4.2.1. Montage

Pour des raisons d'hygiène, se laver soigneusement les mains avant de monter le tire-lait.

- Placer le coussinet en silicone dans l'adaptateur pour téterelle. Veiller à fixer correctement le coussinet en silicone sur le bord de la téterelle en le posant par-dessus le bord (figure 10).
- Insérer la tige dans la membrane jusqu'à ce qu'elle s'enclenche correctement (figure 11).
- Insérer les deux composants dans l'adaptateur pour téterelle (figure 12).
- Visser le support de poignée sur le dessus de la membrane (figure 13).
- Clipser la poignée au support de poignée (figure 14). Ensuite, positionner la tige sur la position fermée en poussant la partie supérieure de la tige dans l'ouverture la plus proche de la poignée du tire-lait (figure 15).
- Appuyer précautionneusement sur la membrane pour la pousser dans le trou du corps de la valve jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La membrane de la valve doit être plane et bien tendue afin d'éviter toute fuite (figure 16).
- À présent, positionner correctement le corps de la valve avec la membrane dans l'adaptateur pour

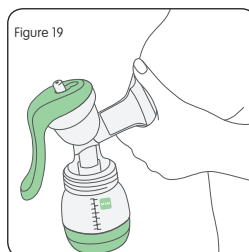
téterelle (figure 17).

- Visser fermement le biberon sur l'adaptateur pour têterelle (figure 18).



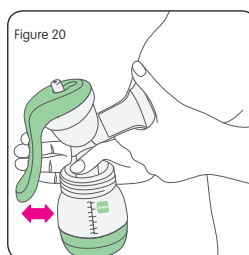
4.2.2. Préparation de l'expression

- Se laver les mains au savon, et les seins et mamelons à l'eau claire chaude à l'aide d'un gant de toilette.
- Tirer un petit peu de lait en pressant chaque mamelon pour s'assurer que les canaux galactophores ne sont pas obstrués.
- Vérifier que tous les composants sont bien propres avant l'utilisation.
- Avant d'utiliser le tire-lait, veiller à ce que celui-ci soit correctement assemblé et bien vissé sur le biberon.
- S'asseoir confortablement et se pencher légèrement en avant. Placer un verre d'eau à portée de main.
- Appliquer fermement la têterelle sur la poitrine. Veiller à ce que l'air ne puisse s'échapper par les côtés, faute de quoi la succion ne pourra pas se faire.
- Positionner la main sous le sein et appuyer la têterelle contre le sein à l'aide du pouce et de l'index (figure 19).
- L'expression se fait plus facilement sans le coussinet en silicone. Dès que vous sentez que l'expression est plus confortable, vous pouvez retirer le coussinet en silicone.



4.2.3. Expression

- Utiliser l'autre main pour procéder à l'expression.
- Poser le pouce sur le bord de l'adaptateur et maintenir la poignée avec les doigts restants.
- Appuyer sur la poignée et la relâcher afin d'actionner le tire-lait à une cadence d'environ 60 suctions par minute. Ne serrer la poignée que dans la mesure où cela reste confortable et ajuster la cadence en fonction des sensations (figure 20).
- Nous recommandons un rythme de pompage plus rapide pour stimuler le débit. Une fois que le lait commence à couler, on peut passer à un rythme plus lent.
- Essayer de tirer le lait de manière régulière pour que le débit reste constant.



Exprimer le lait ou stimuler l'éjection n'est pas chose aisée pour tout le monde. Si ces opérations vous semblent moins agréables que ce que vous aviez espéré, demandez conseil à votre sage-femme ou à un autre professionnel de santé.

4.3. Utilisation avec les pots de conservation MAM (expression électrique ou manuelle)

- Retirer la base Easy Start avec la valve en silicone et visser le pot de conservation à la place. Cette unité

peut à présent être vissée sur le tire-lait. Cette méthode vous permet d'utiliser des biberons Easy Start de toutes tailles (figure 21).

- Positionner le tire-lait sur le sein et procéder à l'expression du lait. Se référer aux instructions données pour l'expression manuelle ci-dessus.
- Dévisser le pot de conservation et le fermer hermétiquement à l'aide du couvercle (figure 22).
- Pour indiquer la date et l'heure de l'expression, utiliser la zone en deux parties dédiée à cet usage sur le pot de conservation. Il est préférable d'utiliser un crayon.

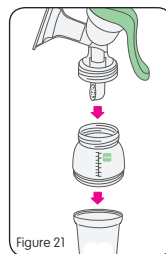


Figure 21

5. Stockage et réchauffage du lait maternel

5.1. Stockage

- Le lait maternel tiré peut être stocké dans le biberon Easy Start ou dans un pot de conservation MAM.
- Une fois rempli de lait, le biberon Easy Start peut être fermé hermétiquement soit à l'aide de l'anneau à visser, de la tétine et du capuchon du biberon, soit à l'aide de l'anneau à visser et du disque d'étanchéité (figure 23).
- Le lait maternel peut être conservé 24 heures au réfrigérateur.
- Le lait maternel peut être conservé pendant 3 mois au freezer dans un pot de conservation. À noter : le biberon Easy Start ne convient pas pour conserver le lait exprimé au congélateur ou dans le freezer.
- Ne pas stocker pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Opter plutôt pour la partie la plus froide du réfrigérateur (la partie arrière de la clayette en verre située juste au-dessus du bac à légumes).
- Si le réfrigérateur possède un freezer 3 étoiles, ne pas conserver le lait plus de 2 semaines.
- Il est recommandé de congeler le lait maternel en petites portions de 50 à 120 ml. Pour la congélation, remplir le pot de conservation uniquement jusqu'au repère indiquant 120 ml. Ne jamais aller au-delà.
- Utiliser en premier le lait qui a été conservé le plus longtemps.
- Lors du transport du lait maternel, il est important de ne pas rompre la chaîne du froid.

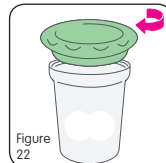


Figure 22

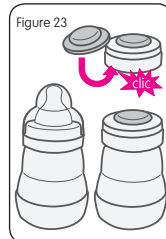


Figure 23

5.2. Réchauffage du lait

- Décongeler le lait au réfrigérateur pendant la nuit, précautionneusement dans un bain-marie ou à l'aide d'un chauffe-biberon possédant une fonction décongélation.
- Ne pas chauffer le lait au micro-ondes : ce faisant, vous détruiriez les micronutriments ainsi que d'importantes propriétés immunologiques.
- Chauffer le lait au bain-marie ou à l'aide d'un chauffe-biberon. Pour réchauffer le lait à la température du corps, faire couler de l'eau sur le biberon. Commencer par de l'eau froide et augmenter graduellement la température jusqu'à ce que le lait soit chaud.
- Retirer l'anneau à visser et le disque d'étanchéité de l'Easy Start avant de placer le biberon dans le bain-marie ou le chauffe-biberon pour le réchauffer. Bien veiller à retirer la tétine et le couvercle avant le réchauffage.
- Le lait maternel ne doit jamais être recongelé. Jeter le lait réchauffé non utilisé.
- Ne jamais mélanger du lait maternel fraîchement tiré avec du lait congelé.
- Toujours contrôler la température du lait avant de le donner à Bébé.
- Lorsque Bébé a entamé un biberon de lait maternel, il doit être bu dans l'heure ; tout surplus doit être jeté.

5.3. Pots de conservation MAM

Mode d'emploi :

- Vérifier tous les composants avant chaque utilisation. Jeter le produit au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Ce produit est apte au contact alimentaire.

- Pour la congélation, remplir le pot de conservation uniquement jusqu'au repère indiquant 120 ml. Ne jamais aller au-delà.
- Utiliser un crayon pour la zone d'écriture lavable. Ne pas utiliser de marqueurs indélébiles.

Nettoyer et stériliser

- Avant la première utilisation, retirer toutes les pièces et les laisser tremper dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela permet de garantir une bonne hygiène.
- Tous les composants peuvent être lavés dans le panier supérieur du lave-vaisselle (max. 65 °C).
- Tout contact avec des aliments ou nettoyage au lave-vaisselle peut entraîner une décoloration des composants. Cela n'affecte toutefois en rien leur performance.
- Ne pas utiliser d'agents abrasifs. Utiliser uniquement des brosses à poils doux ou des éponges douces. Les tampons à récurer durs/rugueux peuvent rayer le plastique.
- Pour la stérilisation, il est possible de recourir à l'une des méthodes suivantes : stérilisation à la vapeur (stérilisateur électrique ou adapté au micro-ondes suivant les indications du fabricant), dans de l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes ou dans une solution de stérilisation.
- Une fois nettoyés et secs, les pots peuvent être empilés.

Réchauffer des aliments pour bébés (éviter la surchauffe des aliments) :

- Pour réchauffer les aliments pour bébés, nous vous recommandons de les mettre au bain-marie ou dans un chauffe-biberon.
- Retirer le couvercle du pot de conservation avant de le mettre au bain-marie ou dans un chauffe-biberon.
- Pour répartir la chaleur de façon homogène, bien mélanger les aliments pour bébés une fois réchauffés puis les laisser refroidir.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENTS !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

6. Allaitement

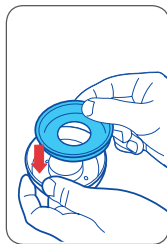
MAM recommande le biberon Easy Start™ Anti-Colic MAM pour l'allaitement maternel.

6.1. Biberon Easy Start™ Anti-Colic

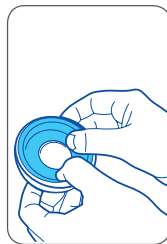
Mode d'emploi :

- Nettoyer avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Avant la première utilisation, démonter les 6 composants et les laisser tremper dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Cela permet de garantir une bonne hygiène.
- Inspecter les différents composants du biberon avant chaque utilisation et tirer sur la tétine d'alimentation dans toutes les directions.
- Jeter le produit au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Afin de garantir un bon nettoyage/une bonne stérilisation, tous les composants du biberon DOIVENT être démontés.
- Le nettoyage/la stérilisation du biberon assemblé peut l'endommager.
- Lavable dans le panier supérieur du lave-vaisselle (jusqu'à 65 °C) ; les colorants alimentaires risquent cependant de décolorer les composants.
- Ne pas utiliser d'agents abrasifs. Utiliser uniquement des brosses à poils doux ou des éponges douces.
- Pour la stérilisation, il est possible de recourir à l'une des méthodes suivantes : stérilisation à la vapeur (stérilisateur électrique ou adapté au micro-ondes suivant les indications du fabricant), dans de l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes ou dans une solution de stérilisation.
- Ne pas laisser les composants séjourner dans une solution de nettoyage plus longtemps que recommandé afin de ne pas compromettre la fonctionnalité du biberon.

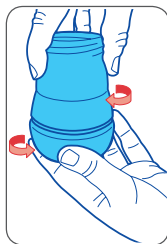
- Le biberon est fabriqué en polypropylène qui est une matière hygiénique, facile à nettoyer et relativement fragile. Éviter d'exercer une forte pression sur le biberon, cela pourrait nuire à son fonctionnement.
- Ne pas utiliser d'épingle ou d'objet pointu pour élargir l'orifice de la tétine.
- Lors de la première utilisation, et parfois lors des utilisations ultérieures, les parois de la fente d'aération (dans le bulbe situé sous la base de la tétine) peuvent coller. Ce phénomène empêche l'air d'entrer dans le biberon quand Bébé tète, ce qui peut provoquer l'affaissement de la tétine. Frotter délicatement le bulbe (aération) plusieurs fois avec le pouce ou les doigts pour rouvrir la fente.
- Veiller à ce que la valve soit montée correctement et que la base ventilée du biberon soit fermement fixée avant de remplir le biberon de liquide (voir figures 1, 2 et 3).
- Ne pas laisser les bébés s'alimenter seuls.
- Conserver les tétines et les valves dans un contenant sec bien fermé.
- Ne pas exposer les composants du biberon à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur
- Toujours utiliser uniquement des tétines MAM avec des biberons MAM.
- Utiliser des aliments et liquides sans adjonction de sucre uniquement.
- Pour éviter les blessures, ne pas laisser Bébé se promener avec son biberon.
- Ne pas mettre Bébé au lit avec un biberon. Un contact prolongé avec des liquides peut causer de graves caries dentaires.
- Cette tétine de biberon convient à tous les biberons à col large et au Trainer MAM.



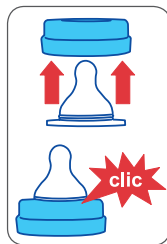
1
Placer la valve en silicone dans l'anneau du bas.



2
Enfoncer le pourtour relevé de la valve en silicone.



3
Visser la base assemblée sur le bas du biberon lentement et progressivement.



4
Insérer la tétine dans l'anneau à visser supérieur du biberon jusqu'à entendre un « clic ».

INSTRUCTIONS DE RÉCHAUFFAGE :

- NE JAMAIS verser de l'eau bouillante dans le biberon.
- Placer le biberon dans un chauffe-biberon, sous un filet d'eau chaude ou dans un contenant rempli d'eau préchauffée.
- NE JAMAIS réchauffer ou refroidir un biberon fermé. Retirer le capuchon et la tétine avant le réchauffage (avec l'anneau à visser), en particulier avant de chauffer au micro-ondes ou au chauffe-biberon. Ne pas surchauffer car cela pourrait endommager le biberon.
- Faire extrêmement attention lors du chauffage au micro-ondes.
- Mélanger délicatement après avoir réchauffé pour répartir uniformément la chaleur. Veiller à respecter le temps de pause recommandé par le fabricant du micro-ondes. Vérifier la température avant de nourrir l'enfant.
- Envelopper le bas du biberon d'un torchon ou d'une serviette et agiter pour absorber tout excès d'eau après avoir réchauffé le biberon dans un chauffe-biberon ou dans de l'eau bouillante.
- Après avoir réchauffé le biberon dans un chauffe-biberon ou dans de l'eau bouillante, il est recommandé de resserrer le bas du biberon.
- Ne pas mettre le biberon dans un four chauffé.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENTS !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

Fonction auto-stérilisante du biberon Easy Start :

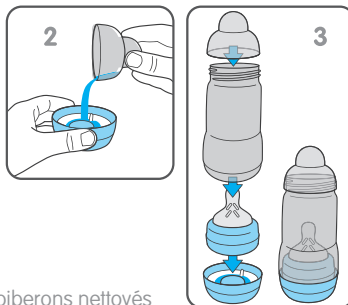
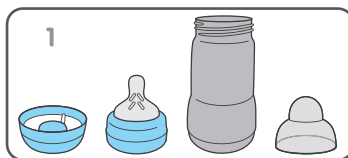
Il a été prouvé que la fonction auto-stérilisante de l'Easy Start est efficace contre les germes et bactéries les plus communément rencontrés dans les maisons. Cette méthode est complètement sûre et suffisante. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, suivre attentivement toutes les instructions et utiliser la fonction uniquement telle que décrite ici. Pratique et permettant de gagner du temps, la fonction auto-stérilisante se réalise en 3 étapes toutes simples. Toujours nettoyer soigneusement les différents composants du biberon avant de procéder à cette opération !

Étape 1: Monter les éléments lavés dans l'ordre suivant : base avec valve en silicone, tétine avec anneau à visser, corps du biberon et capuchon.

Étape 2: Remplir la base avec valve en silicone de 20 ml d'eau froide. Pratique : le capuchon peut servir de verre doseur.

Étape 3:

- Placer l'anneau à visser avec la tétine dans la base du biberon.
- Placer le corps du biberon dessus (visser éventuellement légèrement afin d'éviter de laisser s'échapper de l'eau chaude en sortant le biberon du micro-ondes).
- Mettre le capuchon sur le dessus.



Stérilisation au micro-ondes :

- Régler la minuterie du micro-ondes en fonction du nombre de biberons nettoyés en une fois. Régler la puissance du micro-ondes entre 500 et 1 000 watts.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nombre de biberons stérilisés en même temps | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Durée estimée pour la stérilisation (min) | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

- Laisser le biberon refroidir avant de le retirer du micro-ondes. Temps de refroidissement recommandé : 10 minutes avec la porte du micro-ondes ouverte.

Une fois l'opération terminée, le biberon Easy Start reste désinfecté pendant **48 heures** maximum s'il a été stérilisé au four micro-ondes, et dans la mesure où il reste assemblé comme illustré à l'étape 3.

- Pour une utilisation immédiate : Jeter le reste d'eau présent dans la base. Laisser les différents composants du biberon sécher.
- Conserver toujours le biberon monté.

Instructions supplémentaires :

- Suivre les instructions d'utilisation de votre micro-ondes ou appareil multifonction.
- **S'assurer que tous les éléments du biberon auto-stérilisant et du micro-ondes (y compris le cache du guide d'ondes et le plateau tournant) sont PARFAITEMENT propres et ne présentent aucune trace de saleté, de résidus alimentaires, ni d'éclaboussures de graisse ou d'huile. Dans le cas contraire, le produit pourrait fondre, le micro-ondes pourrait générer des étincelles ou le cache du guide d'ondes pourrait prendre feu !**
- Le biberon auto-stérilisant devrait être placé uniquement sur des surfaces solides et planes.
- Ne pas placer le biberon auto-stérilisant au centre du plateau tournant car cela pourrait engendrer une répartition irrégulière de la chaleur.
- Ne pas laisser le micro-ondes sans surveillance pendant le processus de stérilisation.

- Ne jamais placer le produit sans eau dans le micro-ondes.
- Arrêter immédiatement le chauffage au micro-ondes si l'eau s'est entièrement évaporée !
- L'excès ou l'insuffisance d'eau dans la base peuvent endommager le biberon.
- Toujours régler le micro-ondes sur la bonne puissance et la bonne durée.
- En cas d'utilisation d'un four micro-ondes combiné, veiller à ce que le biberon auto-stérilisant ne soit pas exposé à la chaleur du grill car cela pourrait l'endommager.
- PRENDRE GARDE lors de la manipulation d'ustensiles récemment désinfectés : ceux-ci peuvent encore être chauds.
- Se laver les mains avant de toucher des produits désinfectés.
- Toujours conserver le biberon sec.
- Tenir le biberon auto-stérilisant droit lors du retrait du micro-ondes afin d'éviter de renverser l'eau chaude restée dans le fond.
- Ne pas laver le biberon auto-stérilisant après désinfection.
- Ne pas toucher la tétine après désinfection. Tenir la tétine par l'anneau à visser.

7. Dépannage du tire-lait

Écran non fonctionnel

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché au tire-lait si vous souhaitez utiliser le tire-lait sur l'alimentation secteur.
- Vérifier si l'interrupteur à bascule est bien placé sur la position ON lorsque l'adaptateur n'est pas branché.
- Vérifier que la batterie alimente le tire-lait lorsque l'adaptateur n'est pas branché. Dans le cas contraire, brancher l'adaptateur pour procéder au chargement ou à l'expression.

Succion faible ou nulle

- Vérifier tous les raccords afin de s'assurer qu'ils sont bien fixés.
- Vérifier que le coussinet en silicone est bien positionné dans l'adaptateur pour têterelle.
- Vérifier que le corps de la valve est bien connecté à l'adaptateur pour têterelle.
- Vérifier que la membrane de la valve est bien mise en place contre le corps de la valve.
- Vérifier que le capsule de membrane/le support de poignée est bien connecté.
- Vérifier que le tube n'est pas plié et qu'il ne contient pas de liquide.
- Vérifier que la collerette est posée de manière bien étanche contre le mamelon.

Refolement du lait

- S'il y a du lait ou de l'eau dans la membrane ou le tube, rincer le tube à l'eau chaude propre. Le suspendre afin de le faire sécher avant utilisation.
- Vérifier que la membrane n'est pas endommagée.
- La mention E1 ou E2 sur l'écran LED indique la présence d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit au niveau de la batterie interne. Contacter le service après-vente MAM.
- Si l'écran LED affiche « E3 », cela indique que la température **interne** de l'unité de tirage est supérieure ou inférieure à la température de fonctionnement optimale (de 5 à 60 °C). Après l'affichage de ce message veuillez éteindre l'appareil. Attendez 15 minutes avant de réutiliser le tire-lait électrique dans un environnement conforme aux conditions de fonctionnement.

8. Informations concernant l'élimination

La pompe du tire-lait 2 en 1 de MAM est un appareil électrique. Conformément à la législation, les consommateurs ont l'obligation de déposer les appareils électriques usagés dans un centre de collecte approprié, où ils pourront être éliminés gratuitement.



■ Ce symbole indique qu'il est interdit de jeter l'appareil avec les déchets ménagers ordinaires. Ramenez-le dans un centre de collecte officiel pour appareils usagés. Renseignez-vous auprès de l'instance compétente de votre ville/commune pour obtenir de plus amples informations concernant l'élimination de ce type de produit. (Uniquement valable au sein de l'UE)

La pompe du tire-lait 2 en 1 de MAM intègre des batteries lithium-ion non rechargeables et non remplaçables. Conformément à la législation, les consommateurs ont l'obligation de déposer les batteries usagées dans un centre de collecte approprié, où elles pourront être éliminées gratuitement.



Ce symbole indique qu'il est interdit de jeter les batteries avec les déchets ménagers ordinaires. Les batteries sont fixes. Ne retirez jamais vous-même les batteries. Renseignez-vous auprès de l'instance compétente de votre ville/commune pour obtenir de plus amples informations concernant l'élimination de ce type de produit. Grâce à une élimination conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement.

9. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat et sur présentation d'une preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages liés à une usure normale, une utilisation non conforme ou un mauvais entretien. Si l'appareil est utilisé soigneusement et conformément aux présentes instructions d'utilisation, le fabricant garantit l'appareil pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. L'usure normale du cordon d'alimentation et de l'adaptateur n'est pas couverte par cette garantie. Ne pas oublier de joindre la preuve d'achat avec tout retour sous garantie.

10. Dépannage

Ne jamais ouvrir l'appareil pour tenter de le réparer. Il est interdit d'ouvrir l'appareil. Si un dysfonctionnement survient ou si le cordon d'alimentation et l'adaptateur présentent un défaut, retourner directement l'appareil au service après-vente MAM. **Important** : des réparations incorrectes peuvent être source de danger.

11. Caractéristiques techniques

Modèle : HD2715

Adaptateur secteur : entrée 100–240 V, 50/60 Hz, sortie 10 V/1,5 A

Puissance totale : 15 W

Batterie : 7,4 V 1 750 mAh

Vitesse de stimulation : 100 cycles /min, intensité de stimulation :

≤ -0,018 MPa, aspiration sur 9 niveaux

Vitesse de succion, 26–60 cycles/min, intensité de stimulation :

≤ -0,036 MPa, aspiration sur 9 niveaux.

Minuterie de 30 minutes.

Niveau sonore total : ≤ 60 dB(A)

Conditions de service : +5 °C à + 40 °C ; humidité relative ≤ 90 %

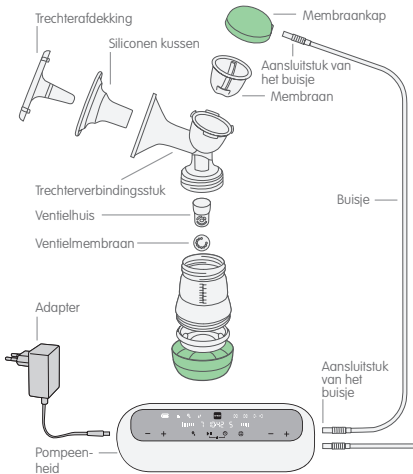
Protection contre les chocs électriques : adaptateur CA classe II, appareil hôte (pompe) classe III

Tweevoudige 2in1-afkolfpomp

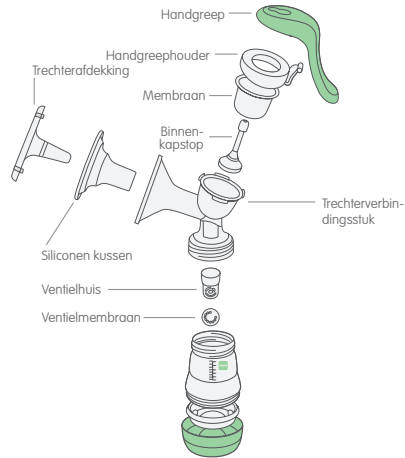
Lees alle instructies aandachtig door voordat u de tweevoudige 2in1-afkolfpomp van MAM voor het eerst gebruikt. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

1. Productbeschrijving

1.1. Productbeschrijving voor elektrisch tweevoudig/enkelvoudig gebruik



1.2. Productbeschrijving voor handmatig



2. Veiligheidsaanwijzingen

1. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
2. Dit toestel mag niet door kinderen worden gebruikt, omdat kinderen de gevaren ervan niet begrijpen.
3. Zorg ervoor dat kinderen niet kunnen spelen met het apparaat.
4. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd.
5. Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze de risico's begrijpen.
6. Dit toestel mag worden gebruikt door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat

zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en dat ze de risico's begrijpen.

7. Het toestel mag worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
8. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
9. Gebruik dit product uitsluitend volgens de beoogde bestemming, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen aanzetstukken die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
10. Gebruik geen elektrische adapter of batterij die niet met de pomp is geleverd.
11. Sluit het toestel alleen aan op spanningen volgens het typeplaatje op de elektrische adapter.
12. Vóór het eerste gebruik van het toestel moet u al het verpakkingsmateriaal en alle ongebruikte onderdelen verwijderen zodat uw kind zich niet kan verwonden en niets kan inslikken.
13. Gebruik het product nooit binnen bereik van kinderen. Maak het netsnoer vast en zorg ervoor dat het niet per ongeluk kan worden uitgetrokken, waardoor het toestel eventueel op de grond valt.
14. Controleer de afkolpomp elke keer vóór gebruik en gebruik deze alleen als het toestel en het netsnoer niet beschadigd zijn. Bij het eerste teken van schade moet het betreffende onderdeel worden vervangen of gerepareerd.
15. Het apparaat mag alleen worden geopend door een erkend servicecentrum. Als een onbevoegde het apparaat opent, vervalt de garantie automatisch. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Onjuiste reparatiewerkzaamheden kunnen ernstige veiligheidsrisico's voor gebruikers veroorzaken. Hetzelfde geldt voor het vervangen van het netsnoer.
16. Dit elektrische toestel mag niet in water worden ondergedompeld of in een vaatwasser worden afgewassen. Als het apparaat per ongeluk in het water valt, mag u het er niet uit pakken. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
17. Bij het reinigen van de pompeenheid, moet de adapter uit het

stopcontact worden gehaald.

18. Zorg ervoor dat het buisje schoon is en geen druppels water bevat.
19. Zet de elektrische pompeenheid of adapter nooit in de magnetron en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
20. Schakel de tuimelschakelaar uit als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
21. Laad de batterij minstens een keer per maand op. Om de levensduur te maximaliseren, mag het apparaat niet langer dan 6 uur worden opgeladen.
22. Trek het netsnoer altijd uit het stopcontact na elk gebruik.
23. Bewaar de gebruikershandleiding altijd op een veilige plaats.
24. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voedingseenheid die met het apparaat is geleverd.
25. Dit apparaat bevat batterijen die uitsluitend door vakkundig personeel mogen worden vervangen.
26. Dit apparaat bevat batterijen die niet vervangbaar zijn.
27. Om de batterij opnieuw op te laden, mag uitsluitend het verwijderbare voedingsapparaat worden gebruikt dat met dit apparaat is geleverd.
28. Dit toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit product niet buitenshuis.
29. Gebruik dit product uitsluitend volgens de beoogde bestemming, zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen aanzetstukken die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van ander toebehoren, omvormers en kabels dan hetgeen wat gespecificeerd of voorzien is door de fabrikant van deze apparatuur, kan leiden tot een onjuiste werking.
30. Gebruik dit product nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen, beschadigd of in het water gevallen is.
31. Als de elektrische adapter of het netsnoer beschadigd is, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, een erkende servicevertegenwoordiger of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen. Het uit elkaar halen van de behuizing kan leiden tot elektrische schokken.
32. Verwijder de batterij NIET zelf. De ingebouwde lithium-batterij kan niet worden verwijderd en mag alleen worden verwijderd door een geschikt afvalverwijderingsbedrijf. Aangezien de batterij moet worden verzameld, kunt u op de recyclinglocatie

hulp vragen bij het verwijderen van de batterij uit het apparaat.

33. Deze afkolfpomp mag niet bediend worden tijdens reizen in een vliegtuig.
34. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthesiemiddelen vermengd met lucht of zuurstof of lachgas.
35. Dit product mag nooit onbeheerd achtergelaten worden als het aangesloten is.
36. Als de buitenste behuizing van de stroomadapter losraakt of uiteen begint te vallen, gebruik het product dan onmiddellijk niet meer en stel de fabrikant op de hoogte. Het uit elkaar halen van de behuizing kan leiden tot elektrische schokken.
37. Plaats het product niet in direct zonlicht.
38. Gebruik het product niet in bad.
39. Draagbare HF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 30 cm van eender welk onderdeel van de tweevoudige 2in1-afkolfpomp worden gebruikt, inclusief kabels die zijn opgegeven door de fabrikant. Zo niet, kan de werking van deze apparatuur verslechteren.
40. Het gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuiste werking. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur geobserveerd worden om te controleren of ze normaal werken.

3. Het product reinigen en onderhouden

Vóór het eerste en elk daaropvolgende gebruik van de tweevoudige 2in1-afkolfpomp van MAM, moeten alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk uit elkaar worden gehaald, gereinigd en gesteriliseerd.

- Gebruik alleen water van drinkwaterkwaliteit om het product te reinigen.
- Steriliseer het buisje en de pompeenheid NIET.
- Reinig de binnenkant van het buisje NIET aangezien hier geen melk mag binnendringen!
- Laat het product volledig drogen aan de lucht of veeg het af met een doek voordat u het weer in elkaar zet en gebruikt. Gedeeltelijk vochtige onderdelen kunnen de werking van de elektrische afkolfpomp beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het buisje zit. Gebruik de elektrische afkolfpomp niet als u ziet dat er vloeistof in het buisje zit (zie hoofdstuk 6 – Problemen oplossen).
- Let op dat u geen onderdelen van de pompset beschadigt tijdens het reinigen.

3.1. De elektrische pompeenheid reinigen

Om de elektrische pompeenheid te reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen, het apparaat

uitschakelen en schoonvegen met een schone, vochtige doek. Zet het product nooit in een vaatwasser om het schoon te maken. Het toestel mag niet worden ondergedompeld in water.

3.2. Met de hand reinigen

Vóór de reiniging moeten alle onderdelen van de pomp uit elkaar zijn gehaald. Spoel alle onderdelen eerst in koud, schoon water af. Maak daarna alle onderdelen schoon in warm zeepwater met een vochtige doek of spons en spoel ze vervolgens grondig af met koud water. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals anti-bacteriële oplossingen, omdat deze het oppervlak van het product kunnen aantasten. Laat de gedemonteerde onderdelen afdruppen of gebruik schoon keukenpapier.

3.3. Reinigen in de vaatwasser

Om de afkolfpomp in de vaatwasser te reinigen, plaatst u de uit elkaar gehaalde onderdelen in het bovenste rek of bij het bestek. Bij het reinigen van de pomponderdelen in de vaatwasser kunnen deze verkleuren door kleurstoffen uit voedingsmiddelen. Dit heeft echter geen invloed op hun functie. Wij raden aan om het ventielhuis en -membraan zorgvuldig met de hand te reinigen om beschadigingen te voorkomen en ervoor te zorgen dat deze kleine onderdelen niet verloren gaan.

3.4. De afkolfpomp steriliseren

Alle onderdelen van de pomp behalve het buisje en de elektrische pompeenheid, moeten vóór het eerste gebruik van de pomp en één keer per dag worden gesteriliseerd. De uit elkaar gehaalde pomponderdelen kunnen worden gesteriliseerd in kokend water, in een elektrische of magnetron-stoomsterilisator en in een koude sterilisatie vloeistof. Bewaar de pompset in een schone zak/houder en gebruik de trechterafdekking om het siliconen kussen verder te beschermen tot het opnieuw wordt gebruikt.

Let op: steriliseer de pomp nooit wanneer deze in elkaar is gezet - haal de onderdelen altijd uit elkaar.

Belangrijk: laat alle onderdelen van de afkolfpomp volledig afkoelen en drogen voordat u ze gebruikt.

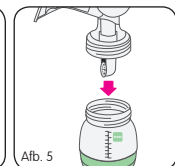
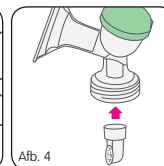
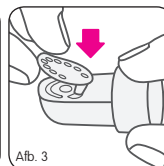
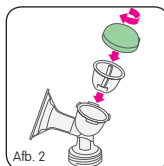
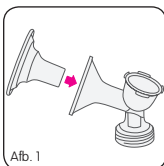
4. Het product gebruiken

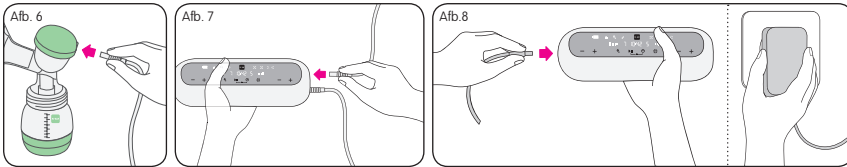
4.1. Elektrisch afkolven

4.1.1. In elkaar zetten

Was uw handen grondig omwille van hygiëne vóór u de afkolfpomp in elkaar zet.

- Plaats het siliconen kussen in het trechterverbingsstuk. Zorg ervoor dat het siliconen kussen goed aansluit op de rand van de trechter door het over de rand te plaatsen (afb. 1).
- Plaats het membraan in het trechterverbingsstuk, bedek het met de membraanankap en schroef deze stevig vast (afb. 2).
- Duw het ventielmembraan voorzichtig in de opening van het ventielhuis tot het vastzit. Zorg ervoor dat het ventielmembraan vlak en strak wordt aangedrukt om luchtlekkage te voorkomen (afb. 3).
- NB: het ventielmembraan zorgt voor een volledige barrière tussen de moedermelk en eventuele ziekteverwekkers.
- Plaats nu het ventielmembraan met het ventielhuis op de juiste manier op het trechterverbingsstuk (afb. 4).
- Schroef de fles stevig vast op het trechterverbingsstuk (afb. 5).
- Het buisje heeft twee aansluitstukken aan de twee uiteinden. Bevestig eerst het ene aansluitstuk aan de luchtopening van de membraanankap (afb. 6) en vervolgens het andere aan de pompeenheid; controleer of alles stevig vastzit (afb. 7).



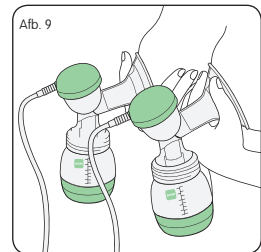


4.1.2. De elektrische pompeenheid opladen en afkolven bij netvoeding

- Wanneer de adapter is aangesloten op de pomp, kan de pomp worden ingeschakeld en kan gelijktijdig de batterij worden opgeladen.
- Voor het opladen of afkolven bij een lege batterij, moet de stekker op de pompeenheid worden aangesloten en de adapter op een elektrisch stopcontact (afb. 8). Voor het opladen moet de tuimelschakelaar aan de onderkant van de pomp worden uitgeschakeld (OFF).
- Voor het afkolven moet de tuimelschakelaar worden ingeschakeld (ON). De led op de pomp gaat knipperen, wat betekent dat het apparaat in stand-by staat.
- Als de batterij bijna leeg is, schakelt de pomp automatisch uit.
- Zodra de batterij volledig is opgeladen, wordt het opladen stopgezet om beschadiging van de batterij te voorkomen.

4.1.3. Voorbereiding op het afkolven



- Was uw handen met zeep, en uw borsten en tepels met een warm washandje en schoon water.
- Druk een beetje melk uit elke tepel om er zeker van te zijn dat de melkkanalen niet verstopt zijn.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van de pomp schoon en gedesinfecteerd zijn vóór gebruik.
- Zorg ervoor dat de pomp correct in elkaar is gezet en volledig op de fles is geschroefd vóór gebruik.
- Zorg ervoor dat de tuimelschakelaar aan de onderkant van de pompeenheid is ingeschakeld (ON) en dat de batterij is opgeladen of de stekker van de pomp is aangesloten op een elektrisch stopcontact.
- Plaats de trechter stevig op uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht ontsnapt langs de zijkant, anders ontstaat er geen zuigkracht.
- Ondersteun uw borst van onderaf met uw hand en houd de trechter met uw duim en wijsvinger op uw borst (afb. 9).
- Melk afkolven is effectiever zonder gebruik van het siliconen inlegstuk. Zodra u zich zekerder voelt bij het afkolven, kunt u het inlegstuk verwijderen.








4.1.4. Afkolven Uitleg van display



Schakel de afkolpomp in door twee seconden op **▶||** te drukken. Het 2-fasige afkolproces begint met

de stimulatiemodus. Dit veroorzaakt een kort, snel zuigend ritme tot de melk begint te stromen. De 30 minuten-timer start en de pomp begint standaard op niveau 1 van de stimulatiemodus. Druk op  om te bepalen of de pomp ofwel links ofwel rechts in duet- of afwisselende modus wordt geactiveerd. De afwisselende modus werkt van 30 s links naar 30 s rechts. Er zijn 9 verschillende niveaus van zuigsterkte, die kunnen worden aangepast door op +/- te drukken. U kunt het geselecteerde niveau voor elke kant op het display zien: 

Zodra de melk begint te stromen, kunt u overschakelen naar de afkolfmodus. Hiervoor drukt u gewoon op . De afkolfmodus begint met niveau 1 en kolft de melk af in een langzaam ritme. Vervolgens verschijnt het afkolfpictogram  bovenaan op het display. De afkolfsterkte kan voor elke kant op 9 verschillende niveaus worden ingesteld door op +/- te drukken. Met omhoog/omlaag-knoppen kunt u het vacuüm eenvoudig regelen, afgestemd op het door u gewenste niveau, omdat de melk dan gemakkelijker stroomt. Uit onderzoek is gebleken dat afkolven efficiënter is – meer melk in kortere tijd – als er op een maximaal vacuümniveau wordt afgekolfd tijdens de afkolffase.

Als de pomp op batterijen werkt, geeft het batterijpictogram  aan hoeveel vermogen er nog over is. Als de batterij leeg is, licht  op en wordt de hoofdpompeenheid uitgeschakeld. Zodra u start met afkolven begint een timer te lopen. Na 30 minuten wordt de pomp automatisch uitgeschakeld. Zorgprofessionals adviseren dat u elke borst 15 minuten afkolft. Als u het afkolven wilt hervatten, drukt u 2 seconden op . Als u wilt stoppen met afkolven voor de 30 minuten om zijn, drukt u 2 seconden op . Na het afkolven en bij het transporteren moet de tuimelschakelaar altijd worden uitgeschakeld (OFF) om te voorkomen dat de pomp onbedoeld inschakelt. Voor het kinderveiligheidslot drukt u tegelijkertijd op wekker en pauze.

Na het afkolven kan een wekker worden ingesteld om u te herinneren aan de volgende afkolfsessie. Als het product zich in de stand-by-modus bevindt, druk dan op  om de wekker aan te zetten, druk op +/- aan de linkerkant om het uur in te stellen, druk op +/- aan de rechterkant om minuten in te stellen, wacht dan 4 s (4 keer oplichten), het product is ingesteld en de wekker is geactiveerd.

Afkolven of de melkstroom stimuleren is niet voor iedereen even gemakkelijk. Als het minder prettig aanvoelt dan u had gehoopt, vraag dan uw verloskundige of andere gezondheidsdeskundige om advies.

Schakelt naar de handmatige modus in twee eenvoudige stappen



4.2. Handmatig afkolven

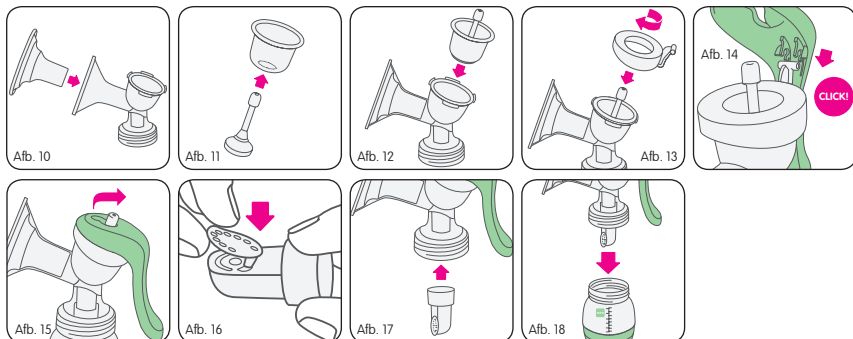
4.2.1. In elkaar zetten

Was uw handen grondig omwille van hygiëne vóór u de afkolfpomp in elkaar zet.

- Plaats het siliconen kussen in het trechterverbindingstuk. Zorg ervoor dat het siliconen kussen goed aansluit op de rand van de trechter door het over de rand te plaatsen (afb. 10).
- Schuif de binnenkapstop in het membraan tot het goed vastzit (afb. 11).
- Plaats beide onderdelen in het trechterverbindingstuk (afb. 12).
- Schroef de handgreephouder bovenop het membraan (afb. 13).
- Sluit de handgreep aan op de handgreephouder zodat deze stevig vastklikt op zijn plaats (afb. 14).

Plaats vervolgens de binnenkapstop in de vergrendelpositie door het bovenste deel van de stop naar de opening te trekken, dicht bij de pomphandgreep (afb. 15).

- Duw het ventielmembraan voorzichtig in de opening van het ventielhuis tot het vastzit. Zorg ervoor dat het ventielmembraan vlak en strak wordt aangedrukt om luchtlekkage te voorkomen (afb. 16).
- Plaats nu het ventielmembraan met het ventielhuis op de juiste manier op het trechterverbingsstuk (afb. 17).
- Schroef de fles stevig vast op het trechterverbingsstuk (afb. 18).



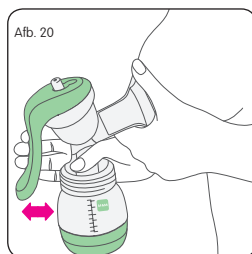
4.2.2. Voorbereiding op het afkolven

- Was uw handen met zeep, en uw borsten en tepels met een warm washandje en schoon water.
- Druk een beetje melk uit elke tepel om er zeker van te zijn dat de melkkanalen niet verstopt zijn.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn voordat u ze gebruikt.
- Zorg ervoor dat de pomp correct in elkaar is gezet en volledig op de fles is geschroefd vóór gebruik.
- Ga comfortabel zitten en leun een beetje naar voren. Plaats een glas water binnen handbereik.
- Plaats de trechter stevig op uw borst. Zorg ervoor dat er geen lucht ontsnapt langs de zijkant, anders ontstaat er geen zuigkracht.
- Ondersteun uw borst van onderaf met uw hand en houd de trechter met uw duim en wijsvinger op uw borst (afb. 19).
- Melk afkolven is effectiever zonder gebruik van het siliconen inlegstuk. Zodra u zich zekerder voelt bij het afkolven, kunt u het inlegstuk verwijderen.



4.2.3. Afkolven

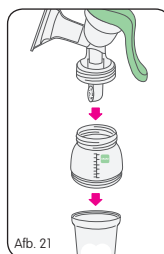
- Gebruik uw andere hand om af te kolven.
- Houd de hals van het verbingsstuk vast met uw duim en de handgreep met uw andere vingers.
- Druk op de handgreep en laat deze los om de pomp te laten werken bij een snelheid van ca. 60 keer per minuut. Druk de handgreep slechts zo ver in dat het comfortabel blijft en pas de snelheid aan uw persoonlijke voorkeur aan (afb. 20).
- Wij raden een sneller pompritme aan om de melkstroom te stimuleren. Zodra de melk begint te stromen, kunt u overschakelen naar een trager ritme.
- Probeer consequent te pompen om de melkstroom op peil te houden. Afkolven of de melkstroom stimuleren is niet voor iedereen even gemakkelijk.



Als het minder prettig aanvoelt dan u had gehoopt, vraag dan uw verloskundige of andere gezondheidsdeskundige om advies.

4.3. Gebruik in combinatie met MAM bewaarbekers (voor elektrisch of handmatig afkolven)

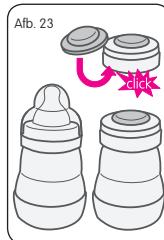
- Verwijder de bodem van de Easy Start met bijbehorend siliconen ventiel en schroef de bewaarbeker op zijn plaats. Deze eenheid kan nu op de pomp worden geschroefd. Alle Easy Start-flesmaten kunnen op deze manier worden gebruikt (afb. 21).
- Plaats de pomp op uw borst en begin met afkolven. Raadpleeg de bovenstaande instructies voor handmatig afkolven.
- Draai de bewaarbeker los en sluit deze veilig af met het deksel (afb. 22).
- Gebruik de speciale tweedelige ruimte op de bewaarbeker om deze te voorzien van een afkolfdatum en -tijd. U kunt het beste een potlood gebruiken.



5. Moedermelk bewaren en opwarmen

5.1. Bewaren

- Afgekolfdde moedermelk kan ofwel in de MAM Easy Start™-fles of in de bewaarbeker worden bewaard.
- De Easy Start™-fles met de afgekolfdde melk kan ofwel met de flesschroefring, speen en beschermkap worden afgesloten, of met de schroefring en het afsluitschijfje (afb. 23).
- Moedermelk kan maximaal 24 uur in de koelkast worden bewaard.
- Moedermelk kan in de bewaarbeker in de vriezer 3 maanden worden bewaard. Let op: de Easy Start™-fles is niet geschikt om afgekolfdde melk in de diepvriezer of het vriesvak te bewaren.
- Bewaar moedermelk niet in de deur van de koelkast. Kies in plaats daarvan het koudste gedeelte van uw koelkast (dit bevindt zich aan de achterkant van de glazen plank boven het groentevak).
- Als u in uw koelkast een vriesvak met 3 sterren hebt, bewaar de melk dan niet langer dan 2 weken.
- Het wordt aanbevolen om moedermelk in te vriezen in kleine porties van 50-120 ml. Vul de bewaarbeker slechts tot de 120 ml-markering wanneer u deze wilt invriezen. Giet deze nooit te vol.
- Gebruik eerst de melk die het langst is bewaard.
- Bij het vervoeren van moedermelk is het belangrijk dat deze steeds gekoeld blijft.



5.2. Opwarmen van melk

- Ontdooi ingevroren melk 's nachts in de koelkast, voorzichtig in warm water of in een flessenwarmer met een ontdooifunctie.
- Verwarm de melk niet in de magnetron, omdat zo de microvoedingsstoffen en belangrijke immunologische eigenschappen verloren gaan.
- Plaats de melk in warm water of in een flessenwarmer om op te warmen. Er kan ook stromend water worden gebruikt om de melk tot lichaamstemperatuur op te warmen. Begin met koud stromend water en verhoog geleidelijk de temperatuur totdat de melk warm is.
- Verwijder de schroefring en het afsluitschijfje van de Easy Start™ voordat u de fles in warm water of in een flessenwarmer plaatst om op te warmen. Verwijder de speen en het deksel vóór het verwarmen.
- Moedermelk mag nooit opnieuw worden ingevroren. Gooi opgewarmde, ongebruikte melk weg.
- Meng nooit net afgekolfdde moedermelk met ingevroren melk.
- Controleer vóór het voeden altijd de temperatuur van de melk.
- Zodra uw baby uit een fles moedermelk heeft gedronken, moet u deze binnen een uur gebruiken. Moedermelk die overblijft, moet worden weggegooid.

5.3. Bewaarbekers van MAM

Gebruiksaanwijzing:

- Controleer alle onderdelen vóór elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Dit product mag in aanraking komen met levensmiddelen.

- Vul de bewaarbeker slechts tot de 120 ml-markering wanneer u deze wilt invriezen. Giet deze nooit te vol.
- Gebruik een potlood voor het afwasbare tekstvlak. Gebruik geen permanente markeerstift.

Schoonmaken & steriliseren

- Leg alle onderdelen vóór het eerste gebruik afzonderlijk 5 minuten lang in kokend water. Dit is om de hygiëne te garanderen.
- Alle onderdelen zijn geschikt voor reiniging in het bovenste rek van de vaatwasser (max. 65 °C).
- Onderdelen kunnen verkleurd raken als gevolg van contact met voeding of bij het reinigen in de vaatwasser. Dit heeft geen invloed op de werking van het apparaat.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Gebruik alleen zachte borstels of sponzen. Ruwe/harde schuursponzen kunnen krassen op het plastic achterlaten.
- Steriliseer het product aan de hand van een van de volgende methodes: stoomsterilisatie (elektrisch of in de magnetron volgens de aanwijzingen van de fabrikant), minstens 5 minuten lang koken in water of onderdempelen in een sterilisatie vloeistof.
- Kan worden gestapeld na reiniging, zodra het product droog is.

Babyvoeding opwarmen (niet oververhitten):

- Om babyvoeding op te warmen raden wij aan deze in warm water of een flessenwarmer te plaatsen.
- Verwijder het deksel van de bewaarbeker voordat u deze in warm water of een flessenwarmer plaatst.
- Om de hitte gelijkmatig te verdelen, roert u de babyvoeding grondig na het verwarmen. Laat de voeding daarna afkoelen.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

6. Voeden

MAM raadt de MAM Easy Start™ Anti-Colic-fles aan voor het geven van borstvoeding.

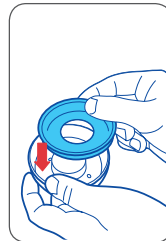
6.1. Easy Start™ Anti-Colic-fles

Gebruiksaanwijzing:

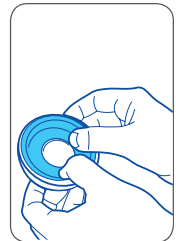
- Reinig vóór het eerste en na elk volgend gebruik.
- Leg alle 6 onderdelen vóór het eerste gebruik afzonderlijk gedurende 5 minuten in kokend water. Dit is om de hygiëne te garanderen.
- Controleer vóór elk gebruik alle afzonderlijke flesonderdelen en trek de voedingspeen in alle richtingen.

Weggooiën bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.

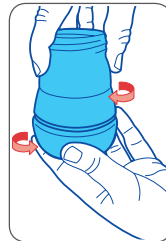
- Om alle flesonderdelen goed te reinigen/steriliseren MOET de fles uit elkaar worden gehaald.
- Reinigen/steriliseren zonder dat de fles uit elkaar gehaald is, kan de fles beschadigen.
- Geschikt voor reiniging in het bovenste rek van de vaatwasser (tot max. 65 °C); voedingskleurstoffen kunnen wel leiden tot verkleuring van de onderdelen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Er mogen alleen zachte borstels of sponzen worden gebruikt.
- Steriliseer het product aan de hand van een van de volgende methodes: stoomsterilisatie (elektrisch of in de magnetron volgens de aanwijzingen van de fabrikant), minstens 5 minuten



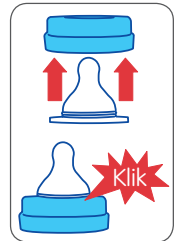
1 Draai het siliconen ventiel in de flesbodem.



2 Druk de verhoogde rand van het siliconen ventiel naar beneden.



3 Draai de gemonteerde bodem langzaam en voorzichtig op de onderkant van de fles.



4 Plaats de speen in de bovenste schroefring van de fles en druk deze aan totdat u een "klik" hoort.

lang koken in water of onderdompelen in een sterilisatie vloeistof.

- Laat de onderdelen niet langer dan aanbevolen in een reinigungsoplossing staan – dit zou de product-functie negatief kunnen beïnvloeden.
- De fles is gemaakt van polypropyleen; dit is een hygiënisch, gemakkelijk te reinigen en relatief zacht materiaal. Oefen er geen zware druk op uit om te voorkomen dat de werking van het product wordt aangetast.
- Gebruik geen pen of scherp voorwerp om de drinkopening van de speen te vergroten.
- Bij het eerste gebruik, en soms tijdens het gebruik, kan de ventilatieopening (in de verhoogde bubbel aan de onderkant van de speen) samenplakken. Dit betekent dat er tijdens het geven van de voeding geen lucht meer in de fles kan stromen, waardoor de speen zijn vorm verliest. Wrijf voorzichtig met uw duim of vingers een paar keer over de ventilatieopening om de gleuf weer te openen.
- Zorg ervoor dat het ventiel goed is bevestigd en dat de bodem van de fles goed is vastgedraaid, voordat de fles wordt gevuld met vloeistof (zie afb. 1, 2 & 3).
- Laat baby's niet zelf drinken.
- Bewaar spenen en ventielen in een droge, afgesloten houder.
- Stel de afzonderlijke flesonderdelen niet bloot aan direct zonlicht of hitte.
- Gebruik altijd MAM spenen bij de MAM flessen.
- Gebruik uitsluitend suikervrije voeding of drinken.
- Laat de baby niet rondlopen met de fles om letsel te voorkomen.
- Stop uw baby niet in bed met een fles. Langdurig contact met vloeistoffen kan leiden tot ernstig tandbederf.
- De speen past op alle MAM flessen met een brede opening en op de Trainer.

VERWARMINSTRUCTIES:

- Giet NOOIT kokend water in de fles.
- Zet in een flessenwarmer, houd onder warm stromend water of zet in een houder met verwarmd water.
- Een afgesloten fles mag NOOIT worden verwarmd of gekoeld. Verwijder de beschermkap en speen (met schroefring) vóór het verwarmen, met name vóór verwarming in de magnetron of flessenwarmer. Overhit de fles niet om beschadiging te voorkomen.
- Wees extra voorzichtig als u de fles in de magnetron verwarmt.
- Roer grondig na het verwarmen om de warmte gelijkmatig te verdelen. Laat het product zo lang staan als aanbevolen door de fabrikant van de magnetron. Test de temperatuur voordat u het aan uw baby geeft.
- Wikkel een doek of handdoek rond de onderkant van de fles en schud om eventueel overtollig water op te nemen na verwarming in een flessenwarmer of kokend water.
- Na verwarming van de fles in een flessenwarmer of kokend water wordt het aanbevolen om de bodem van de fles nog een keer vast te draaien.
- Zet de fles niet in een verwarmde oven.

Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind:

WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Flesspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

Zelfsteriliserende functie van de Easy Start™:

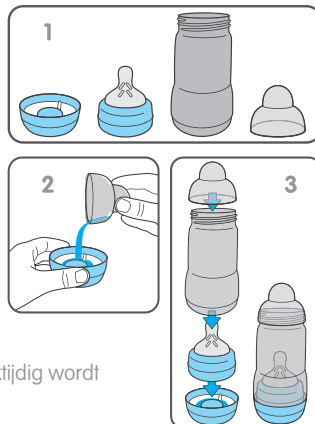
Het is bewezen dat de zelfsteriliserende functie van de Easy Start™ effectief is in het doden van gewone huishoudbacteriën. Deze methode is volledig voldoende en veilig. Volg alle instructies zorgvuldig op voor de beste resultaten en gebruik het product alleen zoals voorgeschreven. Deze praktische en tijdsbesparende functie kan worden bereikt in drie eenvoudige stappen. Maak afzonderlijke flesonderdelen altijd zorgvuldig schoon voordat u met dit proces begint!

Stap 1: haal de schone flesonderdelen als volgt uit elkaar: bodem met siliconen ventiel, speen met schroefring, fles en beschermkap.

Stap 2: vul de bodem met siliconen ventiel met 20 ml koud water. De beschermkap kan worden gebruikt als maatbeker.

Stap 3:

- Zet de schroefring met de speen in de flesbodem.
- Zet de fles hier op (draai eventueel licht aan om te voorkomen dat heet water wegstroomt als de fles uit de magnetron wordt gehaald).
- Zet de beschermkap erop.



Steriliseren in de magnetron:

- Stel de timer van de magnetron in naar het aantal flessen dat gelijktijdig wordt schoongemaakt. Stel de magnetron in tussen 500 en 1000 W.

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| Aantal flessen dat tegelijkertijd wordt gesteriliseerd | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Geschatte sterilisatietijd (min) | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

- Laat de fles afkoelen voordat u ze uit de magnetron haalt. Aanbevolen afkoeltijd: 10 minuten bij een geopende magnetron.

Nadat dit proces voltooid is, blijft de Easy Start maximaal 48 uur lang gedesinfecteerd, na het zelf-steriliseren in de magnetron, mits de fles in elkaar gezet blijft zoals getoond in Stap 3.

- Voor onmiddellijk gebruik: gooi het water weg dat op de bodem achterblijft. Laat de flesonderdelen drogen.
- Bewaar de fles altijd met in elkaar gezette onderdelen.

Aanvullende aanwijzingen:

- Volg de aanwijzingen in de gebruikershandleiding van uw magnetron of multifunctionele apparaat.
- **Zorg ervoor dat alle onderdelen van de zelfsteriliserende fles en magnetron (inclusief het afdekkapje van de golfgeleider en het draaiplateau) VOLLEDIG schoon zijn en geen vuil, voedselresten, vet- of oliespatten bevatten. Zo niet, dan zou het er namelijk toe kunnen leiden dat het product smelt, dat de magnetron vonken afgeeft of dat het afdekkapje van de golfgeleider in brand raakt!**
- De zelfsteriliserende fles mag alleen op een stevige, vlakke ondergrond worden gezet.
- Zet de zelfsteriliserende fles niet in het midden van het draaiplateau omdat dit tot ongelijke verdeling van de warmte kan leiden.
- Laat uw magnetron niet onbewaakt achter tijdens het sterilisatieproces.
- Plaats het product nooit zonder water in de magnetron.
- Haal het product onmiddellijk uit de magnetron als al het water verdampt is!
- Als u de bodem met te veel of te weinig water vult kan dat de fles beschadigen.
- Stel de magnetron altijd in op het juiste vermogen en de juiste duur.
- Als u gebruikmaakt van een combimagnetron, moet u ervoor zorgen dat de zelfsteriliserende fles niet wordt blootgesteld aan de hitte van de grill omdat dit schade zal veroorzaken.
- **WEES VOORZICHTIG** wanneer u pas gedesinfecteerde onderdelen vastpakt: deze kunnen nog steeds heet zijn.
- Was uw handen vóór het aanraken van gedesinfecteerde onderdelen.
- Bewaar de fles altijd op een droge plaats.
- Houd de zelfsteriliserende fles rechtop als u deze uit de magnetron haalt om te voorkomen dat heet restwater wordt gemorst.

- Maak de zelfsteriliserende fles niet schoon na het desinfecteren.
- Raak de speen niet aan na het desinfecteren. Pak de speen vast bij de schroefring.

7. Problemen met de afkolfpomp oplossen

Als de monitor niet werkt

- Controleer of het netsnoer op juiste wijze is aangesloten aan de pomp als de pomp op batterijen werkt.
- Controleer of de tuimelschakelaar is ingeschakeld (ON) zonder de adapter.
- Zorg ervoor dat er batterijvermogen beschikbaar is zonder de adapter. Zo niet, steek de stekker in het stopcontact om op te laden of af te kolven.

Als er weinig of geen zuigkracht is

- Controleer of alle verbindingen juist zijn aangesloten op alle aansluitpunten.
- Controleer of het siliconen kussen goed op zijn plaats zit in het trechterverbindingstuk.
- Controleer of het ventielhuis stevig is aangesloten op het trechterverbindingstuk.
- Controleer of het ventielmembraan stevig vastzit en zich vlak op het ventielhuis bevindt.
- Controleer of de membraankap/handgreephouder juist is aangesloten.
- Controleer of het buisje niet is geknikt en er geen vloeistof in het buisje zit.
- Zorg ervoor dat het borstschild de borst volledig afdicht.

Melkterugstroom

- Als er melk of water in het membraan of het buisje zit, spoel het buisje dan af met schoon, warm water. Hang het te drogen voordat u het weer gebruikt.
- Controleer of het membraan niet beschadigd is.
- Als het led-display E1 of E2 weergeeft, duidt dit op een open of kortgesloten circuit in de interne batterij. Neem contact op met de MAM Consumentenservice.
- Als het led-display E3 weergeeft, duidt dit erop dat de interne temperatuur van de pompeenheid zich boven of onder de optimale bedrijfstemperatuur bevindt (van 5 °C tot 60 °C). Als dit bericht verschijnt, moet u het apparaat uitschakelen. U kunt de elektrische afkolfpomp na 15 minuten weer gebruiken..

8. Verwijderingsinformatie

De pompeenheid van de MAM 2in1-afkolfpomp is een elektrisch apparaat. Consumenten zijn wettelijk verplicht om afgedankte elektrische apparaten naar een geschikt verzamelcentrum te brengen. Daar kunnen ze gratis worden afgevoerd.



■ Dit symbool betekent dat u het apparaat niet mag weggoien met het gewone huishoudelijk afval. Het moet bij een officieel verzamelcentrum voor elektrische apparaten worden ingeleverd. Informatie over het verwijderen krijgt u bij de bevoegde autoriteit van uw stad/gemeente. (Geldt alleen in de EU) De pompeenheid van de MAM 2in1-afkolfpomp bevat oplaadbare, niet-vervangbare lithium-ionbatterijen. Consumenten zijn wettelijk verplicht om de batterijen naar een geschikt verzamelcentrum te brengen. Daar kunnen ze gratis worden afgevoerd.



Dit symbool betekent dat u de batterijen niet mag weggoien met het gewone huishoudelijk afval. De batterijen zijn stevig ingebouwd. Verwijder de batterijen nooit zelf. Informatie over het verwijderen krijgt u bij de bevoegde autoriteit van uw stad/gemeente. Door de batterijen naar behoren te verwijderen, levert u een bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

9. Garantie

Dit apparaat beschikt over 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop na overlegging van een aankoop-

bewijs. Schade die is toe te rekenen aan natuurlijke slijtage, ondeskundig gebruik en onvoldoende of onjuist onderhoud valt hier niet onder. Als het product voorzichtig en in overeenstemming met de instructiehandleiding wordt gebruikt, biedt de fabrikant 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Het netsnoer en de elektrische adapter zijn uitgesloten van garantie in geval van normale slijtage. Als het apparaat tijdens de garantieperiode wordt geretourneerd, moet altijd een aankoopbewijs worden bijgevoegd.

10. Reparatieaanwijzingen

Probeer het toestel in geen enkel geval te openen als het gerepareerd moet worden. Het apparaat kan niet worden geopend. Indien het apparaat niet goed functioneert of als het netsnoer of de adapter gebroken vertonen, stuurt u het apparaat direct naar de MAM Consumentenservice. **Belangrijk:** indien het apparaat verkeerd is gerepareerd, kan het gebruik hiervan uiterst gevaarlijk zijn.

11. Technische gegevens ⚠

Model: HD2715

Wisselstroomadapter: invoer 100-240 V, 50/60 Hz, uitvoer 10 V/1,5 A

Totaal vermogen: 15 W

Batterij: 7,4 V 1750 mAh

Stimulatiesnelheid: 100 cycli/min, stimulatie-intensiteit: $\leq 0,018$ MPa, 9 vacuümniveaus

Zuigsnelheid, 26-60 cycli/min, stimulatie-intensiteit: $\leq 0,036$ MPa, 9 vacuümniveaus

Timer 30 minuten.

Algemeen geluid: ≤ 60 dB(A)

Bedrijfsomstandigheden: +5 °C tot 40 °C, relatieve vochtigheid $\leq 90\%$

Bescherming tegen elektrische schokken: wisselstroomadapter Klasse II, pomptoestel Klasse III

| | Numéro d'enregistrement DEEE |
|-----------|--|
| Autriche | 9008391885917 |
| Allemagne | DE 72007615 |
| Italie | EEE: IT19090000011715; Batterie: IT19090P00005687 |
| Espagne | EEE: 7040; Batterie: 1912 |
| Irlande | 02970WB |
| Pologne | EEE: Nr. rej. BDO 000006411 |
| Portugal | EEE: PT101327; Batterie: PT06001436 |

| | WEEE-Registrierungsnummer |
|------------|--|
| Oostenrijk | 9008391885917 |
| Duitsland | DE 72007615 |
| Italië | EEE: IT19090000011715; Accu: IT19090P00005687 |
| Spanje | EEE: 7040; Accu: 1912 |
| Ierland | 02970WB |
| Pologne | EEE: Nr. rej. BDO 000006411 |
| Portugal | EEE: PT101327; Accu: PT06001436 |

Bamed AG, Sihleggstrasse 15,
 CH – 8832 Wollerau
 Phone (German): +49 711 7252304 276
 (English): +49 711 7252304 277

GGH1A9ZA001.AAX